叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 该隐的印记(the Mark Of Cain) 000001

2. 该隐的印记(the Mark Of Cain) 000002

3. 该隐的印记(the Mark Of Cain) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

该隐的印记(The mark of Cain)
第1/3页

['kæriɪŋ] [kleə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] , [stri:k] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [sɔ:] [fleɪmz] .

Carrying	Clare	in	his	arms	,	Streak	looked	back	and	saw	flames	.
携带	克莱尔	在	他的	武器	,	条纹	看起来	后退	和	锯	火焰	.

斯特里克抱着克莱尔回头望去，看到了火焰。

[ðə; ði] [mɑ:k] [ɒv; əv] [keɪn]

The	Mark	of	Cain
这	标记	的	该隐

该隐的印记

[ə; eɪ] ['nɒvəlɛt] [baɪ]['dʌblju:] . [si:] . ['tʌtl]

A	novelet	by	W	.	C	.	Tuttle
一个	中篇小说	经过	W	.	C	.	塔特尔

W·C·塔特尔的中篇小说

[swɪft] - ['ʃu:tɪŋ] [stri:k] [mə'ləʊn] [in'list] [hɪz; ɪz] ['ledʒəndri] [gʌnz] [ɪn][ə; eɪ][hɒt] - [li:d] [kæm'peɪn]

Swift	-	shooting	Streak	Malone	enlists	his	legendary	guns	in	a	hot	-	lead	campaign
迅速	-	射击	条纹	马龙	入伍	他的	传奇	枪支	在	一个	热的	-	带领	活动

[tu:; tə] [kli:n] [ʌp][ðə; ði]['terə(r)] [taʊn] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [bju:t] !

to	clean	up	the	terror	town	of	Silver	Butte	!
到	干净的	向上	这	恐怖	镇	的	银	比尤特	!

神枪手斯特里克·马龙用他传奇的枪支展开了一场火力全开的行动，以清除恐怖小镇银丘！

[ai]

I
我

我

['veri] [wel] [nəʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['frʌntɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜ:dz] :

Very	well	known	to	the	Frontier	are	the	words	:
非常	出色地	已知	到	这	边境	是	这	字	:

边境地区非常熟悉以下这些话：

“ [ðə; ði][ˌvidʒi'læntiz][ɑ:(r); ə(r)] ['bpəreɪtɪŋ] [ɪn]['sɪlvə(r)] [bju:t] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [kɪld] [ðə; ði]

“	The	Vigilantes	are	operating	in	Silver	Butte	,	and	have	already	killed	the
“	这	治安维持者	是	操作	在	银	比尤特	,	和	有	已经	被杀	这

['ʃerɪf] .

sheriff	.
警长	.

“治安维持会正在银丘镇活动，并且已经杀死了警长。”

” [ðæt] ['steɪtmənt] [wɒz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] [ɪn][fɑ:(r)] - [flʌŋ] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [west] — [ə'raʊnd][ðə; ði][kæmp]

”	That	statement	was	repeated	in	far	-	flung	places	in	the	West	—	around	the	camp
”	那	陈述	曾是	重复	在	远的	-	扔	地方	在	这	西方	—	大约	这	营

- ['faɪərz][ɒv; əv][ðə; ði]['bʌfələʊ] ['hʌntəz] ,

-	fires	of	the	buffalo	hunters	,
-	火灾	的	这	水牛	猎人	,

“这种说法在西部偏远地区广为流传——在猎杀野牛的营地篝火旁，人们都在谈论它。”

[æt; ət][ðə; ði] [tʃʌkwægənz] [wɪð] [ðə; ði][treɪl][hɜ:rdz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['haidaut][ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔ:] [klæn] .

at	the	chuckwagons	with	the	trail	herds	,	and	in	the	hideouts	of	the	outlaw	clan	.
在	这	篷车	和	这	踪迹	畜群	,	和	在	这	藏身处	的	这	取缔	氏族	.

在赶着牲畜的篷车上，以及在不法之徒的藏身之处。

[men] , ['wɜːkɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [lɔː] , [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði][ˌvɪdʒi'læntiz] .

Men	**,**	**working**	**outside**	**the**	**law**	**,**	**avoided**	**the**	**Vigilantes**	**.**
男人	,	在职的	外部	这	法律	,	避免	这	治安维持者	.

那些游走在法律边缘的人会避开治安维持会。

['sɪlvə(r)] [bjuːt] !

Silver	**Butte**	**!**
银	比尤特	!

银山!

[ə; eɪ] ['buːmɪŋ] ['reɪlrəʊd] [taʊn] .

A	**booming**	**railroad**	**town**	**.**
一个	蓬勃发展	铁路	镇	.

一个蓬勃发展的铁路小镇。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [brɪdʒ] , [ə; eɪ] [lɒŋ] ['tʌn(ə)l] ,

A	**huge**	**bridge**	**,**	**a**	**long**	**tunnel**	**,**
一个	巨大的	桥	,	一个	长的	隧道	,

一座巨大的桥梁，一条长长的隧道，

[maɪlz][ɒv; əv][kʌts][ænd; ənd][fɪlz] [wʊd] [ə'ʃʊə(r)]['sɪlvə(r)] [bjuːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] - [taɪm]['peɪrəʊl] .

miles	**of**	**cuts**	**and**	**fills**	**would**	**assure**	**Silver**	**Butte**	**of**	**a**	**long**	**-**	**time**	**payroll**	**.**
英里	的	削减	和	填充	会	保证	银	比尤特	的	一个	长的	-	时间	工资单	.

数英里的挖填工程将确保银丘镇拥有长期稳定的工资收入。

['sɪlvə(r)] [bjuːt] [hæd; həd] [biːn] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ][bæd] - [mænz] [taʊn] .

Silver	**Butte**	**had**	**been**	**known**	**as**	**a**	**bad**	**-**	**man's**	**town**	**.**
银	比尤特	有	到过	已知	作为	一个	坏的	-	男人的	镇	.

银丘镇曾是恶棍横行的城镇。

[daʊn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rʌf] [rəʊdz] , [kʌt] [diːp] [baɪ] ['freɪtərz] ['wægənz] , [keɪm] “ [striːk] ” [mə'ləʊn] ,

Down	**along**	**the**	**rough**	**roads**	**,**	**cut**	**deep**	**by**	**freighter's**	**wagons**	**,**	**came**	**“**	**Streak**	**”**	**Malone**	**,**
向下	沿着	这	粗糙的	道路	,	切	深的	经过	货轮的	马车	,	来了	“	条纹	”	马龙	,

沿着被货车车厢碾出深深坑洼的崎岖道路，“条纹”马龙走了过来。

[tɔːl][ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] , ['raɪdɪŋ][ə; eɪ][tɔːl] ,

tall	**in**	**his**	**saddle**	**,**	**riding**	**a**	**tall**	**,**
高的	在	他的	鞍	,	骑术	一个	高的	,

他高高地坐在马鞍上，骑着一匹高大的马，

[bluː] - [greɪ] ['aʊtlɔː] [hɔːs] — [ə; eɪ] [hɔːs] [wɪð] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ræt(ə)lə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]

blue	**-**	**gray**	**outlaw**	**horse**	**—**	**a**	**horse**	**with**	**the**	**head**	**of**	**a**	**rattler**	**and**	**the**
蓝色的	-	灰色的	取缔	马	—	一个	马	和	这	头	的	一个	响尾蛇	和	这

[ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] .

disposition	**of**	**the**	**Devil**	**.**
处置	的	这	魔鬼	.

蓝灰色的亡命之马——一匹长着响尾蛇头、性情凶狠的马。

['əʊnli] [striːk] [mə'ləʊn][kʊd; kəd] [tʌtʃ] [ðɪs] [bruːt] , [wɪtʃ] [əu'bei] ['evri] ['sɪgnəl][frɒm; frəm][ɪts]

Only	**Streak**	**Malone**	**could**	**touch**	**this**	**brute**	**,**	**which**	**obeyed**	**every**	**signal**	**from**	**its**
仅有的	条纹	马龙	可以	触碰	这	蛮力	,	哪个	服从	每一个	信号	从	它是

['mɑːstə(r)] .

master	**.**
掌握	.

只有斯特里克·马龙才能碰触这头野兽，它对主人的每一个指令都言听计从。

[mə'ləʊn][wɒz; wəz][dʒʌst]['əʊvə(r)][sɪks] [fiːt] [tɔːl] , [laɪð] [æz; əz][ə; eɪ][kæt] , ['rʌgɪdli] ['hænsəm] ,

Malone	**was**	**just**	**over**	**six**	**feet**	**tall**	**,**	**lithe**	**as**	**a**	**cat**	**,**	**ruggedly**	**handsome**	**,**
马龙	曾是	只是	超过	六	脚	高的	,	轻盈	作为	一个	猫	,	粗犷地	英俊的	,

马龙身高刚过六英尺，身姿矫健如猫，相貌英俊粗犷。

[hɪz; ɪz][kəʊl] - [blæk] [heə(r)][splɪt][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [tuː] - [ɪntʃ] [striːk] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [waɪt] .

his	coal	-	black	hair	split	in	the	center	with	a	two	-	inch	streak	of	pure	white	.
他的	煤炭	-	黑色的	头发	分裂	在	这	中心	和	一个	二	-	英寸	条纹	的	纯的	白色的	.

他乌黑的头发从中间分开，中间夹杂着两英寸长的纯白色发丝。

[hɪz; ɪz] [haɪ] - [kraʊnd] [sɒm'breərəʊ][wɒz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ][waɪd] , ['sɪlvə(r)] - ['stʌdɪd] [bænd] ,

His	high	-	crowned	sombrero	was	decorated	with	a	wide	,	silver	-	studded	band	,
他的	高的	-	加冕	宽边帽	曾是	装饰	和	一个	宽的	,	银	-	带钉的	乐队	,

[hɪz; ɪz][vest][wɒz; wəz] ['biːdɪd] [ɪn] ['ɪntrɪkət] [dɪ'zaɪnz] ,

his	vest	was	beaded	in	intricate	designs	,
他的	背心	曾是	串珠	在	错综复杂	设计	,

他头戴高冠宽边帽，帽檐上饰有宽阔的银钉帽带；他的背心缀满了精美的珠饰。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [wɒz; wəz][ɒv; əv]['ɔːlməʊst] - [waɪt] ['dəʊˌskɪn] , [ə; eɪ]['prez(ə)nt][frɒm; frəm][ə; eɪ] [suː]

and	his	shirt	was	of	almost	-	white	doeskin	,	a	present	from	a	Sioux
和	他的	衬衫	曾是	的	几乎	-	白色的	鹿皮	,	一个	展示	从	一个	苏族

['wʊmən] .

woman	.
女士	.

他的衬衫是近乎白色的鹿皮做的，是一位苏族妇女送给他的礼物。

[hiː; hi][wɔː(r)] [blæk] [buːts] [wɪð] ['sɪlvə(r)] [spɜːz] ,

He	wore	black	boots	with	silver	spurs	,
他	穿着	黑色的	靴子	和	银	马刺	,

他穿着黑色靴子，靴子上有银色马刺。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['həʊlstəd] [gʌn] [wɒz; wəz]['sɪlvə(r)][ˌɪn'leɪd][baɪ][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] ['sɪlvəsmɪθ] .

and	his	holstered	gun	was	silver	inlaid	by	a	master	silversmith	.
和	他的	枪套	枪	曾是	银	镶嵌	经过	一个	掌握	银匠	.

他枪套里的枪是由一位技艺精湛的银匠镶嵌银饰而成。

[nəʊ][wʌn] [njuː] [weə(r)] [striːk] [mə'ləʊn] [keɪm] [frɒm; frəm] .

No	one	knew	where	Streak	Malone	came	from	.
不	一	知道	在哪里	条纹	马龙	来了	从	.

没人知道斯特里克·马龙来自哪里。

[hiː; hi]['nevə(r)] [spəʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pɑːst] ,

He	never	spoke	of	his	past	,
他	绝不	辐	的	他的	过去的	,

他从不谈及自己的过去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [west] ['sevrəl] [j'iəz] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪlrəʊd] .

and	he	came	into	the	West	several	years	ahead	of	the	railroad	.
和	他	来了	进入	这	西方	一些	年	前方	的	这	铁路	.

他比铁路早几年就来到了西部。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['beəli] ['θɜːti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [held] [diːp] [laɪnz] ,

He	was	barely	thirty	years	of	age	,	but	his	face	held	deep	lines	,
他	曾是	仅仅	三十	年	的	年龄	,	但	他的	脸	握住	深的	线条	,

他才三十岁出头，但脸上却布满了深深的皱纹。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [diːp] ['ʌndə(r)] ['hevi] [braʊz] .

and	his	eyes	were	deep	under	heavy	brows	.
和	他的	眼睛	是	深的	在下面	重的	眉毛	.

他的眼睛深陷在浓密的眉毛下。

[ə; eɪ] [hɑːd] [peə(r)] , [ðɪs] [striːk] - [heəd] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtlɔː] [hɔːs] ,

A	hard	pair	,	this	streak	-	haired	man	and	the	outlaw	horse	,
一个	难的	一对	,	这	条纹	-	头发	男人	和	这	取缔	马	,

这对难缠的组合，这个头发挑染的男人和那匹桀骜不驯的马。

[bʌt; bət] [striːk] [məˈləʊn] [wɒz; wəz] [ˈnevə(r)] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [lɔː] .

but	Streak	Malone	was	never	outside	the	law	.
但	条纹	马龙	曾是	绝不	外部	这	法律	.

但斯特里克·马龙从未越过法律的制裁。

[hɔːs] - [ˈbreɪkə(r)] , [ˈtræpə(r)] , [ˈbʌfələʊ] [ˈhʌntə(r)] , [ˈgæmblə(r)] — [hiː; hi] [ˈnevə(r)] [steɪd] [lɒŋ] [ɪn] [ˈeni] [pleɪs] .

Horse	-	breaker	,	trapper	,	buffalo	hunter	,	gambler	—	he	never	stayed	long	in	any	place	.
马	-	断路器	,	捕兽人	,	水牛	猎人	,	赌徒	—	他	绝不	入住	长的	在	任何	地方	.

驯马师、捕兽人、猎野牛人、赌徒——他从不在任何地方久留。

[ˈsʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [lʊə(r)] [hɪm] [ɒn] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈraɪdɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈsɪlvə(r)] [bjuːt]

Something	seemed	to	lure	him	on	,	and	now	he	was	riding	into	Silver	Butte	.	:	.
某物	似乎	到	饵	他	在	,	和	现在	他	曾是	骑术	进入	银	比尤特	.	:	.

似乎有什么东西在引诱他，现在他正骑马进入银山。

[hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌvidʒiˈlæntiz] [ɒv; əv] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈterətri] ,

He	,	too	,	had	heard	of	the	Vigilantes	of	that	part	of	the	Territory	,
他	,	也	,	有	听到	的	这	治安维持者	的	那	部分	的	这	领土	,

他也听说过那片地区的治安维持会。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌvidʒiˈlæntiz] [kənˈveɪd] [nəʊ] [fɪə(r)] [tuː; tə] [striːk] [məˈləʊn] .

but	the	Vigilantes	conveyed	no	fear	to	Streak	Malone	.
但	这	治安维持者	传递	不	害怕	到	条纹	马龙	.

但治安维持会并没有让斯特里克·马龙感到害怕。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈreɪlrəʊd] , [ˈsɪlvə(r)] [bjuːt] [wɒz; wəz] [ˈmɪəli] [ə; eɪ] [ˈkaʊˌtaʊn] [wɪð] [wʌn] [ʃɔːt] [ˈkrʊkɪd] [striːt] ,

Until	the	coming	of	the	railroad	,	Silver	Butte	was	merely	a	cowtown	with	one	short	crooked	street	,
直到	这	未来	的	这	铁路	,	银	比尤特	曾是	仅仅	一个	牛城	和	一	短的	歪	街道	,

在铁路到来之前，银丘镇只是一个只有一条短而弯曲街道的牛镇。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈbuːmɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv] [tent] - [ˈhaʊzɪz] , [ˈʃæks] [ɒv; əv] [ˈevri] [dɪˈskrɪpʃn] ,

but	now	it	was	a	booming	place	of	tent	-	houses	,	shacks	of	every	description	,
但	现在	它	曾是	一个	蓬勃发展	地方	的	帐篷	-	房屋	,	棚屋	的	每一个	描述	,

但现在那里已经变成了一个帐篷房林立、各种简陋棚屋遍布的繁荣之地。

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [ˈbɪldɪŋ] [ˈevri] [deɪ] .

and	more	building	every	day	.
和	更多的	建筑	每一个	天	.

而且每天都有更多的建筑拔地而起。

[ðə; ði] [meɪn] [striːt] [wɒz; wəz] [ˈæŋk(ə)l] - [diːp] [ɪn] [dʌst] , [ˈtiːmɪŋ] [wɪð] [freɪt] [ˈwægənz] , [pæk] [ˈaʊtfɪts] ,

The	main	street	was	ankle	-	deep	in	dust	,	teeming	with	freight	wagons	,	pack	outfits	,	,
这	主要的	街道	曾是	踝	-	深的	在	灰尘	,	繁盛	和	货运	马车	,	盒	服装	,	,

主街上尘土飞扬，没过脚踝，到处都是货车和驮运货物的队伍。

['kaʊbɔɪ] ['raɪdəz][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['laɪtə(r)] ['viːək(ə)lz] .

cowboy	**riders**	**and**	**a**	**few**	**lighter**	**vehicles**	**.**
牛仔	骑手	和	一个	很少	打火机	车辆	.

牛仔骑手和几辆轻型车辆。

[ðə; ði] [bɪgɪst] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪlvə(r)]['dɒlə(r)] [sə'luːn] [ænd; ənd] ['gæmblɪŋ] ['pæləs] .

The	**biggest**	**building**	**was**	**the**	**Silver**	**Dollar**	**Saloon**	**and**	**Gambling**	**Palace**	**.**
这	最大	建筑	曾是	这	银	美元	酒吧	和	赌博	宫殿	.

其中最大的建筑是银元沙龙和赌场。

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [blɒk] [ə'weɪ] [wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] [lɑːdʒ] ['bɪldɪŋ] , ['nɪəli] [kəm'plitɪd] , [wɪð] [men]

Less	**than**	**a**	**block**	**away**	**was**	**another**	**large**	**building**	**,**	**nearly**	**completed**	**,**	**with**	**men**
较少的	比	一个	堵塞	离开	曾是	其他	大的	建筑	,	几乎	完全的	,	和	男人

['wɜːkɪŋ] ['fiːvərɪʃli] .

working	**feverishly**	**.**
在职的	狂热地	.

不到一个街区外是另一栋大型建筑，已接近完工，工人们正在紧张地工作。

[ə; eɪ][hjuːdʒ][saɪn] , ['redi] [tuː; tə] [swɪŋ] ['ɪntuː] [pleɪs] [riːd] : [juːriːkə] [sə'luːn] [ænd; ənd] ['gæmblɪŋ]

A	**huge**	**sign**	**,**	**ready**	**to**	**swing**	**into**	**place**	**read**	**:**	**EUREKA**	**SALOON**	**AND**	**GAMBLING**
一个	巨大的	符号	,	准备好	到	摇摆	进入	地方	读	:	尤里卡	酒吧	和	赌博

[hɔːl] .

HALL	**.**
大厅	.

一块巨大的招牌，随时准备悬挂到位，上面写着：尤里卡沙龙和赌场。

[striːk] [mə'ləʊn][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][raɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wʊdn] ['saɪdwɔːk] , [ɪn]['ɔːdə(r)]

Streak	**Malone**	**was**	**almost**	**obliged**	**to**	**ride**	**over**	**the**	**wooden**	**sidewalks**	**,**	**in**	**order**
条纹	马龙	曾是	几乎	有义务	到	骑	超过	这	木制的	人行道	,	在	命令

[tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði]['træfɪk] .

to	**avoid**	**the**	**traffic**	**.**
到	避免	这	交通	.

为了避开车辆，斯特里克·马龙几乎不得不骑车走木制人行道。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] ['ɒfɪs] [ə; eɪ][mæn] [jeld] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [ʌp] .

In	**front**	**of**	**the**	**stage**	**office**	**a**	**man**	**yelled**	**his**	**name**	**,**	**and**	**he**	**drew**	**up**	**.**
在	正面	的	这	阶段	办公室	一个	男人	大喊	他的	姓名	,	和	他	画	向上	.

在舞台办公室前，有人喊了他的名字，他便拉起了车。

[hiː; hi] ['veɪgli] [rɪ'membəd] ['siːɪŋ] [ðə; ði][mæn][ɪn]['bɪzmɑːrk][ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ] , [ænd; ənd] [weɪvd] [ə; eɪ]

He	**vaguely**	**remembered**	**seeing**	**the**	**man**	**in**	**Bismark**	**a**	**year**	**ago**	**,**	**and**	**waved**	**a**
他	依稀	记得	看到	这	男人	在	俾斯麦	一个	年	前	,	和	挥手	一个

['griːtɪŋ] .

greeting	**.**
问候	.

他隐约记得一年前在俾斯麦见过这个人，于是挥手打了个招呼。

[hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [bɪ'twiːn] [tuː] [freɪt] ['wægənz] ,

He	**found**	**an**	**opening**	**between**	**two**	**freight**	**wagons**	**,**
他	成立	一个	开幕	之间	二	货运	马车	,

他发现两节货车车厢之间有个缝隙，

[ænd; ənd] [spɜːd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɒn][tuː; tə][ə; eɪ] [fiːd] - [kə'rɑːl] .

and	**spurred**	**across**	**the**	**street**	**and**	**continued**	**on**	**to**	**a**	**feed**	**-**	**corral**	**.**
和	受到刺激	穿过	这	街道	和	持续	在	到	一个	喂养	-	围栏	.

然后它猛地穿过马路，继续向饲料围栏跑去。

[ðə; ði][mæn][ɪn] [tʃɑːdʒ] [sed] :

The	**man**	**in**	**charge**	**said**	**:**
这	男人	在	收费	说	:

负责人说：

“ [tɜːn] [jɔː(r)] [hɔːs] [luːs] [ɪn][ðə; ði][kə'rɑːl] , ['streɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [hæŋ] [jɔː(r)]['sæd(ə)l][ɪn][ðə; ði]
“ **Turn** **yore** **horse** **loose** **in** **the** **corral** **,** **stranger** **,** **and** **hang** **yore** **saddle** **in** **the**
“ 转动 昔时 马 松动的 在 这 围栏 , 陌生人 , 和 悬挂 昔时 鞍 在 这
['steɪb(ə)l] . ”
stable **.** **”**
稳定的 . ”

“陌生人，把你的马放回围栏里，把你的马鞍挂回马厩里。”

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [maɪ] [frend] , ” [rɪ'plaɪd] [striːk] .
“ **Wait** **a** **minute** **,** **my** **friend** **,** **”** **replied** **Streak** **.**
“ 等待 一个 分钟 , 我的 朋友 , ” 回复 条纹 .

“等一下，我的朋友，”斯特里克回答道。

“ [aɪv] [gɒt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][stɔːl][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [hɔːs] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm]
“ **I've** **got** **to** **have** **a** **stall** **for** **this** **horse** **,** **and** **I'll** **take** **care** **of** **him**
“ 我已经 得到 到 有 一个 摊位 为了 这 马 , 和 患病的 拿 关心 的 他
[maɪ'self] . ”
myself **.** **”**
我 . ”

“我得给这匹马租个马厩，而且我会亲自照顾它。”

“ [eɪnt] [ðə; ði][kə'rɑːl] [gʊd] [ɪ'nʌf] ?
“ **Ain't** **the** **corral** **good** **enough** **?**
“ 不是 这 围栏 好的 足够的 ?

“这个畜栏还不够好吗？”

” [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [rɪ'zent] [-] [wɜːdz] .
” **The** **man** **was** **inclined** **to** **resent** **Streak's** **words** **.**
” 这 男人 曾是 倾斜 到 怨恨 连胜纪录 字 .

“那人对斯特里克的话感到不满。”

“ [ðɪs] [hɔːs] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [kɪl] ['eni][mæn] [huː] ['tʌtʃɪz] [hɪm] , ” [ɪk'spleɪnd] [striːk] .
“ **This** **horse** **will** **try** **to** **kill** **any** **man** **who** **touches** **him** **,** **”** **explained** **Streak** **.**
“ 这 马 将要 尝试 到 杀 任何 男人 WHO 触摸 他 , ” 解释 条纹 .

“这匹马会试图杀死任何碰它的人，”斯特里克解释道。

“ [tel] ['evrɪbɒdi] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ][frɒm; frəm][hɪm] . ”
“ **Tell** **everybody** **to** **keep** **away** **from** **him** **.** **”**
“ 告诉 大家 到 保持 离开 从 他 . ”

“告诉所有人远离他。”

“ [aɪv] [gɒt][æn; ən] ['empti] [stɔːl] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .
“ **I've** **got** **an** **empty** **stall** **,** **”** **said** **the** **man** **.**
“ 我已经 得到 一个 空的 摊位 , ” 说 这 男人 .

“我这儿有个空摊位，”那人说。

“ [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] .
“ **Much** **obliged** **.**
“ 很多 有义务 .

“多谢。

” [striːk] [wɔːkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ænd; ənd][met][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [kɔːld] [tuː; tə]
” **Streak** **walked** **out** **of** **the** **stable** **and** **met** **the** **man** **who** **had** **called** **to**
” 条纹 步行 出去 的 这 稳定的 和 遇见 这 男人 WHO 有 称为 到
[hɪm] .
him **.**
他 .

“斯特里克走出马厩，见到了那个呼唤他的人。”

[striːk] [lʊkt] ['kləʊsli] [æt; ət][ðə; ði][mæn] , [huː] [spəʊk]['kwaɪətli] .
Streak **looked** **closely** **at** **the** **man** **,** **who** **spoke** **quietly** **.**
条纹 看起来 密切 在 这 男人 , WHO 辐 悄悄 .

Streak 仔细地打量着那个说话声音很轻的男人。

“ [ai] [əʊn] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][stɔː(r)][hɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .
“ I own the general store here , ” said the man .
“ 我 自己的 这 一般的 店铺 这里 , ” 说 这 男人 .

“这家杂货店是我开的，”那人说道。

“ [jʊr; jər] [striːk] [mə'ləʊn] .
“ You're Streak Malone .
“ 你是 条纹 马龙 .

“你是斯特里克·马龙。”

[aɪm][dʒɪm]['bʌskɜrk] . ”
I'm Jim Buskirk . ”
我是 吉姆 巴斯柯克 . ”

我是吉姆·巴斯柯克。

“ [ai][rɪ'membə(r)][juː; jʊ] , ” [sed] [striːk] .
“ I remember you , ” said Streak .
“ 我 记住 你 , ” 说 条纹 .

“我记得你，”斯特里克说。

“ ['bɪzmɑːrk] , [ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)][səʊ][ə'gəʊ] . ”
“ Bismark , a year or so ago . ”
“ 俾斯麦 , 一个 年 或者 所以 前 . ”

“大约一年前，俾斯麦。”

“ [gʊd] !
“ Good !
“ 好的 !

“好的！

[wɪv] [biːn] ['lʊkɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][laɪk][juː; jʊ] , [mə'ləʊn] .
We've been lookin ' for a man like you , Malone .
我们已经 到过 在看 - 为了 一个 男人 喜欢 你 , 马龙 .

我们一直在寻找像你这样的人，马龙。

” [-] [aɪz] ['hɑːd(ə)nd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [drɒpt] ['nætʃ(ə)rəli]['əʊvə(r)][ðə; ði] [bʌt]
” Streak's eyes hardened , and his right hand dropped naturally over the butt
” 连胜纪录 眼睛 硬化 , 和 他的 正确的 手 掉落 自然 超过 这 屁股
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['həʊlstəd] [gʌn] .
of his holstered gun .
的 他的 枪套 枪 .

“斯特里克的眼神变得冷峻，他的右手自然而然地垂落在枪套的枪柄上。

[ðə; ði][mæn] [grɪnd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['kwɪkli] .
The man grinned and shook his head quickly .
这 男人 咧嘴一笑 和 摇晃 他的 头 迅速地 .

那人咧嘴一笑，迅速摇了摇头。

“ ['nʌθɪn] - [laɪk] [ðæt] , ” [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .
“ Nothin ' like that , ” he said quietly .
“ 什么也没有 - 喜欢 那 , ” 他 说 悄悄 .

“完全不是那样，”他平静地说。

“ [kʌm] [tuː; tə][maɪ][stɔː(r)][æt; ət][dɑːk] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [jʌ] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə]
“ Come to my store at dark , and I'll take yuh where we can talk to
“ 来 到 我的 店铺 在 黑暗的 , 和 患病的 拿 嗯 在哪里 我们 能 讲话 到
['ʌðə(r)][men] . ”
other men . ”
其他 男人 . ”

“天黑后到我的店里来，我带你去一个可以和其他男人聊天的地方。”

“ [ai][doʊnt] ['rekən] [ai] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] [di:l] , [maɪ] [frend] . ”

“	I	don't	reckon	I	understand	this	deal	,	my	friend	.	”
”	我	不	估计	我	理解	这	交易	,	我的	朋友	.	”

“朋友，我恐怕没看懂这笔交易。”

“ [lʊk] [ə'krɒs] [ðə; ði] [stri:t] [æt; ət] [ðæt] [saɪn] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃɛrɪfs] ['ɒfɪs] .

“	Look	across	the	street	at	that	sign	on	the	sheriff's	office	.
”	看	穿过	这	街道	在	那	符号	在	这	警长的	办公室	.

“看看街对面警长办公室的标志。”

” [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn] [bɪg] , [blæk] ['lɛtəz] [ænd; ənd] [ri:d] :

”	It	was	painted	in	big	,	black	letters	and	read	:
”	它	曾是	绘	在	大的	,	黑色的	信件	和	读	:

“上面用黑色大字写着：

[kləʊzd] [baɪ] ['ɔ:də(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌvidʒi'læntiz]

CLOSED	BY	ORDER	OF	THE	VIGILANTES
关闭	经过	命令	的	这	治安维持者

奉治安维持会之命关闭

[stri:k] [n'ɒdɪd] .

Streak	nodded	.
条纹	点头	.

斯特里克点了点头。

“ [pleɪn] [ɪ'nʌf] , ” [hi:; hi] [ri'mɑ:k] .

“	Plain	enough	,	”	he	remarked	.
”	清楚的	足够的	,	”	他	评论	.

“很清楚了，”他评论道。

“ [ðə; ði] ['ʃerɪf] , ” [sed] ['bʌskɜrk] , “ [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] .

“	The	sheriff	,	”	said	Buskirk	,	“	was	an	honest	man	.
”	这	警长	,	”	说	巴斯柯克	,	“	曾是	一个	诚实的	男人	.

“警长，”巴斯柯克说，“是个诚实的人。”

[ðeɪ] [ʃɒt] [hɪm] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] . ”

They	shot	him	down	in	his	office	.	”
他们	射击	他	向下	在	他的	办公室	.	”

他们在他的办公室里把他击毙了。

“ [ðə; ði][ˌvidʒi'læntiz][doʊnt]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kɪl] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn] , ” [ri'mɑ:k] [stri:k] .

“	The	Vigilantes	don't	usually	kill	an	innocent	man	,	”	remarked	Streak	.
”	这	治安维持者	不	通常	杀	一个	清白的	男人	,	”	评论	条纹	.

“治安维持会通常不会杀害无辜的人，”斯特里克说道。

“ [ai] [hɜ:d] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] - - [hɪə(r)] . ”

“	I	heard	they	are	operatin	'	here	.	”
”	我	听到	他们	是	-	-	这里	.	”

“我听说他们在这里活动。”

“ [bʌt; bət][doʊnt] [jʌ] [ˌʌndə'stænd] ? ” [ɑ:skt] ['bʌskɜrk] ['kwaɪətli] .

“	But	don't	yuh	understand	?	”	asked	Buskirk	quietly	.
”	但	不	嗯	理解	?	”	问	巴斯柯克	悄悄	.

“可是你不明白吗？”巴斯克尔克轻声问道。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ][ˌvidʒi'læntiz] .

“	There's	no	Vigilantes	.
”	有	不	治安维持者	.

“没有治安维持会。”

[ai] [mi:n] , [nɒt] ['ɒnɪst] [wʌnz] .

I	mean	,	not	honest	ones	.
我	意思是	,	不是	诚实的	一个	.

我的意思是，不是诚实的人。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [wɒz; wəz] ['mə:də] . ”
The **sheriff** **was** **murdered** **.** **”**
这 警长 曾是 被谋杀 . ”

警长被谋杀了。

“ [əʊ] , [ai] [si:] , ” [nˈɒdɪd] [stri:k] .
“ **Oh** **,** **I** **see** **,** **”** **nodded** **Streak** **.**
“ 哦 , 我 看 , ” 点头 条纹 .

“哦，我明白了，”斯特里克点点头。

“ [wʊlvz] [ɪn] [ʃi:p] ['kləʊðɪŋ] . ”
“ **Wolves** **in** **sheep** **clothing** **.** **”**
“ 狼 在 羊 衣服 . ”

“披着羊皮的狼。”

“ [ðæts] [ˌaɪ 'ti:][ɪg'zæktli] .
“ **That's** **it** **exactly** **.**
“ 那就是 它 确切地 .

“正是如此。”

[wɪl] [ju:; jʊ] [mi:t] [wɪð] [ˌju: 'es] ?
Will **you** **meet** **with** **us** **?**
将要 你 见面 和 我们 ?

你愿意和我们见面吗?

” [stri:k] [smaɪld] .
” **Streak** **smiled** **.**
” 条纹 微笑 .

斯特里克笑了。

[ɪn] [taʊn] [ten] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [ɔ:l'redi] [ɪn'klu:dɪd][ɪn][sʌm; səm]['mɪst(ə)ri] .
In **town** **ten** **minutes** **,** **and** **already** **included** **in** **some** **mystery** **.**
在 镇 十 分钟 , 和 已经 包括 在 一些 神秘 .

十分钟就到镇上了，而且已经卷入了一些神秘事件。

[hi:; hi] [sed] , “ [aɪl] [bi:; bi][ðeə(r)] , ['bʌskɜrk] — [æt; ət] [dɑ:k] .
He **said** **,** **“** **I'll** **be** **there** **,** **Buskirk** **—** **at** **dark** **.**
他 说 , “ 患病的 是 那里 , 巴斯柯克 — 在 黑暗的 .

他说：“我会到那里，巴斯克——天黑的时候。”

” [ðə; ði][mæn] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] [stri:t] , [waɪl] [stri:k] [wɔ:kt] [ʌp][pɑ:st][ðə; ði] [fi:d]
” **The** **man** **nodded** **and** **crossed** **the** **street** **,** **while** **Streak** **walked** **up** **past** **the** **feed**
” 这 男人 点头 和 交叉 这 街道 , 尽管 条纹 步行 向上 过去的 这 喂养
[kə'rɑ:l] ,
corral **,**
围栏 ,

“那人点点头，穿过马路，而斯特里克则从饲料围栏边走过。”

[ænd; ənd] [stɒpt] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [nju:] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ju'ri:kə] [sə'lu:n] .
and **stopped** **to** **look** **at** **the** **new** **construction** **of** **the** **Eureka** **Saloon** **.**
和 停止 到 看 在 这 新的 建造 的 这 尤里卡 酒吧 .

停下来观看尤里卡酒吧的新建筑。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] [ðə; ði] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ][hju:dʒ] , [mə'hɒgəni] [bɑ:(r)][frɒm; frəm] [freɪt]
They **were** **unloading** **the** **sections** **of** **a** **huge** **,** **mahogany** **bar** **from** **freight**
他们 是 卸货 这 部分 的 一个 巨大的 , 桃花心木 酒吧 从 货运
['wægənz] .
wagons **.**
马车 .

他们正在从货车上卸下一个巨大的红木吧台的各个部件。

[ðə; ði] [dɪs'mæntld] [bɑː(r)][hæd; həd] [biːn] [ʃɪpt] [baɪ] ['stiːmə(r)] [frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,

The	dismantled	bar	had	been	shipped	by	steamer	from	St	.	Louis	,
这	拆卸	酒吧	有	到过	已发货	经过	汽船	从	英石	.	路易斯	,

拆卸后的酒吧是从圣路易斯用轮船运来的。

[ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][frɒm; frəm][ə; eɪ] [mɪ'zʊəri] ['rɪvə(r)] [bəʊt] .

and	picked	up	from	a	Missouri	River	boat	.
和	挑选	向上	从	一个	密苏里州	河	船	.

然后从密苏里河上的一艘船上接走了。

[ə; eɪ][mæn] [sed] :

A	man	said	:
一个	男人	说	:

一名男子说：

“ [ðə; ði] [ju'riːkə] [ʃɔː(r)] [spent] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɒn] [ðæt] [stʌf] .

“	The	Eureka	shore	spent	a	fortune	on	that	stuff	.
”	这	尤里卡	支撑	花费	一个	财富	在	那	东西	.

“尤里卡海岸在那方面花了一大笔钱。”

[ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] [mə'hɒgəni] [bɑː(r)][ɪn]['sɪlvə(r)] [bjuːt] .

Imagine	a	mahogany	bar	in	Silver	Butte	.
想象	一个	桃花心木	酒吧	在	银	比尤特	.

想象一下银丘镇的一家红木酒吧。

[pɜːlz] [bɪ'fɔː(r)] [swaɪn] , [aɪ][kɔːlz][ˌaɪ 'tiː] .

Pearls	before	swine	,	I	calls	it	.
珍珠	前	猪	,	我	呼叫	它	.

我称之为“明目张胆的珍珠”。

” [striːk] [smaɪld] [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][həʊ'tel][ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

”	Streak	smiled	and	crossed	the	street	to	the	one	hotel	in	the	town	,
”	条纹	微笑	和	交叉	这	街道	到	这	一	酒店	在	这	镇	,

斯特里克笑了笑，穿过马路，走向镇上唯一的一家旅馆。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [ruːm] .

where	he	was	lucky	enough	to	get	a	room	.
在哪里	他	曾是	幸运的	足够的	到	得到	一个	房间	.

他很幸运地在那里找到了一间房间。

[ðə; ði] [klɑːk] [sed] :

The	clerk	said	:
这	职员	说	:

店员说：

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ju'riːkə] ['gæmbəlz] ?

“	Are	you	one	of	the	new	Eureka	gamblers	?
”	是	你	一	的	这	新的	尤里卡	赌徒	?

“你是尤里卡赌场的新赌客之一吗？”

” [striːk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	Streak	shook	his	head	.
”	条纹	摇晃	他的	头	.

斯特里克摇了摇头。

“ [duː; də][aɪ] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ]['gæmblə(r)] ?

“	Do	I	look	like	a	gambler	?
”	做	我	看	喜欢	一个	赌徒	?

“我看起来像个赌徒吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [jʌ] [kænt] [tel] [əˈbaʊt] [lʊks] .
“ Yuh can't tell about looks .
“ 嗯 不能 告诉 关于 看起来 .

“你不能通过外表来判断。”

[ai] [siː] [ðer] [ˈbrɪŋɪn] - [ɪn][ˈriːəl] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] [səˈluːn] .
I see they're bringin ' in real furniture for the new saloon .
我 看 它们是 引入 - 在 真实的 家具 为了 这 新的 酒吧 .

我看到他们正在为新酒吧搬进真正的家具。

[kɒst] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈmʌni] .
Cost a lot of money .
成本 一个 很多 的 钱 .

花费很多钱。

[dʒɪm] [flæk] [ɪz][ə; eɪ] [tɒp] [ˈgæmblə(r)] , [bʌt; bət] [hiːl] [hæv; həv] [ˈplenti] [ɒv; əv][ˈækʃ(ə)n] , [ˈbʌkɪn] - [ˈzɪərəʊ] [brænt] .
Jim Flack is a top gambler , but he'll have plenty of action , buckin ' Zero Brant .
吉姆 弗拉克 是 一个 顶部 赌徒 , 但 地狱 有 很多 的 行动 , 巴金 - 零 布兰特 .

吉姆·弗拉克是一位顶级赌徒，但他将有很多机会与泽罗·布兰特对抗。

[brænt][dʒɪst][əˈbaʊt] [rʌnz] [ˈsɪlvə(r)] [bjuːt] .
Brant jist about runs Silver Butte .
布兰特 要点 关于 跑步 银 比尤特 .

布兰特只是在跑银山。

[wiː; wi] [wˈʌndəd] [waɪ] [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][traɪ][tuː; tə][stɒp][dʒɪm] [flæk] [frɒm; frəm] [ˈbɪldɪn] - [ðə; ði] [juˈriːkə] ,
We wondered why he didn't try to stop Jim Flack from buildin ' the Eureka ,
我们 想知道 为什么 他 没有 尝试 到 停止 吉姆 弗拉克 从 内置 - 这 尤里卡 ,

我们想知道他为什么不阻止吉姆·弗莱克建造尤里卡大厦。

[bʌt; bət] [ˈmeɪbi] [hiː; hi] [ˈfɪgəz] [tuː; tə] [breɪk] [flæk] [ɪn][wʌn] [swaɪp] . ”
but maybe he figures to break Flack in one swipe . ”
但 或许 他 数据 到 休息 弗拉克 在 一 滑动 . ”

但他或许打算一举击垮弗莱克。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [striːk] .
“ What do you mean by that ? ” asked Streak .
“ 什么 做 你 意思是 经过 那 ? ” 问 条纹 .

“你这话是什么意思？”斯特里克问道。

“ [ˈnʌθɪn] - , [ˈstreɪndʒə(r)] .
“ Nothin ' , stranger .
“ 什么也没有 - , 陌生人 .

“没什么，陌生人。”

[mɛˈbi] [ai] [tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] — [ai] [dəˈnəʊ] .
Mebbe I talk too much — I dunno .
也许 我 讲话 也 很多 — 我 不知道 .

也许我话太多了——我也不知道。

” [striːk] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɔːweɪ] , [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði][ækˈtɪvəti][ɒn][ðə; ði] [striːt] .
” Streak went back to the doorway , watching the activity on the street .
” 条纹 去 后退 到 这 门口 , 观看 这 活动 在 这 街道 .

斯特里克回到门口，看着街上的动静。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [dʒʌst] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['dɔ:weɪ] ,

A	young	cowboy	was	standing	just	away	from	the	doorway	,
一个	年轻的	牛仔	曾是	常设	只是	离开	从	这	门口	,

一个年轻的牛仔站在离门口不远的地方。

[ænd; ənd][ə; eɪ][gɜ:l] [keɪm] [daʊn] [ðə; ðɪ] [stri:t] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm] .

and	a	girl	came	down	the	street	to	meet	him	.
和	一个	女孩	来了	向下	这	街道	到	见面	他	.

一个女孩沿着街道走来迎接他。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['prɪti] , [bʌt; bət] [lʊkt] ['taɪəd] .

She	was	pretty	,	but	looked	tired	.
她	曾是	漂亮的	,	但	看起来	疲劳的	.

她长得很漂亮，但看起来很疲惫。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ɒn][ðə; ðɪ] [stri:t] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][ɪk'spekt][tu:; tə][bi:; bi][ˌəʊvər'hɜ:rd]

There	was	so	much	noise	on	the	street	that	they	did	not	expect	to	be	overheard
那里	曾是	所以	很多	噪音	在	这	街道	那	他们	做过	不是	预计	到	是	无意中听到

.

:

·

街上非常吵闹，他们没想到会被人听到。

“ [aɪv] [bi:n] ['wɑ:tʃɪn] - [fɔ:(r); fə(r)] [jʌ] , ['meɪzi:] , ” [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [sed] .

“	I've	been	watchin	'	for	yuh	,	Mazie	,	”	the	boy	said	.
“	我已经	到过	观看	-	为了	嗯	,	梅齐	,	”	这	男生	说	.

“我一直在等你，梅齐，”男孩说。

“ [nɪə(r)][ðə; ðɪ]['sɪlvə(r)]['dɒlə(r)] . ”

“	Near	the	Silver	Dollar	.	”
“	靠近	这	银	美元	.	”

“靠近银元。”

“ [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [get] [ə'weɪ] , [dʒəʊ] , ” [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] ['wɪərəli] .

“	I	couldn't	get	away	,	Joe	,	”	she	replied	wearily	.
“	我	不能	得到	离开	,	乔	,	”	她	回复	疲劳	.

“我逃不掉的，乔，”她疲惫地回答道。

“ [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ˌem 'i:][tu:; tə] [lɜ:n] [ə; eɪ] [nju:] [sɒŋ] . ”

“	They	wanted	me	to	learn	a	new	song	.	”
“	他们	通缉	我	到	学习	一个	新的	歌曲	.	”

他们想让我学一首新歌。

“ [lets] [pʊl] [aʊt] , ” [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [sə'dʒestid] .

“	Let's	pull	out	,	”	the	boy	suggested	.
“	我们来吧	拉	出去	,	”	这	男生	建议	.

“我们退出吧，”男孩提议道。

“ ['meɪzi:] , [aɪv] [gɒt][fəʊks] [daʊn] [ɪn][ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] .

“	Mazie	,	I've	got	folks	down	in	St	.	Louis	.
“	梅齐	,	我已经	得到	各位	向下	在	英石	.	路易斯	.

“梅齐，我在圣路易斯有朋友。”

[wi:; wi][kæn; kən][get] ['mærid] [ænd; ənd][gəʊ][ðeə(r)] .

We	can	get	married	and	go	there	.
我们	能	得到	已婚	和	去	那里	.

我们可以结婚然后去那里。

[wi:; wi][dəʊnt][hæv; həv][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [hel] [həʊl] .

We	don't	have	to	live	in	this	hell	hole	.
我们	不	有	到	居住	在	这	地狱	洞	.

我们不必生活在这个人间地狱里。

" [ðə; ði][gɜːrlz][smaɪl][wɒz; wəz][æz; əz] [swiːt] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [striːk] [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] , [bʌt; bət]
" The girl's smile was as sweet as anything Streak had ever seen , but
" 这 女孩们 微笑 曾是 作为 甜的 作为 任何事物 条纹 有 曾经 已见 , 但
[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
she shook her head .
她 摇晃 她 头 .

"女孩的笑容是斯特里克见过的最甜美的，但她摇了摇头。

" [nɒt] [jet] , [dʒəʊ] .
" Not yet , Joe .
" 不是 然而 , 乔 .

"还没呢，乔。"

[wiː; wi] ['hævnt] [ɪ'nʌf] ['mʌni] .
We haven't enough money .
我们 还没有 足够的 钱 .

我们钱不够。

['mɪstə(r)] . [flæk] ['ɒfəd] [ˌem 'iː][mɔː(r)] ['mʌni] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [juː'riːkə] ,
Mr . Flack offered me more money to sing in the Eureka ,
先生 . 弗拉克 提供 我 更多的 钱 到 唱歌 在 这 尤里卡 ,

弗莱克先生给了我更高的报酬，让我去尤里卡唱歌。

[bʌt; bət][ai][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
but I don't know what to do .
但 我 不 知道 什么 到 做 .

但我不知道该怎么办。

['zɪərəʊ][brænt] [hɜːd] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][aɪ'd]['betə(r)] [steɪ] [wɪð] [hɪm] ,
Zero Brant heard about it , and he told me I'd better stay with him ,
零 布兰特 听到 关于 它 , 和 他 讲述 我 ID 更好的 停留 和 他 ,

Zero Brant听说了这件事，他告诉我最好待在他身边。

[ɪf] [ai] [nəʊ] [wʌts] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
if I know what's good for me .
如果 我 知道 是什么 好的 为了 我 .

如果我知道什么对我有好处的话。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][ʃʊd; ʃəd][duː; də] , [dʒəʊ] ? "
What do you think I should do , Joe ? "
什么 做 你 思考 我 应该 做 , 乔 ? "

乔，你觉得我该怎么办?

" [ai][dəʊnt] [nəʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" I don't know , " he replied .
" 我 不 知道 , " 他 回复 .

"我不知道，"他回答说。

" [brænt][ɪz][ə; eɪ][bæd][mæn][ænd; ənd][hiː; hi] [mait] [duː; də][juː; jʊ][dɜːt] .
" Brant is a bad man and he might do you dirt .
" 布兰特 是 一个 坏的 男人 和 他 可能 做 你 污垢 .

"布兰特是个坏人，他可能会对你不利。"

['betə(r)] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['hæpənz] [wen] [ðə; ði] [juː'riːkə] ['əupənz] .
Better wait and see what happens when the Eureka opens .
更好的 等待 和 看 什么 发生 什么时候 这 尤里卡 打开 .

最好等到尤里卡开业后再看看会发生什么。

” [ðeɪ] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [tə'geðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [dʌst] [klaʊd] [wɪtʃ] [hʌŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [pɔːl] ['əʊvə(r)] ['sɪlvə(r)]

”	They	drifted	away	together	into	the	dust	cloud	which	hung	like	a	pall	over	Silver
”	他们	漂移	离开	一起	进入	这	灰尘	云	哪个	悬挂	喜欢	一个	灵柩	超过	银

[bjuːt] .

Butte	.
比尤特	.

“他们一起飘进了笼罩在银丘上空的尘埃云中，那尘埃云就像一块阴霾。”

[striːk] [mə'ləʊn] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .

Streak	Malone	drew	a	deep	breath	.
条纹	马龙	画	一个	深的	气息	.

斯特里克·马龙深吸了一口气。

[lʌv] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] !

Love	in	a	place	like	this	!
爱	在	一个	地方	喜欢	这	!

在这样的地方也能谈恋爱！

[hiː; hi][wɒz; wəz]['kjʊəriəs][tuː; tə] [siː] “ ['zɪərəʊ] ” [brænt] , [ðə; ði][bæd] - [mæn] .

He	was	curious	to	see	“	Zero	”	Brant	,	the	bad	-	man	.
他	曾是	好奇的	到	看	“	零	”	布兰特	,	这	坏的	-	男人	.

他很好奇想见见“零号”布兰特，那个坏蛋。

[hiː; hi] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['sɪlvə(r)]['dɒlə(r)] .

He	walked	toward	the	Silver	Dollar	.
他	步行	朝向	这	银	美元	.

他朝银元走去。

['zɪərəʊ][brænt][wɒz; wəz] [wɜːθ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] [glɑːns] ,

Zero	Brant	was	worth	more	than	a	passing	glance	,
零	布兰特	曾是	值得	更多的	比	一个	通过	瞥一眼	,

泽罗·布兰特值得你多看一眼，

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][bɑː(r)][ɪn][ðə; ði]['sɪlvə(r)]['dɒlə(r)] [sə'luːn] .

as	he	stood	at	the	bar	in	the	Silver	Dollar	Saloon	.
作为	他	站立	在	这	酒吧	在	这	银	美元	酒吧	.

他当时正站在银元酒吧的吧台前。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][bɪg] [men] [ɪn][ðeə(r)] , [bʌt; bət]['zɪərəʊ][brænt] [dwɔːf] [ðem; ðəm][ɔːl] .

There	were	big	men	in	there	,	but	Zero	Brant	dwarfed	them	all	.
那里	是	大的	男人	在	那里	,	但	零	布兰特	矮小的	他们	全部	.

里面有很多身材高大的人，但泽罗·布兰特比他们都高大得多。

[klæd][ɪn][ðə; ði] ['reɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l]['gæmblə(r)] , [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði] ['kɒmən]

Clad	in	the	raiment	of	a	typical	gambler	,	he	looked	like	the	common
覆膜	在	这	服饰	的	一个	典型的	赌徒	,	他	看起来	喜欢	这	常见的

[kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪv] - [mæn] ,

conception	of	a	cave	-	man	,
概念	的	一个	洞穴	-	男人	,

他身着典型的赌徒装束，看起来就像人们通常印象中的穴居人。

[hjuːdʒ][ɒv; əv][ɑːm][ænd; ənd] [lɪm] , ['slaɪtli] [stuːpt] , [ə; eɪ] ['bʊlɪt] - [ʃeɪpt] [hed] [ɒn][ə; eɪ] [θɪk]

huge	of	arm	and	limb	,	slightly	stooped	,	a	bullet	-	shaped	head	on	a	thick
巨大的	的	手臂	和	肢	,	轻微地	弯腰	,	一个	子弹	-	形状	头	在	一个	厚的

[nek] ,

neck	,
脖子	,

手臂和四肢粗壮，略微驼背，头部呈子弹形，脖子粗壮。

[griːn] , ['predət(ə)ri] [aɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪs] [ɒv; əv]['sɒlɪd] ['grænɪt] .

green	,	predatory	eyes	,	and	a	face	of	solid	granite	.
绿色的	,	掠食性	眼睛	,	和	一个	脸	的	坚硬的	花岗岩	.

一双碧绿、充满掠食性的眼睛，以及一张坚硬如花岗岩的脸。

[grɪpt] [ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gæʃ] - [laɪk] [maʊθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [freɪd] - [aʊt][sɪ'gɑː(r)] ,

Gripped	in	one	corner	of	his	gash	-	like	mouth	was	a	frayed	-	out	cigar	,
紧握	在	一	角落	的	他的	伤口	-	喜欢	嘴	曾是	一个	磨损的	-	出去	雪茄	,

他嘴角裂开一道口子，嘴里叼着一根磨损的雪茄。

[waɪl] [ɪn][wʌn][hjuːdʒ] [pɔː] [hiː; hi][held] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] ['lɪkə(r)] .

while	in	one	huge	paw	he	held	a	glass	of	liquor	.
尽管	在	一	巨大的	爪子	他	握住	一个	玻璃	的	酒	.

他一只巨大的爪子里拿着一杯酒。

[nəʊ][mæn][hæd; həd]['evə(r)] [wɪpt] ['zɪərəʊ][brænt] .

No	man	had	ever	whipped	Zero	Brant	.
不	男人	有	曾经	鞭打	零	布兰特	.

从来没有人鞭打过泽罗·布兰特。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['gʌnmən] [ruːld] ['sɪlvə(r)] [bjuːt] .

He	and	his	gunmen	ruled	Silver	Butte	.
他	和	他的	枪手	裁决	银	比尤特	.

他和他的枪手们统治了银丘镇。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [də'meɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] [laɪk]['zɪərəʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][aɪ'diəz] .

It	was	a	small	domain	for	a	king	like	Zero	,	but	he	had	ideas	.
它	曾是	一个	小的	领域	为了	一个	国王	喜欢	零	,	但	他	有	想法	.

对于像Zero这样的国王来说，这片领地很小，但他却很有想法。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['stɑːtə(r)] — [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [west] [wɒz; wəz] [jʌŋ] .

It	was	a	starter	—	and	the	West	was	young	.
它	曾是	一个	起动机	—	和	这	西方	曾是	年轻的	.

这是一个开端——而当时的西部还很年轻。

[ðə; ðɪ][hjuːdʒ] [ruːm] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [wɪð] [kən'strʌkʃn] ['wɜːkəz] , [k'aʊbɔɪz] ,

The	huge	room	was	overflowing	with	construction	workers	,	cowboys	,
这	巨大的	房间	曾是	溢出	和	建造	工人	,	牛仔	,

巨大的房间里挤满了建筑工人、牛仔，

['bʌfələʊ] ['hʌntəz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['juːʒuəl] ['rɪfræf] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ðə; ðɪ] [kən'strʌkʃn] [wɜːk] .

buffalo	hunters	and	the	usual	riffraff	which	followed	the	construction	work	.
水牛	猎人	和	这	通常	痞子	哪个	随后	这	建造	工作	.

追随施工现场的野牛猎人和形形色色的闲杂人等。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] [daʊn] [θruː] [ðə; ðɪ] ['kraʊdɪd] [ruːm] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][men] [muːvd] [ə'saɪd][tuː; tə]

A	woman	came	down	through	the	crowded	room	,	and	the	men	moved	aside	to
一个	女士	来了	向下	通过	这	挤	房间	,	和	这	男人	已搬	旁边	到

[let][hɜː(r); hə(r)][pɑːs] .

let	her	pass	.
让	她	经过	.

一名女子穿过拥挤的房间走了下来，男人们都让开路让她通过。

['swɪʃɪŋ] [sɪlks][ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] ['dʒuːəlz] [mɑːkt] [ðə; ðɪ] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv][kɔːn'tʃiːtɑː] .

Swishing	silks	and	glittering	jewels	marked	the	passing	of	Conchita	.
嗖嗖声	帛	和	闪闪发光	珠宝	标记	这	通过	的	康奇塔	.

飘逸的丝绸和闪亮的珠宝标志着康奇塔的离世。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['fɪgə(r)][ɪn] [ðæt] ['tɔːdri] [pleɪs] ,

She	was	a	striking	figure	in	that	tawdry	place	,
她	曾是	一个	引人注目	数字	在	那	庸俗的	地方	,

在那个俗气的地方，她显得格外引人注目。

[ðə; ðɪ] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['spæniʃ] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd][æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['mʌðə(r)] .

the	offspring	of	a	Spanish	father	and	an	Irish	mother	.
这	后代	的	一个	西班牙语	父亲	和	一个	爱尔兰	母亲	.

父亲是西班牙人，母亲是爱尔兰人。

['sʌmwʌn] [hæd; həd][wʌns] [sed] , “ [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['dev(ə)l][wɒz; wəz]['aɪrɪʃ] .

Someone	**had**	**once**	**said**	**,**	**“**	**I**	**didn't**	**know**	**that**	**the**	**Devil**	**was**	**Irish**	**.**
某人	有	一次	说	,	“	我	没有	知道	那	这	魔鬼	曾是	爱尔兰	.

有人曾说过：“我不知道魔鬼是爱尔兰人。”

” ['raʊndɪd] , [bɪg] [hɪpt] , [smɔːl] ['æŋklz] [ænd; ənd] [smɔːl] [fiːt] , [ʃiː; ʃi] [muːvd] [wɪð] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv]

”	**Rounded**	**,**	**big**	**hipped**	**,**	**small**	**ankles**	**and**	**small**	**feet**	**,**	**she**	**moved**	**with**	**the**	**grace**	**of**
”	圆润	,	大的	臀部	,	小的	脚踝	和	小的	脚	,	她	已搬	和	这	优雅	的

[ə; eɪ]['taɪgrəs] .

a	**tigress**	**.**
一个	母老虎	.

她身材圆润，臀部丰满，脚踝和脚都很小，举手投足间都散发着母老虎般的优雅。

[laɪk] [ðə; ði][gɜːl][ɪn] ['sɜːrvɪsɪz] ['pəʊɪm] — “ [ʃiː; ʃi] [njuː] [baɪ] [hɑːt] , [frɒm; frəm] ['fɪnɪʃ] [tuː; tə] [stɑːt] , [ðə; ði]

Like	**the**	**girl**	**in**	**Service's**	**poem**	**—**	**“**	**She**	**knew**	**by**	**heart**	**,**	**from**	**finish**	**to**	**start**	**,**	**the**
喜欢	这	女孩	在	服务的	诗	—	“	她	知道	经过	心	,	从	结束	到	开始	,	这

[bʊk] [ɒv; əv][ɪ'nɪkwəti] .

Book	**of**	**Iniquity**	**.**
书	的	罪恶	.

就像塞维斯诗中的女孩一样——”她从头到尾都背诵了《罪孽之书》。

” ['zɪərəʊ][brænt] [skaul] .

”	**Zero**	**Brant**	**scowled**	**.**
”	零	布兰特	皱着眉头	.

泽罗·布兰特皱起了眉头。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][kɔːn'tʃiːtɑː][ɪn][ðə; ði]['sɪlvə(r)]['dɒlə(r)][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

He	**didn't**	**like**	**to**	**have**	**Conchita**	**in**	**the**	**Silver**	**Dollar**	**in**	**the**	**daytime**	**.**
他	没有	喜欢	到	有	康奇塔	在	这	银	美元	在	这	白天	.

他不喜欢白天让康奇塔待在银元酒吧里。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ruː'let] [ə'trækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [druː] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['pleər] .

She	**was**	**his**	**roulette**	**attraction**	**,**	**and**	**she**	**drew**	**a**	**lot**	**of**	**players**	**.**
她	曾是	他的	轮盘赌	景点	,	和	她	画	一个	很多	的	玩家	.

她是他赌桌上的诱饵，吸引了众多赌客。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [lʊk] [səʊ] [gʊd] [ɪn] ['deɪlaɪt] .

She	**didn't**	**look**	**so**	**good**	**in**	**daylight**	**.**
她	没有	看	所以	好的	在	日光	.

她在日光下看起来不太好看。

[men] [stɛərd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][brænt][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [glɑːs] [aʊt]

Men	**stared**	**at**	**her**	**as**	**she**	**came**	**up**	**to**	**Brant**	**and**	**took**	**the**	**glass**	**out**
男人	凝视	在	她	作为	她	来了	向上	到	布兰特	和	采取	这	玻璃	出去

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

of	**his**	**hand**	**.**
的	他的	手	.

当她走到布兰特面前，从他手中拿走玻璃杯时，男人们都盯着她看。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [spəʊk] .

Neither	**of**	**them**	**spoke**	**.**
两者都不	的	他们	辐	.

两人都没有说话。

[ʃiː; ʃi] [feɪst] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [sip] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [glɑːs] .

She	**faced**	**the**	**crowd**	**and**	**sipped**	**from**	**his**	**glass**	**.**
她	面对	这	人群	和	啜饮	从	他的	玻璃	.

她面向人群，抿了一口他杯子里的酒。

“ [ai][hæv; həv][sʌm; səm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [el] - , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['kwaɪətli] .

“	**I**	**have**	**some**	**information**	**from**	**El**	**Chuchilla**	**,**	**”**	**she**	**said**	**quietly**	**.**
“	我	有	一些	信息	从	埃尔	-	,	”	她	说	悄悄	.

“我从埃尔·丘奇利亚那里得到了一些消息，”她平静地说。

“ [wɒt] ? ” [briːðd] ['zɪərəʊ][brænt] .
“ What ? ” breathed Zero Brant .
“ 什么 ? ” 呼吸 零 布兰特 .

“什么？”泽罗·布兰特喘着气说。

“ [ə; eɪ][mæn] [nemd] [striːk] [mə'ləʊn] [keɪm] [tə'deɪ] .
“ A man named Streak Malone came today .
“ 一个 男人 命名 条纹 马龙 来了 今天 .

“今天来了一位名叫斯特里克·马龙的男士。”

[ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [nɜːv] [ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] .
They say he has the nerve of the devil .
他们 说 他 有 这 神经 的 这 魔鬼 .

他们说他胆大包天，简直像魔鬼一样。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [tə'naɪt] [æt; ət] - [haʊs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ]
They are having a meeting tonight at Buskirk's house and they are going
他们 是 拥有 一个 会议 今晚 在 - 房子 和 他们 是 去
[tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [ə'pɔɪnt] [mə'ləʊn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [bjuːt] . ”
to try and appoint Malone the marshal of Silver Butte . ”
到 尝试 和 委 马龙 这 元帅 的 银 比尤特 . ”

他们今晚将在巴斯克家开会，打算任命马龙为银丘镇的治安官。

“ [wɒt] [els] [dɪd] [el] - [hɪə(r)] ? ” [ɑːskt] [brænt] .
“ What else did El Chuchilla hear ? ” asked Brant .
“ 什么 别的 做过 埃尔 - 听到 ? ” 问 布兰特 .

“埃尔·丘奇拉还听到了什么？”布兰特问道。

[kɔːn'tʃiːtɑː] [t'ɔɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [glɑːs] , [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['peɪntɪd] [lɪps] .
Conchita toyed with her glass , a smile on her painted lips .
康奇塔 玩弄 和 她 玻璃 , 一个 微笑 在 她 绘 嘴唇 .

康奇塔把玩着手中的酒杯，涂着口红的嘴唇上带着微笑。

“ [ðeɪ] [seɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , “ [ðæt] [striːk] [mə'ləʊn] [wɪl] [hæv; həv] ['fɪfti] [men][bɪ'haɪnd][hɪm] — ['fɪfti]
“ They say , ” she replied , “ that Streak Malone will have fifty men behind him — fifty
“ 他们 说 , ” 她 回复 , “ 那 条纹 马龙 将要 有 五十 男人 在后面 他 — 五十
[gʌnz] . ”
guns . ”
枪支 . ”

“他们说，”她回答说，“斯特里克·马龙身后会有五十个人——五十挺枪。”

“ [aɪm] ['bɒsɪn] - ['sɪlvə(r)] [bjuːt] , ” [rɪ'plaɪd] [brænt]['kəʊldli] .
“ I'm bossin ' Silver Butte , ” replied Brant coldly .
“ 我是 老板 - 银 比尤特 , ” 回复 布兰特 冷冷地 .

“我才是银丘镇的老大，”布兰特冷冷地回答道。

“ ['fɪfti] [ɔː(r)][faɪv] ['hʌndrəd] — [huː] [k'eəz] ?
“ Fifty or five hundred — who cares ?
“ 五十 或者 五 百 — WHO 关心 ?

“五十个还是五百个——谁在乎呢？”

[aɪl] ['hænd(ə)l] [ðɪs] [dʒɒb] . ”
I'll handle this job . ”
患病的 处理 这 工作 . ”

我会处理好这项工作。

“ [wɒt] [ə'baʊt][ðə; ði] [juː'riːkə] ? ” [ɑːskt] [kɔːn'tʃiːtɑː] .
“ What about the Eureka ? ” asked Conchita .
“ 什么 关于 这 尤里卡 ? ” 问 康奇塔 .

“尤里卡怎么样了？”康奇塔问道。

“ ['ðer] ['mu:vɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mə'hɒgəni] [tə'deɪ] . ”
“ They're moving in the mahogany today . ”
“ 它们是 移动 在 这 桃花心木 今天 . ”

“他们今天搬进红木屋。”

“ [steɪ] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] , ” [graul] ['zɪərəʊ] .
“ Stay out of this , ” growled Zero .
“ 停留 出去 的 这 , ” 咆哮 零 .

“别管闲事，”Zero 低吼道。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][mænz][dʒɒb] . ”
“ This is a man's job . ”
“ 这 是 一个 男人的 工作 . ”

“这是男人的工作。”

“ [ðeɪ] [tel] [ˌem 'i:] [ðæt] [stri:k] [mə'ləʊn][ɪz][ə; eɪ][mæn] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] ,
“ They tell me that Streak Malone is a man , ” she said ,
“ 他们 告诉 我 那 条纹 马龙 是 一个 男人 , ” 她 说 ,

“他们告诉我，斯特里克·马龙是个男人，”她说。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [pleɪst] [ðə; ði] ['empti] [glɑ:s] [ɒn][ðə; ði][bɑ:(r)] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'weɪ] , [hɜ:(r); hə(r)] [hed]
as she placed the empty glass on the bar , and walked away , her head
作为 她 放置 这 空的 玻璃 在 这 酒吧 , 和 步行 离开 , 她 头
[haɪ] .
high .
高的 .

她把空杯子放在吧台上，昂首挺胸地走开了。

['zɪərəʊ][brænt] [skaul] .
Zero Brant scowled .
零 布兰特 皱着眉头 .

泽罗·布兰特皱起了眉头。

[kɔ:n'tʃi:tɑ:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['wʊmən] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nəʊ] [sleɪv] .
Conchita was his woman , but she was no slave .
康奇塔 曾是 他的 女士 , 但 她 曾是 不 奴隶 .

康奇塔是他的女人，但她不是奴隶。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [drɒp] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ɪf] [ðə; ði]['gəʊɪŋ][gɒt] [tu:] [tʌf] , [ænd; ənd][hi:; hi] [nju:]
She would drop him in a minute , if the going got too tough , and he knew
她 会 降低 他 在 一个 分钟 , 如果 这 去 得到 也 艰难的 , 和 他 知道
[ˌaɪ 'ti:] .
it .
它 .

如果情况变得太糟糕，她会毫不犹豫地甩了他，他也明白这一点。

[səʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] ['mɑ:ʃ(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)]['sɪlvə(r)] [bju:t] , [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ]
So they were going to appoint a marshal for Silver Butte , were they
所以 他们 是 去 到 委 一个 元帅 为了 银 比尤特 , 是 他们
?
?
?

所以他们打算为银丘镇任命一名治安官，是吗?

['zɪərəʊ][spæt][aʊt][ðə; ði] [freɪd] [sɪ'gɑ:(r)] .
Zero spat out the frayed cigar .
零 争吵 出去 这 磨损的 雪茄 .

Zero吐出了那根磨损的雪茄。

[ɔ:l] [raɪt] !
All right !
全部 正确的 !

好的!

['sɪlvə(r)] [bjuːt] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] ['zɪərəʊ][brænt][wɒz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [bɒs] .

Silver	Butte	would	find	out	that	Zero	Brant	was	still	the	boss	.
银	比尤特	会	寻找	出去	那	零	布兰特	曾是	仍然	这	老板	.

银丘会发现，泽罗·布兰特仍然是老大。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['meksɪkən] ['mɒntiː; 'mɒnteɪ] ['diːlə(r)] , [el] - , [ðə; ði] [naɪf] , [ænd; ənd]

He	found	the	little	Mexican	Monte	dealer	,	El	Chuchilla	,	the	Knife	,	and
他	成立	这	小的	墨西哥	蒙特	经销商	,	埃尔	-	,	这	刀	,	和

[druː] [hɪm] [ə'saɪd] .

drew	him	aside	.
画	他	旁边	.

他找到了那个墨西哥小贩"小刀"埃尔·丘奇拉，把他拉到一边。

[ðə; ði] [naɪf] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feðəweɪt] [ɪn] [saɪz] , [bʌt; bət] [nəʊ'tɔːriəs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [ɪn] ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [bleɪd] .

The	Knife	was	a	featherweight	in	size	,	but	notorious	for	his	ability	in	throwing	a	blade	.
这	刀	曾是	一个	羽量级	在	尺寸	,	但	臭名昭著	为了	他的	能力	在	投掷	一个	刀刃	.

刀锋虽然体型轻盈，但却以擅长投掷刀刃而臭名昭著。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['zɪərəʊ] [brænts] [spaɪ] .

He	was	also	Zero	Brant's	spy	.
他	曾是	还	零	布兰特的	间谍	.

他还是泽罗·布兰特的间谍。

[brænt] [sed] :

Brant	said	:
布兰特	说	:

布兰特说：

" ['lɪs(ə)n] , [juː; jʊ] !

"	Listen	,	you	!
"	听	,	你	!

"听着，你！"

[biː; bi] [æt; ət] [ðæt] ['miːtɪn] - [tə'naɪt] . "

Be	at	that	meetin	'	tonight	.	"
是	在	那	会议	-	今晚	.	"

今晚务必参加那个会议。

" [pɔːr] ['daɪɑːs] — [nəʊ] ! " [gɑːspt] [ðə; ði] ['meksɪkən] .

"	Por	Dios	—	no	!	"	gasped	the	Mexican	.
"	por	神	—	不	!	"	倒吸一口气	这	墨西哥	.

"天哪——不！"墨西哥人喘着气说。

" [ðeəz; ðəz] [gɔɪn] - [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kraʊd] , " [sed] [brænt] .

"	There's	goin	'	to	be	a	crowd	,	"	said	Brant	.
"	有	去	-	到	是	一个	人群	,	"	说	布兰特	.

"肯定会有很多人，"布兰特说。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ɪn] .

"	You	can	get	in	.
"	你	能	得到	在	.

你可以进去。

[aɪ] [wɒnt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] ['hæpənz] . "

I	want	information	of	what	happens	.	"
我	想	信息	的	什么	发生	.	"

我想了解事情的进展。

“ [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['meksɪkən] ['stʌbənli] .
“ **No** , ” **replied** **the** **Mexican** **stubbornly** .
“ 不 , ” 回复 这 墨西哥 固执地 .

“不,”墨西哥人固执地回答道。

“ [skeəd] ? ” ['kwɪrrɪd] [brænt] [sɑː'kæstɪkli] .
“ **Scared** **?** ” **queried** **Brant** **sarcastically** .
“ 害怕的 ? ” 查询 布兰特 讽刺地 .

“害怕了？”布兰特讽刺地问道。

“ [ˌes 'aɪ] .
“ **Si** .
“ 硅 .

“是的。

[maɪ] [frend] , [ai] [nəʊ] [ðəʊz] [strɪk] [mə'ləʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊ] [ˌem 'iː] . ”
My **friend** **,** **I** **know** **those** **Strick** **Malone** **,** **and** **he** **know** **me** **.** **”**
我的 朋友 , 我 知道 那些 严厉 马龙 , 和 他 知道 我 . ”

我的朋友，我认识斯特里克·马龙，他也认识我。

“ [jeɪ] - [ə; eɪ] - [ɑː] ?
“ Yea - a - ah ?
“ 是的 - 一个 - 啊 ?

“是啊？”

[ðæts] ['betə(r)] .
That's **better** **.**
那就是 更好的 .

这样好多了。

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ? ”
Where **did** **you** **know** **him** **?** **”**
在哪里 做过 你 知道 他 ? ”

你在哪里认识他的?

“ [mə'dɔːrə] .
“ Medora .
“ 梅多拉 .

“梅多拉。

[ai][ˌeɪ 'em] [siːk] [fɔː(r); fə(r)]['brəʊkən][bəʊn] - [mʌnθ] .
I **am** **seek** **for** **broken** **bone** **t'ree** **month** **.**
我 是 寻找 为了 破碎的 骨 - 月 .

我正在寻找骨折三个月的治疗方法。

[ai][hæv; həv] ['liːtl] - [iːn] [sə'luːn] .
I **have** **leetle** **tro'ble** **een** **saloon** **.**
我 有 小精灵 - een 酒吧 .

我有 leetle tro'ble een 沙龙。

[ðəʊz] [mə'ləʊn][doʊnt][tɑːk] - [dʒəʊk] .
Those **Malone** **don't** **tak** **'** **joke** **.**
那些 马龙 不 tak - 开玩笑 .

马龙那帮人可不吃这一套。

[hiː; hi] - [ˌem 'iː] ['twenti] [fiːt] - [ə; eɪ] - .
He **t'row** **me** **twenty** **feet** **t'rough** **a** **weendow** **.**
他 - 我 二十 脚 - 一个 - .

他把我从窗户扔了出去二十英尺。

” ['zɪərəʊ][brænt] [grɪnd] .
” Zero Brant grinned .
” 零 布兰特 咧嘴一笑 .

“泽罗·布兰特咧嘴一笑。”

“ [aɪl] [send] ['sʌmbədi] [els] .
“ I'll send somebody else .
“ 患病的 发送 某人 别的 .

“我会派其他人来。”

[juː; jʊ] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [striːk] [mə'ləʊn] .
You keep away from Streak Malone .
你 保持 离开 从 条纹 马龙 .

你要远离斯特里克·马龙。

[ai] [niːd] [jʌ] .
I need yuh .
我 需要 嗯 .

我需要你。

” [ˌaɪ 'aɪ]
” II
” 二

“II

['sɪlvə(r)] [bjuːt] [keɪm] [tuː; tə] [laɪf] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Silver Butte came to life early in the morning .
银 比尤特 来了 到 生活 早期的 在 这 早晨 .

银丘在清晨便焕发生机。

[ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['sɪlvə(r)] [bjuːt] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] .
Or it may be that Silver Butte did not go to bed .
或者 它 可能 是 那 银 比尤特 做过 不是 去 到 床 .

或许是银丘没有睡觉。

[ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃɛrɪfs] ['lɪt(ə)l] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] ['əʊpən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪn] [wɒz; wəz] [gɒn] .
The door of the sheriff's little office was open , and the sign was gone .
这 门 的 这 警长的 小的 办公室 曾是 打开 , 和 这 符号 曾是 已消失 .

警长的小办公室门开着，牌子不见了。

[striːk] [mə'ləʊn] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [desk] ,
Streak Malone was sitting on a corner of the desk ,
条纹 马龙 曾是 坐着 在 一个 角落 的 这 桌子 ,

斯特里克·马龙坐在桌子的一角，

['wʌndərɪŋ] [waɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [biːn] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pliːdɪŋz]
wondering why he had ever been foolish enough to listen to the pleadings
好奇 为什么 他 有 曾经 到过 愚蠢 足够的 到 听 到 这 诉状
[ɒv; əv] [ðəʊz] [men] [lɑːst] [naɪt] [ænd; ənd] [ək'sept] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz] ['mɑːʃ(ə)l] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)]
of those men last night and accept the appointment as marshal of Silver
的 那些 男人 最后的 夜晚 和 接受 这 预约 作为 元帅 的 银
[bjuːt] .
Butte .
比尤特 .

他不禁纳闷，自己昨晚怎么会愚蠢到听信了那些人的恳求，接受了担任银丘镇治安官的任命。

[ðə; ði] [men] [ˌreprɪ'zentɪd] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv] [lɔː] [ænd; ənd] ['ɔːdə(r)] .
The men represented what was left of law and order .
这 男人 代表 什么 曾是 左边 的 法律 和 命令 .

这些人代表着残存的法律和秩序。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [men] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [kæmps] , ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [skweə(r)] -
There were men from the construction camps , asking for a square -
那里 是 男人 从 这 建造 营地 , 问 为了 一个 正方形 -
[diːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [men] ,
deal for their men ,
交易 为了 他们的 男人 ,

来自建筑营地的男人们要求为他们的工友们争取公平待遇。

['bɪznəs] [men] , ['ɑːskɪŋ] [prə'tekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['bɪznəs] .

business	**men**	**,**	**asking**	**protection**	**for**	**their**	**women**	**and**	**for**	**their**	**business**	**.**
商业	男人	,	问	保护	为了	他们的	女性	和	为了	他们的	商业	.

商人们请求保护他们的妻子和生意。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)] [men] , [tuː] , ['wɒtʃɪŋ] , ['lɪsənɪŋ] , ['ɑːskɪŋ] ['nʌθɪŋ] .

There	**were**	**other**	**men**	**,**	**too**	**,**	**watching**	**,**	**listening**	**,**	**asking**	**nothing**	**.**
那里	是	其他	男人	,	也	,	观看	,	聆听	,	问	没有什么	.

还有其他男人，他们看着，听着，什么也没问。

[striːk] [hæd; həd] [sed] :

Streak	**had**	**said**	**:**
条纹	有	说	:

Streak曾说过：

“ [frendz] , [aɪ] [ə'priːʃieɪt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn]['sɪlvə(r)] [bjuːt] .

“	**Friends**	**,**	**I**	**appreciate**	**conditions**	**in**	**Silver**	**Butte**	**.**
”	朋友们	,	我	欣赏	状况	在	银	比尤特	.

“朋友们，我很欣赏银丘的条件。

[nəʊ][wʌn][mæn][kæn; kən][duː; də] [ðɪs] [dʒɒb] .

No	**one**	**man**	**can**	**do**	**this**	**job**	**.**
不	一	男人	能	做	这	工作	.

这项工作不是一个人能完成的。

[aɪ][hæv; həv]['əʊnli] [tuː] [aɪz] .

I	**have**	**only**	**two**	**eyes**	**.**
我	有	仅有的	二	眼睛	.

我只有两只眼睛。

[ɪz][ðeə(r)] ['eniwʌn] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] [huː] [wɪl] [stænd][æt; ət][maɪ] [bæk] — [ækt][æz; əz][maɪ]['depjuti] ?

Is	**there**	**anyone**	**in**	**this**	**room**	**who**	**will**	**stand**	**at**	**my**	**back**	**—**	**act**	**as**	**my**	**deputy**	**?**
是	那里	任何人	在	这	房间	WHO	将要	站立	在	我的	后退	—	行为	作为	我的	副	?

在座各位，有没有人愿意站在我身后，做我的副手?

” [nɒt] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][hæd; həd] [rɪ'spɒndɪd] .

”	**Not**	**a**	**person**	**had**	**responded**	**.**
”	不是	一个	人	有	回应	.

没有一个人回应。

[striːk] [sed] , “ [aɪ] ['rekən] [ɪts] [wɜːs] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] .

Streak	**said**	**,**	**“**	**I**	**reckon**	**it's**	**worse**	**than**	**I**	**thought**	**.**
条纹	说	,	“	我	估计	它是	更糟	比	我	想法	.

Streak 说：“我觉得情况比我想象的还要糟糕。”

[aɪl] [faɪnd][maɪ] [əʊn] ['depjuti] .

I'll	**find**	**my**	**own**	**deputy**	**.**
患病的	寻找	我的	自己的	副	.

我会找到自己的副手。

[juː; jʊ][dʒents] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ðɪ] [lɔː] ['elɪmənt] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [bjuːt] .

You	**gents**	**represent**	**the**	**law**	**element**	**of**	**Silver**	**Butte**	**.**
你	男士们	代表	这	法律	元素	的	银	比尤特	.

各位先生代表着银丘的法律元素。

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [vəʊt] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ʃuːt] [fɜːst][ænd; ənd][həʊld]['traɪəl] ['ɑːftəwədz] .

I	**want**	**you**	**to**	**vote**	**me**	**the**	**right**	**to**	**shoot**	**first**	**and**	**hold**	**trial**	**afterwards**	**.**
我	想	你	到	投票	我	这	正确的	到	射击	第一的	和	抓住	审判	然后	.

我希望你们投票赋予我先开枪后审判的权利。

” [ðə; ðɪ] [vəʊt] [wɒz; wəz] [ju'nænɪməs] .

”	**The**	**vote**	**was**	**unanimous**	**.**
”	这	投票	曾是	一致	.

“投票结果一致通过。”

[səʊ] [striːk] [məˈləʊn] , [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði] [taʊn] , [wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] ['mɑːʃ(ə)l] .

So	Streak	Malone	,	a	stranger	in	the	town	,	was	appointed	marshal	.
所以	条纹	马龙	,	一个	陌生人	在	这	镇	,	曾是	任命	元帅	.

于是，一个外地来的斯特里克·马龙被任命为镇长。

[striːk] [wɒz; wəz][nəʊ] [fuːl] — [hiː; hi]['riːəlaɪzd][ðə; ði] [ɒdz] .

Streak	was	no	fool	—	he	realized	the	odds	.
条纹	曾是	不	傻子	—	他	已实现	这	赔率	.

斯特里克可不是傻瓜——他很清楚胜算渺茫。

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] , [ə; eɪ] [wel] - [pleɪst] [naɪf] — [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] , [hiː; hi]['əʊnli]

A	bullet	,	a	well	-	placed	knife	—	and	,	as	he	had	said	,	he	only
一个	子弹	,	一个	出色地	-	放置	刀	—	和	,	作为	他	有	说	,	他	仅有的

[hæd; həd] [tuː] [aɪz] .

had	two	eyes	.
有	二	眼睛	.

一颗子弹，一把精准的刀——而且，正如他所说，他只有两只眼睛。

['liːnɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [rʌf] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][saɪn] , [kləʊzd] [baɪ] ['ɔːdə(r)]

Leaning	against	the	rough	wall	of	the	office	was	the	sign	,	CLOSED	BY	ORDER
倾斜	反对	这	粗糙的	墙	的	这	办公室	曾是	这	符号	,	关闭	经过	命令

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌvidʒi'læntiz] .

OF	THE	VIGILANTES	.
的	这	治安维持者	.

办公室粗糙的墙壁上斜靠着一块牌子，上面写着：遵照治安队命令关闭。

[striːk] [hæd; həd] [tɔːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ðə; ði] [wɔːl] .

Streak	had	torn	it	off	the	wall	.
条纹	有	撕裂	它	离开	这	墙	.

斯特里克把它从墙上扯了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [dɪ'faɪəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪləz] [huː] [ˌmæskə'reid] [æz; əz][ðə; ði] [lɔː] .

It	was	his	defiance	to	the	killers	who	masqueraded	as	the	law	.
它	曾是	他的	蔑视	到	这	杀手	WHO	伪装	作为	这	法律	.

这是他对伪装成法律的杀人犯的蔑视。

[ə; eɪ][mæn] [stɒpt] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] , [ænd; ənd] [striːk] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] .

A	man	stopped	in	the	doorway	,	and	Streak	looked	up	quickly	.
一个	男人	停止	在	这	门口	,	和	条纹	看起来	向上	迅速地	.

一个男人停在门口，斯特里克迅速抬起头。

[ðɪs] [mæn][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['miːdiəm] [haɪt] , ['slendə(r)] , [lɒŋ] - [heəd] , [hɑːd] - [feɪst] .

This	man	was	of	medium	height	,	slender	,	long	-	haired	,	hard	-	faced	.
这	男人	曾是	的	中等的	高度	,	苗条	,	长的	-	头发	,	难的	-	面对	.

这个男人中等身高，身材偏瘦，留着长发，面容冷峻。

[hiː; hi] , [tuː] , [wɔː(r)][hɪz; ɪz][gʌn] .

He	,	too	,	wore	his	gun	.
他	,	也	,	穿着	他的	枪	.

他也佩戴着枪。

[striːk] [njuː] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

Streak	knew	who	he	was	.
条纹	知道	WHO	他	曾是	.

Streak 知道他是谁。

[ə; eɪ][mæn][hæd; həd][təʊld] [striːk] [ðæt] [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz] [mæk] [ʃel] , ['liːdə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]

A	man	had	told	Streak	that	this	man	was	Mack	Shell	,	leader	of	his	own
一个	男人	有	讲述	条纹	那	这	男人	曾是	麦克	壳	,	领导者	的	他的	自己的

['aʊtlɔː] [gæŋ] ,

outlaw	gang	,
取缔	帮派	,

有人告诉斯特里克，这个人是麦克·谢尔，他自己的不法团伙的头目。

[rɪ'pjuːtɪd] ['veri] [fɑːst] [wɪð] [ə; eɪ] [gʌn] .
reputed very fast with a gun .
知名 非常 快速地 和 一个 枪 .

据说他枪法很快。

[ðeɪ] [aɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['kləʊsli] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃɛlz] [aɪz] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ðiː][saɪn] .
They eyed each other closely , and then Shell's eyes shifted to the sign .
他们 眼睛 每个 其他 密切 , 和 然后 壳的 眼睛 转移 到 这 符号 .

他们互相仔细地打量了一番，然后谢尔的目光转向了路标。

“ ['əʊpənd] [ʌp] [ə'gen] , [eɪ] ? ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] ['draɪli] .
“ Opened up again , eh ? ” he remarked dryly .
“ 打开 向上 再次 , 嗯 ? ” 他 评论 干巴巴地 .

“又开张了？”他冷冷地说道。

[striːk] [n'ɒdɪd] .
Streak nodded .
条纹 点头 .

斯特里克点了点头。

“ [aɪm][ðə; ðiː] ['mɑːʃ(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .
“ I'm the marshal , ” he said quietly .
“ 我是 这 元帅 , ” 他 说 悄悄 .

“我是警长，”他平静地说。

“ [jeə] ?
“ Yeah ?
“ 是的 ?

“是的?

[wɒt] [duː; də] [jʌ] [eɪm][tuː; tə][duː; də] , [mə'ləʊn] ? ”
What do yuh aim to do , Malone ? ”
什么 做 嗯 目的 到 做 , 马龙 ? ”

马龙，你的目标是什么?

“ [brɪŋ] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['sɪlvə(r)] [bjuːt] .
“ Bring law and order to Silver Butte .
“ 带来 法律 和 命令 到 银 比尤特 .

“给银丘带来法律和秩序。”

” [mæk] [ʃel] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [lɑːf] , [bʌt; bət] [stɒpt] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['rəʊlɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] .
” Mack Shell started to laugh , but stopped and began rolling a cigarette .
” 麦克 壳 开始 到 笑 , 但 停止 和 开始 滚动 一个 卷烟 .

“麦克·谢尔开始大笑，但随即停了下来，开始卷烟。”

[striːk] [sed] :
Streak said :
条纹 说 :

Streak说：

“ [jʊr; jər] [mæk] [ʃel] .
“ You're Mack Shell .
“ 你是 麦克 壳 .

“你是麦克·谢尔。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['bækɪn] - ['zɪərəʊ][brænt] ?
Are you backin ' Zero Brant ?
是 你 倒车 - 零 布兰特 ?

你支持泽罗·布兰特吗?

” [ʃel] [spæt] ['vɪʃəsli] .
” Shell spat viciously .
” 壳 争吵 恶毒地 .

“谢尔恶狠狠地啐了一口。”

“ [bæk] [ðæt] [wʊlf] ?
“ Back that wolf ?
“ 后退 那 狼 ?

“把那匹狼还回去？”

” [hiː; hi] [snɔːt] .
” he snorted .
” 他 哼了一声 .

他嗤之以鼻。

“ [hiː; hi] [kleɪmz] [ðæt] [hiːz] [ðə; ði] [bɒs] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [bjuːt] . ”
“ He claims that he's the boss of Silver Butte . ”
“ 他 索赔 那 他是 这 老板 的 银 比尤特 . ”

“他自称是银丘镇的老板。”

“ [suːts] [ˌem 'iː] — [ai][doʊnt][lɪv; laɪv][hɪə(r)] .
“ Suits me — I don't live here .
“ 西装 我 — 我 不 居住 这里 .

“正合我意——我不住在这里。”

” [striːk] [lʊkt] ['θɔːtfəli] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtlɔː] .
” Streak looked thoughtfully at the outlaw .
” 条纹 看起来 深思熟虑 在 这 取缔 .

斯特里克若有所思地看着这个亡命之徒。

“ [juːv] ['teɪkən]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['kæt(ə)l] [rɑːntʃ] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , [ʃel] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ You've taken over a cattle ranch only a few miles from here , Shell , ” he said .
“ 你已经 已采取 超过 一个 牛 牧场 仅有的 一个 很少 英里 从 这里 , 壳 , ” 他 说 .

“谢尔，你接管了一个离这里只有几英里远的养牛场，”他说。

“ [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [taʊn] .
“ This will be your town .
“ 这 将要 是 你的 镇 .

“这将是你们的城镇。”

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] , [duː; də] [jʌ] [wɒnt][ə; eɪ] [bɒs] ?
When you come here , do yuh want a boss ?
什么时候 你 来 这里 , 做 嗯 想 一个 老板 ?

你来这里之后，想要个老板吗?

” [ʃel] [lʊkt] ['kəʊldli][æt; ət] [striːk] .
” Shell looked coldly at Streak .
” 壳 看起来 冷冷地 在 条纹 .

谢尔冷冷地看了斯特里克一眼。

“ ['nəʊbədi] [bɔsiz] [mæk] [ʃel] . ”
“ Nobody bosses Mack Shell . ”
“ 无人 老板 麦克 壳 . ”

“没人能管得了麦克壳牌。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][juː; jʊ][ɔː(r)]['zɪərəʊ][brænt][sʌm; səm] [deɪ] , [ʃel] .
“ It will be you or Zero Brant some day , Shell .
“ 它 将要 是 你 或者 零 布兰特 一些 天 , 壳 .

“总有一天，要么是你，要么是泽罗·布兰特，壳牌。”

[gʊd] [fəʊks][woʊnt] [kʌm] [hɪə(r)] — [fəʊks] [wɪð] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [kidz] .
Good folks won't come here — folks with women and kids .
好的 各位 惯于 来 这里 — 各位 和 女性 和 孩子们 .

善良的人不会来这里——有妻子和孩子的人不会来。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)][kaɪndz][ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [ʃel] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði][kaɪnd][æt; ət][ðə; ði]['sɪlvə(r)]['dɒlə(r)]

There	are	other	kinds	of	women	,	Shell	,	beside	the	kind	at	the	Silver	Dollar
那里	是	其他	种类	的	女性	,	壳	,	旁	这	种类	在	这	银	美元

.

:

.

谢尔，除了银元酒吧里的那种女人之外，还有其他类型的女人。

[ə; eɪ] ['diːsnt] ['wʊmən] [eɪnt] [seɪf] [ɒn][ðə; ði] [striːt] . ”

A	decent	woman	ain't	safe	on	the	street	.	”
一个	体面的	女士	不是	安全的	在	这	街道	.	”

一个正派的女人走在街上也不安全。

“ [ʃiː; ʃi] [ʃɔː(r)] [eɪnt] , ” [ə'griːd] [ʃel] .

“	She	shore	ain't	,	”	agreed	Shell	.
“	她	支撑	不是	,	”	同意	壳	.

“她肯定不是，”谢尔同意道。

“ [bʌt; bət] [ðæt] ['hæznt] [gɒt][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌem 'iː] .

“	But	that	hasn't	got	a	thing	to	do	with	me	.
“	但	那	还没有	得到	一个	事物	到	做	和	我	.

但这跟我一点关系都没有。

[aɪ] [eɪnt] [gɒt][ə; eɪ]['wʊmən] . ”

I	ain't	got	a	woman	.	”
我	不是	得到	一个	女士	.	”

我没有女朋友。

“ [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][laɪk] [ðɪs] , ” [sə'dʒestid] [striːk] ['kwaɪətli] .

“	Look	at	it	like	this	,	”	suggested	Streak	quietly	.
“	看	在	它	喜欢	这	,	”	建议	条纹	悄悄	.

“换个角度想，”斯特里克平静地建议道。

“ [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['mʌðə(r)] — ['meɪbi] [ə; eɪ]['sɪstə(r)] , [ʃel] .

“	You	had	a	mother	—	maybe	a	sister	,	Shell	.
“	你	有	一个	母亲	—	或许	一个	姐姐	,	壳	.

“你有一个母亲——或许还有一个姐妹，Shell。”

[ðeid] —

They'd	—
他们会	—

他们会——

” [mæk] [ʃel] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˌsɪgə'ret] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] .

”	Mack	Shell	flung	his	cigarette	into	the	street	.
”	麦克	壳	扔	他的	卷烟	进入	这	街道	.

麦克·谢尔把香烟扔到了街上。

“ [doʊnt] [priːtʃ] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

“	Don't	preach	to	me	!
“	不	布道	到	我	!

“别对我讲大道理！”

” [hiː; hi] [snæpt] .

”	he	snapped	.
”	他	啪啪	.

他突然说道。

“ [aɪm] [fər'gɛtɪn] - [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .

“	I'm	forgettin	'	things	like	that	.
“	我是	忘记	-	事物	喜欢	那	.

“我经常忘记这类事情。”

[ai] [eɪnt] ['bækɪn] - ['zɪərəʊ][brænt] , [ɪf] [ðæt] [helps] [jʌ] ['eni] . ”

I	ain't	backin	'	Zero	Brant	,	if	that	helps	yuh	any	.	”
我	不是	倒车	-	零	布兰特	, 如果	那	帮助	嗯	任何	.	”	

如果这能帮到你的话，我可不支持泽罗·布兰特。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [help] [ɪ'nʌf] , ” [sed] [striːk] .

“	It	doesn't	help	enough	,	”	said	Streak	.
“	它	不	帮助	足够的	,	”	说	条纹	.

“这还不够，”斯特里克说。

“ [jʊr; jər][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ][rep] , [mæk] [ʃel] , [ænd; ənd][ai] [niːd] [jɔː(r)] [help] . ”

“	You're	a	man	with	a	rep	,	Mack	Shell	,	and	I	need	yore	help	.	”
“	你是	一个	男人	和	一个	代表	,	麦克	壳	,	和	我	需要	昔时	帮助	.	”

“麦克·谢尔，你可是个有名望的人，我需要你的帮助。”

“ [maɪ][help] ?

“	My	help	?
“	我的	帮助	?

“我的帮助?

” [mæk] [ʃel] [lɑːft] ['hɑːʃli] .

”	Mack	Shell	laughed	harshly	.
”	麦克	壳	笑了	严厉地	.

麦克·谢尔发出了一声刺耳的笑声。

“ [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [rɪ'mɑːk] , [mə'ləʊn] .

“	I	don't	understand	that	remark	,	Malone	.
“	我	不	理解	那	评论	,	马龙	.

“我不理解你这句话，马龙。”

[wɒt] [duː; də] [jʌ] [miːn] ? ”

What	do	yuh	mean	?	”
什么	做	嗯	意思是	?	”

你什么意思?

“ [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][ækt][æz; əz][maɪ] ['depjuti] .

“	I	want	you	to	act	as	my	deputy	.
“	我	想	你	到	行为	作为	我的	副	.

“我希望你担任我的副手。”

” [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] ['aʊtlɔː] [stɛərd] [æt; ət] [striːk] , [hɪz; ɪz][dʒɔː] ['sægɪŋ] .

”	For	a	moment	the	outlaw	stared	at	Streak	,	his	jaw	sagging	.
”	为了	一个	片刻	这	取缔	凝视	在	条纹	,	他的	颚	下垂	.

“亡命之徒愣愣地盯着斯特里克，下巴都耷拉了下来。”

“ [juː; jʊ] — [wɒt] ? ” [hiː; hi] [gɑːspt] .

“	You	—	what	?	”	he	gasped	.
“	你	—	什么	?	”	他	倒吸一口气	.

“你——什么？”他倒吸了一口气。

“ ['depjuti] ? [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [plʌm] ['kreɪzi] ? ”

“	Deputy	?	Are	you	plumb	crazy	?	”
“	副	?	是	你	垂直	疯狂的	?	”

“副警长？你疯了吗？”

“ [nəʊ] , [aɪm] ['pɜːfɪktli] [seɪn] .

“	No	,	I'm	perfectly	sane	.
“	不	,	我是	完美	理智	.

“不，我神志完全正常。”

” [mæk] [ʃel] [lɑːft] [ə'gen] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [ˌsɪgə'ret] .

”	Mack	Shell	laughed	again	and	began	making	another	cigarette	.
”	麦克	壳	笑了	再次	和	开始	制作	其他	卷烟	.

麦克·谢尔又笑了，然后开始卷另一支烟。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [prɪˈpɒstərəs] [aɪˈdɪə] .

It	was	a	preposterous	idea	.
它	曾是	一个	荒谬	主意	.

这是一个荒谬的想法。

['lɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] , ['əʊnli][ə; eɪ][dʒʌmp] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [ænd; ənd] [naʊ] —

Living	for	years	,	only	a	jump	ahead	of	the	law	,	and	now	—
活的	为了	年	,	仅有的	一个	跳	前方	的	这	法律	,	和	现在	—

多年来，他始终游走在法律的边缘，而现在——

“ [aɪ'd][biː; bi][ə; eɪ] [bʌst] [æz; əz][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I'd	be	a	bust	as	an	officer	,	”	he	said	.
“	ID	是	一个	摔碎	作为	一个	官	,	”	他	说	.

“我当警察肯定不行，”他说。

“ [mæk] [ʃel] , ['depjuti] ['mɑːʃ(ə)l] — [ə; eɪ] ['lɔːmæn] !

“	Mack	Shell	,	deputy	marshal	—	a	lawman	!
“	麦克	壳	,	副	元帅	—	一个	执法人员	!

“麦克·谢尔，副警长——一名执法人员！”

[wɒt] [meɪd] [jʌ] [ɑːsk][ˌem 'iː] , [mə'ləʊn] ? ”

What	made	yuh	ask	me	,	Malone	?	”
什么	制成	嗯	问	我	,	马龙	?	”

你为什么问我这个问题，马龙?

“ [aɪ] [niːd] [æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] . ”

“	I	need	an	honest	man	.	”
“	我	需要	一个	诚实的	男人	.	”

“我需要一个诚实的男人。”

“ ['ɒnɪst] [mæn] ?

“	Honest	man	?
“	诚实的	男人	?

“诚实的人？”

[mə'ləʊn] , [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ][rep] ?

Malone	,	don't	you	know	my	rep	?
马龙	,	不	你	知道	我的	代表	?

马龙，你不知道我的名声吗?

” [striːk] [mə'ləʊn] [smaɪld] ['sləʊli] .

”	Streak	Malone	smiled	slowly	.
”	条纹	马龙	微笑	缓慢地	.

斯特里克·马龙缓缓露出了笑容。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['rʌslə(r)][ænd; ənd] [hɔːs] - [θiːf] , [mæk] [ʃel] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	You	may	be	a	rustler	and	horse	-	thief	,	Mack	Shell	,	”	he	said	.
“	你	可能	是	一个	盗贼	和	马	-	贼	,	麦克	壳	,	”	他	说	.

“你可能是个偷牛贼和偷马贼，麦克·谢尔，”他说。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .

“	I	don't	know	.
“	我	不	知道	.

“我不知道。

[ə; eɪ][mæn][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ]['nevə(r)] [brəʊk] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] .

A	man	told	me	that	you	never	broke	your	word	.
一个	男人	讲述	我	那	你	绝不	打破	你的	单词	.

有人告诉我，你从不食言。

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [əʊn] [kəʊd][ɒv; əv] ['ɒnəsti] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː]['kɒnflɪkts] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] , [tuː] .

I	have	my	own	code	of	honesty	,	and	maybe	it	conflicts	with	the	law	,	too	.
我	有	我的	自己的	代码	的	诚实	,	和	或许	它	冲突	和	这	法律	,	也	.

我有自己的一套诚实准则，也许它也与法律相冲突。

[ai][doʊnt][keə(r)][ə'baʊt][jɔ:(r)][rep] .

I	don't	care	about	yore	rep	.
我	不	关心	关于	昔时	代表	.

我不在乎你的名声。

[ai][wɒnt][ju:; jʊ][tu:; tə][ækt][æz; əz][maɪ]['depjuti] .

I	want	you	to	act	as	my	deputy	.
我	想	你	到	行为	作为	我的	副	.

我希望你担任我的副手。

" [mæk] [ʃel] ['dɪd(ə)nt][smaɪl] [naʊ] .

"	Mack	Shell	didn't	smile	now	.
"	麦克	壳	没有	微笑	现在	.

"麦克·谢尔现在没有笑了。"

[hi:; hi] [lʊkt] ['kləʊsli][æt; ət] [stri:k] , [hɪz; ɪz][braʊ] ['fʌrəʊd] .

He	looked	closely	at	Streak	,	his	brow	furrowed	.
他	看起来	密切	在	条纹	,	他的	眉头	沟壑	.

他仔细地打量着斯特里克，眉头紧锁。

[ðə; ði][steɪdʒ][frɒm; frəm]['waɪtˌwɔ:tər; 'waɪtˌwɑ:tər][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] , ['plaʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði][dʌst] ,

The	stage	from	Whitewater	was	coming	in	,	ploughing	through	the	dust	,
这	阶段	从	白水	曾是	未来	在	,	耕作	通过	这	灰尘	,

['pʊlɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][steɪdʒ] - ['depəʊ] ,

pulling	up	at	the	stage	-	depot	,
拉	向上	在	这	阶段	-	仓库	,

来自怀特沃特的驿马车驶入车站，扬起漫天尘土，停在了驿站门口。

['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][weə(r)] [stri:k] [ænd; ənd] [mæk][wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] .

only	a	short	distance	from	where	Streak	and	Mack	were	standing	.
仅有的	一个	短的	距离	从	在哪里	条纹	和	麦克	是	常设	.

离 Streak 和 Mack 站立的地方只有很短的距离。

[tu:] [men][gɒt][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] ,

Two	men	got	out	of	the	stage	,
二	男人	得到	出去	的	这	阶段	,

两名男子下了舞台，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [tɜ:nd] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ə; eɪ]['wʊmən][tu:; tə] [ə'laɪt] .

and	one	of	them	turned	to	assist	a	woman	to	alight	.
和	一	的	他们	转向	到	协助	一个	女士	到	点燃	.

其中一人转身帮助一位女士下车。

[ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd][ə; eɪ][fju:] [wɜ:dz] , ['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [bɪ'lɒŋɪŋ]

They	exchanged	a	few	words	,	after	which	the	man	picked	up	the	baggage	belonging
他们	交换	一个	很少	字	,	后	哪个	这	男人	挑选	向上	这	行李	属于

[tu:; tə][ðə; ði]['wʊmən] .

to	the	woman	.
到	这	女士	.

他们交谈了几句，之后男人拿起了女人的行李。

[ðeɪ] [tɔ:kt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [wɪð] [ðə; ði]['draɪvə(r)] , [hu:] [daɪ'rɛktɪd][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]

They	talked	for	a	moment	with	the	driver	,	who	directed	them	to	the
他们	谈话	为了	一个	片刻	和	这	司机	,	WHO	指导	他们	到	这

[həʊ'tel] ,

hotel	,
酒店	,

他们和司机聊了一会儿，司机给他们指了路，带他们去了酒店。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn][pɑ:st][ðə; ði] ['ɒfɪs] .

and	they	came	down	past	the	office	.
和	他们	来了	向下	过去的	这	办公室	.

他们从办公室旁边走了下来。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [wɒz; wəz] [tɔ:l] [ænd; ənd] ['swɔ:ði] , [wel] - [drest] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mæn]

One	of	the	men	was	tall	and	swarthy	,	well	-	dressed	,	while	the	other	man
一	的	这	男人	曾是	高的	和	黝黑的	,	出色地	-	穿着	,	尽管	这	其他	男人

[wɒz; wəz] [ʃɔ:t] ,

was	short	,
曾是	短的	,

其中一人身材高大黝黑，衣着考究；另一人身材矮小。

[lɒŋ] - [ɑ:md] , [brɔ:d] [ɒv; əv] ['ʃəʊldə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [æn; ən] [eɪp] .

long	-	armed	,	broad	of	shoulder	,	with	the	face	of	an	ape	.
长的	-	武装	,	广阔	的	肩膀	,	和	这	脸	的	一个	猿	.

手臂长，肩膀宽阔，长着一张猿猴般的脸。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] ['rɑ:ðə(r)] [raʊnd] , [smɔ:l] [aɪz] , [di:p] - [set] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [brɔ:d]

His	head	was	rather	round	,	small	eyes	,	deep	-	set	on	either	side	of	a	broad
他的	头	曾是	相当	圆形的	,	小的	眼睛	,	深的	-	放	在	任何一个	边	的	一个	广阔

[nəʊz] ,

nose	,
鼻子	,

他的头型比较圆，眼睛很小，深深地嵌在宽阔的鼻子两侧。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['waɪdɪst] [maʊθ] [stri:k] [ænd; ənd] [mæk] [hæd; həd] ['evə(r)] [si:n] .

and	with	the	widest	mouth	Streak	and	Mack	had	ever	seen	.
和	和	这	最宽	嘴	条纹	和	麦克	有	曾经	已见	.

他的嘴巴张得比斯特里克和麦克见过的还要大。

[wen] [hi:; hi] [lɑ:ft] [æt; ət] [sʌm; səm] [rɪ'mɑ:k] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [wʌn] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:]

When	he	laughed	at	some	remark	of	his	companion	,	one	expected	to	see
什么时候	他	笑了	在	一些	评论	的	他的	伴侣	,	一	预期的	到	看

['keɪnaɪn] [ti:θ] .

canine	teeth	.
犬类	牙齿	.

当他被同伴的某些言论逗笑时，人们都以为会看到他的犬齿。

[ðə; ði] ['wʊmən] , ['slaɪtli] ['əʊvə(r)] - [drest] [ænd; ənd] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [hju:dʒ] ['pɪktʃə(r)] - [hæt] , [wɒz; wəz]

The	woman	,	slightly	over	-	dressed	and	wearing	a	huge	picture	-	hat	,	was
这	女士	,	轻微地	超过	-	穿着	和	穿着	一个	巨大的	图片	-	帽子	,	曾是

['bju:tɪf(ə)l] ,

beautiful	,
美丽的	,

那位女士穿着略显隆重，戴着一顶巨大的画帽，但她很漂亮。

[ɪk'sept] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɔ:(r)] [tu:] [mʌtʃ] [peɪnt] [ænd; ənd] ['paʊdə(r)] .

except	that	she	wore	too	much	paint	and	powder	.
除了	那	她	穿着	也	很多	画	和	粉末	.

只是她脸上涂了太多的妆和粉。

[ðə; ði] ['wʊmən] [tɜ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [streɪt] [æt; ət] [stri:k] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [wɔ:kt]

The	woman	turned	her	head	and	looked	straight	at	Streak	as	she	walked
这	女士	转向	她	头	和	看起来	直的	在	条纹	作为	她	步行

[pɑ:st] [wɪð] [ðə; ði] [tu:] [men] .

past	with	the	two	men	.
过去的	和	这	二	男人	.

女人转过头，直直地看着斯特里克和那两个男人走过。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [snæpt] [waɪd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [ɔ:(r)] ['hɒrə(r)] .

For	a	moment	her	eyes	snapped	wide	in	amazement	or	horror	.
为了	一个	片刻	她	眼睛	啪啪	宽的	在	惊愕	或者	恐怖	.

她的眼睛瞬间睁大，充满了惊讶或恐惧。

[ʃi:; ʃi]['stʌmb(ə)ld]['ɪntu:][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd] [mait] [hæv; həv]['fɔ:lən][hæd; həd][nɒt][ðə; ði][eɪp]

She	stumbled	into	one	of	the	men	and	might	have	fallen	had	not	the	ape
她	踉跄	进入	一	的	这	男人	和	可能	有	倒下	有	不是	这	猿

- [laɪk][wʌn][grɑ:sp, græsp][hɜ:(r); hə(r)] ['kwɪkli] .

-	like	one	grasped	her	quickly	.
-	喜欢	一	抓住	她	迅速地	.

她绊倒了其中一个男人，要不是那个长得像猿猴的男人迅速抓住了她，她可能就摔倒了。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði][həʊ'tel] ['entrəns] .

Then	they	went	on	to	the	hotel	entrance	.
然后	他们	去	在	到	这	酒店	入口	.

然后他们继续前往酒店入口。

[stri:k] [ænd; ənd] [mæk] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ['kjʊəriəsli] .

Streak	and	Mack	looked	at	each	other	curiously	.
条纹	和	麦克	看起来	在	每个	其他	奇怪的是	.

Streak 和 Mack 好奇地互相看了一眼。

“ [ðæt] ['leɪdi][mʌst; məst][hæv; həv] [nəʊn] [ju:; jʊ] , [stri:k] , ” [mæk] [sed] .

“	That	lady	must	have	known	you	,	Streak	,	”	Mack	said	.
“	那	女士	必须	有	已知	你	,	条纹	,	”	麦克	说	.

“那位女士肯定认识你，斯特里克，”麦克说道。

[stri:k] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [hɪz; ɪz] [braʊ] ['fʌrəʊd] .

Streak	shook	his	head	,	his	brow	furrowed	.
条纹	摇晃	他的	头	,	他的	眉头	沟壑	.

斯特里克摇了摇头，眉头紧锁。

“ [ai]['nevə(r)] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)][bɪ'fɔ:(r)][ɪn][maɪ][laɪf] , [mæk] .

“	I	never	saw	her	before	in	my	life	,	Mack	.
“	我	绝不	锯	她	前	在	我的	生活	,	麦克	.

“我这辈子都没见过她，麦克。”

[wɒt] [went] [rɒŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ?

What	went	wrong	with	her	?
什么	去	错误的	和	她	?

她到底出了什么问题?

[du:; də][ai] [lʊk] [ðæt] [bæd] ?

Do	I	look	that	bad	?
做	我	看	那	坏的	?

我看起来有那么糟糕吗?

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [skeəd] [tu:; tə] [deθ] . ”

She	looked	scared	to	death	.	”
她	看起来	害怕的	到	死亡	.	”

她看起来吓坏了。

“ [kaɪnd][ɒv; əv] ['fʌni] , ” [mju:zd] [stri:k] .

“	Kind	of	funny	,	”	mused	Streak	.
“	种类	的	有趣的	,	”	沉思	条纹	.

“有点滑稽，”斯特里克沉思道。

“ ['meɪbi] [ju:; jʊ] [lʊk] [laɪk][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʃi:; ʃi][ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] .

“	Maybe	you	look	like	the	husband	she	ran	away	from	.
“	或许	你	看	喜欢	这	丈夫	她	跑	离开	从	.

“也许你长得像她逃离的丈夫。”

” [stri:k] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	Streak	laughed	and	shook	his	head	.
”	条纹	笑了	和	摇晃	他的	头	.

斯特里克笑着摇了摇头。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [biːts] [ˌem ˈiː] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ It beats me , ” he said .
“ 它 节拍 我 , ” 他 说 .

“我也不知道，”他说。

“ [ðem; ðəm] [tuː] [men] , ” [sed] [mæk] [ˈsləʊli] , “ [ɑː(r); ə(r)] [ˈprɪti] [bæd] [ˈkærəktəz] , [striːk] .
“ Them two men , ” said Mack slowly , “ are pretty bad characters , Streak .
“ 他们 二 男人 , ” 说 麦克 缓慢地 , “ 是 漂亮的 坏的 人物 , 条纹 .

“那两个人，”麦克缓缓说道，“性格很坏，斯特里克。”

[ðə; ði] [tɔːl] [wʌn] [ɪz] [dæn] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [wʌn] [ɪz] [mʌŋk] [mɔːr] .
The tall one is Dan Corteen , and the other one is Monk Moore .
这 高的 一 是 担 - , 和 这 其他 一 是 僧 摩尔 .

个子高的是丹·科廷，另一个是蒙克·摩尔。

[ˈðer] [bəuθ] [ˈkɪləz] .
They're both killers .
它们是 两个都 杀手 .

他们都是杀人犯。

[ɪf] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] , [aɪˈd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [ɪz] [ɪn] [bæd] [ˈkʌmpəni] . ”
If you'd like to know , I'd say that the lady is in bad company . ”
如果 你会 喜欢 到 知道 , ID 说 那 这 女士 是 在 坏的 公司 . ”

如果你想知道的话，我会说这位女士交友不慎。

“ [aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ” [sed] [striːk] .
“ I've heard of both of them , ” said Streak .
“ 我已经 听到 的 两个都 的 他们 , ” 说 条纹 .

“我听说过他们俩，”斯特里克说。

“ [aɪ] [ˈwʌndə(r)] [waɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˈsɪlvə(r)] [bjuːt] . ”
“ I wonder why they came to Silver Butte . ”
“ 我 想知道 为什么 他们 来了 到 银 比尤特 . ”

“我很好奇他们为什么会来到银丘。”

“ [wɒtʃ] - [ɪm] , ” [əd ˈvaɪzd] [mæk] [ʃel] .
“ Watch ' em , ” advised Mack Shell .
“ 手表 - 呃 , ” 建议 麦克 壳 .

“小心他们，”麦克·谢尔告诫道。

“ [jʊl] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ðel] [gəʊ] [streɪt] [tuː; tə] [ˈzɪərəʊ] [brænt] . ”
“ You'll find out that they'll go straight to Zero Brant . ”
“ 你会 寻找 出去 那 他们会 去 直的 到 零 布兰特 . ”

“你会发现他们会直接去零号布兰特。”

“ [waɪ] [wʊd] [hiː; hi] [ˈɪmpɔːt] [ˈgʌnmən] ?
“ Why would he import gunmen ?
“ 为什么 会 他 进口 枪手 ?

他为什么要引进枪手?

” [mæk] [ʃel] [lɑːft] .
” Mack Shell laughed .
” 麦克 壳 笑了 .

麦克·谢尔笑了。

“ [juːv] [siːn] [ðə; ði] [njuː] [səˈluːn] [gɔɪn] - [ʌp] [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] .
“ You've seen the new saloon goin ' up over there .
“ 你已经 已见 这 新的 酒吧 去 - 向上 超过 那里 .

“你看到那边正在建的新酒吧了吗？”

[ðæts] [dʒɪm] [flæks] [pleɪs] .
That's Jim Flack's place .
那就是 吉姆 宣传人员 地方 .

那是吉姆·弗莱克的住处。

[ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ][dʒɪm] [flæk] [əʊnd] [ðə; ði] ['sʌnˌdæns] [sə'luːn] .

A	year	ago	Jim	Flack	owned	the	Sundance	Saloon	.
一个	年	前	吉姆	弗拉克	拥有	这	圣丹斯	酒吧	.

一年前，吉姆·弗莱克拥有圣丹斯酒吧。

[dʒɪmz][ɒn][ðə; ði][skweə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][skweə(r)] [geɪmz] .

Jim's	on	the	square	,	and	he	ran	square	games	.
吉姆的	在	这	正方形	,	和	他	跑	正方形	游戏	.

吉姆为人正直，他经营的也是公平的游戏。

[wel] , [wʌn] [naɪt] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [bɜːnd] , [ænd; ənd][dʒɪm] [flæk] [wɒz; wəz] [ʃɒt] .

Well	,	one	night	his	place	burned	,	and	Jim	Flack	was	shot	.
出色地	,	一	夜晚	他的	地方	烧伤	,	和	吉姆	弗拉克	曾是	射击	.

一天晚上，他的住处着火了，吉姆·弗莱克被枪杀了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][leɪd][ʌp][fɔː(r); fə(r)] [wiːks] .

He	was	laid	up	for	weeks	.
他	曾是	铺设	向上	为了	周	.

他卧床休息了好几个星期。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['zɪərəʊ][brænt] [bɪlt] [ðə; ði]['sɪlvə(r)]['dɒlə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	the	meantime	Zero	Brant	built	the	Silver	Dollar	over	the	ashes	of	the
在	这	与此同时	零	布兰特	建造	这	银	美元	超过	这	灰烬	的	这

['sʌnˌdæns] .

Sundance	.
圣丹斯	.

与此同时，泽罗·布兰特在圣丹斯夜总会的废墟上建造了银元夜总会。

“ [ðə; ði][men] [wɪl] [bæk] [dʒɪm] .

“	The	men	will	back	Jim	.
“	这	男人	将要	后退	吉姆	.

“男人们会支持吉姆。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [rʌnz] [skweə(r)] [geɪmz] [ænd; ənd][doʊnt]['dɒktə(r)][hɪz; ɪz] ['wɪski] ,

Because	he	runs	square	games	and	don't	doctor	his	whisky	,
因为	他	跑步	正方形	游戏	和	不	医生	他的	威士忌酒	,

因为他玩的是公平的游戏，而且他的威士忌里没有掺假。

[ɔːl][ðə; ði]['reɪlrəʊd] [men] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

all	the	railroad	men	will	come	to	his	place	.
全部	这	铁路	男人	将要	来	到	他的	地方	.

所有铁路工人都会到他那里来。

['zɪərəʊ][brænt] [nəʊz] [ðɪs] — [nəʊz] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][stɑːrts]['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] [ju'riːkə] [sə'luːn] ,

Zero	Brant	knows	this	—	knows	that	if	he	starts	trouble	with	the	new	Eureka	Saloon	,
零	布兰特	知道	这	—	知道	那	如果	他	开始	麻烦	和	这	新的	尤里卡	酒吧	,

泽罗·布兰特明白这一点——他知道如果他在新开的尤里卡酒吧惹事，

[ðə; ði][men] [wɪl] [bæk] [dʒɪm] [flæk] .

the	men	will	back	Jim	Flack	.
这	男人	将要	后退	吉姆	弗拉克	.

这些人将支持吉姆·弗莱克。

[ðæts] [waɪ] [brænt][ɪz] ['gɛtɪn] - [ɔːl][ðə; ði] ['gʌnmən] [hiː; hi][kæn; kən]['hænd(ə)l] .

That's	why	Brant	is	gettin	'	all	the	gunmen	he	can	handle	.
那就是	为什么	布兰特	是	获得	-	全部	这	枪手	他	能	处理	.

这就是为什么布兰特要尽可能多地招募枪手的原因。

[wɪð] [dʒɪm] [flæks] [pleɪs] ['rʌnɪn] - , ['zɪərəʊ][brænt] [wɪl] [gəʊ] [brəʊk] — [ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

With	Jim	Flack's	place	runnin	'	,	Zero	Brant	will	go	broke	—	and	he	knows	it	.
和	吉姆	宣传人员	地方	跑步	-	,	零	布兰特	将要	去	打破	—	和	他	知道	它	.

吉姆·弗莱克掌管公司后，泽罗·布兰特将会破产——他自己也知道这一点。

” [striːk] [smaɪld] .
” Streak smiled .
” 条纹 微笑 .

斯特里克笑了。

“ [aɪ] ['rekən] [aɪ][bɪt] [ɒf] [kwaɪt][ə; eɪ] [tʃuː] , [mæk] . ”
“ I reckon I bit off quite a chew , Mack . ”
“ 我 估计 我 少量 离开 相当 一个 嚼 , 麦克 . ”

“我觉得我这次可真是给自己挖了个大坑，麦克。”

“ [jeə] , [ænd; ənd][aɪ] [flʌŋ] [ɪn][maɪ][lɒt][ɒn][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][hɒt] ['trʌb(ə)l] , [tuː] .
“ Yeah , and I flung in my lot on a bit of hot trouble , too .
“ 是的 , 和 我 扔 在 我的 很多 在 一个 少量 的 热的 麻烦 , 也 .

“是啊，我也惹了点小麻烦。”

[bʌt; bət][aɪ] [njuː] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz]['dɔɪɪn] - .
But I knew what I was doin ' .
但 我 知道 什么 我 曾是 做 - .

但我知道自己在做什么。

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] . ”
You didn't . ”
你 没有 . ”

你没有。

“ [juː; jʊ] [miːn] [jʊl] [teɪk] [ðə; ðiː][dʒɒb] ? ” [ɑːskt] [striːk] ['kwɪkli] .
“ You mean you'll take the job ? ” asked Streak quickly .
“ 你 意思是 你会 拿 这 工作 ? ” 问 条纹 迅速地 .

“你是说你会接受这份工作？”斯特里克急切地问道。

“ [jeə] , [aɪ] ['rekən] [aɪv] ['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] , [striːk] .
“ Yeah , I reckon I've taken it , Streak .
“ 是的 , 我 估计 我已经 已采取 它 , 条纹 .

“是啊，我想我已经拿下了，Streak。”

- [raɪt] — [sʌm; səm] [deɪ] [sʌm; səm] ['diːsnt] [fəʊks] [maɪt] [wɒnt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)] — [fəʊks] [wɪð]
Yuh're right — some day some decent folks might want to live here — folks with
- 正确的 — 一些 天 一些 体面的 各位 可能 想 到 居住 这里 — 各位 和
[gʊd] ['wɪmɪn] — [ænd; ənd][kɪdz] .
good women — and kids .
好的 女性 — 和 孩子们 .

你说得对——总有一天，一些体面的人可能会想住在这里——有好妻子和孩子的人。

[aɪ'd] [fə'gɒtn] [ə'baʊt] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .
I'd forgotten about things like that .
ID 被遗忘的 关于 事物 喜欢 那 .

我都忘了还有这种事了。

” [striːk] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ,
” Streak started to say something ,
” 条纹 开始 到 说 某物 ,

“Streak 开始说话了，

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt]['zɪərəʊ][brænt] [stept] ['ɪntuː][ðə; ðiː] ['dɔːweɪ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]
but at that moment Zero Brant stepped into the doorway which was almost
但 在 那 片刻 零 布兰特 步 进入 这 门口 哪个 曾是 几乎
[tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][hjuːdʒ] [bʌlk] .
too small for his huge bulk .
也 小的 为了 他的 巨大的 大部分 .

但就在这时，泽罗·布兰特走进了门口，那门口对他庞大的身躯来说几乎太小了。

[hiː; hi] [lʊkt] ['ʃɑːpli] [æt; ət] [mæk] [ʃel] , [bʌt; bət] [spəʊk] [tuː; tə] [striːk] .

He	looked	sharply	at	Mack	Shell	,	but	spoke	to	Streak	.
他	看起来	尖锐地	在	麦克	壳	,	但	辐	到	条纹	.

他狠狠地瞪了麦克·谢尔一眼，但还是和斯特里克说了话。

“ [aɪm]['zɪərəʊ][brænt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I'm	Zero	Brant	,	”	he	said	.
“	我是	零	布兰特	,	”	他	说	.

“我是泽罗·布兰特，”他说。

“ [ʃel] [nəʊz] [ˌem 'iː] .

“	Shell	knows	me	.
“	壳	知道	我	.

“壳牌公司认识我。”

[ai] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [njuː] ['mɑːʃ(ə)l] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [bjuːt] . ”

I	understand	that	you	are	the	new	marshal	of	Silver	Butte	. ”
我	理解	那	你	是	这	新的	元帅	的	银	比尤特	. ”

我知道您是银丘镇的新任治安官。

“ [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , ” [rɪ'plaɪd] [striːk] .

“	That's	a	fact	,	”	replied	Streak	.
“	那就是	一个	事实	,	”	回复	条纹	.

“那是事实，”斯特里克回答道。

“ [nɒt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['eni] ['dɪfrəns] , [bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][ɪn'tend][tuː; tə][duː; də] ,

“	Not	that	it	makes	any	difference	,	but	what	do	you	intend	to	do	,
“	不是	那	它	制作	任何	不同之处	,	但	什么	做	你	打算	到	做	,

[mə'ləʊn] ?

Malone	?
马龙	?

“虽然这没什么区别，但你打算怎么做，马龙？”

” [-] [dʒɔː] ['taɪt(ə)nd] [æt; ət] [brænts] ['əʊpən]['sɑːkæzəm][bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['sɪvəli] ,

”	Streak's	jaw	tightened	at	Brant's	open	sarcasm	but	he	replied	civilly	,
”	连胜纪录	颚	收紧	在	布兰特的	打开	讽刺	但	他	回复	文明地	,

“斯特里克被布兰特毫不掩饰的讽刺弄得下巴紧绷，但他还是礼貌地回应了。”

“ [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [brɪŋ] ['ɔːdə(r)][ænd; ənd]['diːs(ə)nsi][tuː; tə] [ðɪs] [hel] - [həʊl][ɒv; əv][ə; eɪ]

“	I'm	goin	'	to	try	and	bring	order	and	decency	to	this	hell	-	hole	of	a
“	我是	去	-	到	尝试	和	带来	命令	和	体面	到	这	地狱	-	洞	的	一个

[taʊn] , [brænt] . ”

town	,	Brant	.	”
镇	,	布兰特	.	”

“我打算努力给这个鬼地方布兰特镇带来秩序和体面。”

“ [wel] ! ” [snɔːt] [brænt] .

“	Well	!	”	snorted	Brant	.
“	出色地	!	”	哼了一声	布兰特	.

“哼！”布兰特冷哼一声。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [wei] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [bjuːt] . ”

“	That's	a	fine	way	to	speak	of	Silver	Butte	.	”
“	那就是	一个	美好的	方式	到	说话	的	银	比尤特	.	”

“用这种方式来形容银山镇真是再合适不过了。”

“ [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] [biːn] ['eniθɪŋ] [els] ? ” ['kwɪrrɪd] [striːk] .

“	Has	it	ever	been	anything	else	?	”	queried	Streak	.
“	有	它	曾经	到过	任何事物	别的	?	”	查询	条纹	.

“难道以前还有别的可能吗？”斯特里克问道。

['zɪərəʊ] [brænts] [aɪz] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə] [mæk] [ʃel] ,
Zero **Brant's** **eyes** **shifted** **to** **Mack** **Shell** **,**
零 布兰特的 眼睛 转移 到 麦克 壳 ,

泽罗·布兰特的目光转向了麦克·谢尔，

[huː] [siːmd] [dʒʌst][ə; eɪ][bɪt][ə'mjuːzd]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [wɜːdz] .
who **seemed** **just** **a** **bit** **amused** **over** **the** **exchange** **of** **words** **.**
WHO 似乎 只是 一个 少量 觉得好笑 超过 这 交换 的 字 .

他似乎对双方的言语交锋感到有些好笑。

[brænt] [sed] :
Brant **said** **:**
布兰特 说 :

布兰特说：

“ [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ]['fɪgə(r)][ɪn] [ðɪs] [diːl] , [ʃel] ? ”
“ **Where** **do** **you** **figure** **in** **this** **deal** **,** **Shell** **?** **”**
“ 在哪里 做 你 数字 在 这 交易 , 壳 ? ”

“壳牌，你在这笔交易中扮演什么角色？”

“ [aɪm][ðə; ðɪ]['depjuti] ['mɑːʃ(ə)l] , [brænt] .
“ **I'm** **the** **deputy** **marshal** **,** **Brant** **.**
“ 我是 这 副 元帅 , 布兰特 .

“我是副警长布兰特。”

[dʒʌst] [ə'pɔɪntɪd] . ”
Just **appointed** **.** **”**
只是 任命 . ”

刚刚任命。

“ [juː; jʊ] ?
“ **You** **?**
“ 你 ?

“你?

[wel] , [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ]['kreɪzi] — ”
Well **,** **of** **all** **the** **crazy** **—** **”**
出色地 , 的 全部 这 疯狂的 — ”

唉，在所有疯狂的事情中——”

“ [jɔː(r); jə(r)] [luːps] ['drægɪn] - , ” [wɔːnd] [ʃel] ['kəʊldli] .
“ **Your** **loop's** **draggin** **'** **,** **”** **warned** **Shell** **coldly** **.**
“ 你的 循环 拖拽 - , ” 警告 壳 冷冷地 .

“你的循环太慢了，”谢尔冷冷地警告道。

“ [aɪm][ðə; ðɪ]['depjuti] , [brænt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][rɪ'membə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ **I'm** **the** **deputy** **,** **Brant** **,** **and** **it** **might** **be** **well** **to** **remember** **it** **.** **”**
“ 我是 这 副 , 布兰特 , 和 它 可能 是 出色地 到 记住 它 . ”

“我是副手，布兰特，你最好记住这一点。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [brænt] .
“ **All** **right** **,** **”** **said** **Brant** **.**
“ 全部 正确的 , ” 说 布兰特 .

“好吧，”布兰特说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [siːmd] — [ʃʊə(r)] , [ɪts] [ɔːl] [raɪt] .
“ **It** **just** **seemed** **—** **sure** **,** **it's** **all** **right** **.**
“ 它 只是 似乎 — 当然 , 它是 全部 正确的 .

“感觉就像——当然，一切都很好。”

[waɪ] [nɒt] ?
Why **not** **?**
为什么 不是 ?

为什么不呢?

[ai]['dɪd(ə)nt] [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] ['kwɒrəl] ['əʊvə(r)][ðə; ði][dʒɒb] ,

I	didn't	come	over	here	to	quarrel	over	the	job	,
我	没有	来	超过	这里	到	争吵	超过	这	工作	,

我来这里不是为了争吵工作上的。

[bʌt; bət][ai][duː; də][wɒnt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .

but	I	do	want	to	make	a	complaint	.
但	我	做	想	到	制作	一个	抱怨	.

但我确实想投诉。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [aɪv] [gɒt] [raɪts] . ”

After	all	,	I've	got	rights	.	”
后	全部	,	我已经	得到	权利	.	”

毕竟，我也有权利。

“ [kəm'pleɪnt] ? ” [ɑːskt] [striːk] ['kjʊəriəsli] .

“	Complaint	?	”	asked	Streak	curiously	.
“	抱怨	?	”	问	条纹	奇怪的是	.

“投诉？”斯特里克好奇地问道。

“ [ðæts] [wɒt] [ai] [sed] — [kəm'pleɪnt] .

“	That's	what	I	said	—	complaint	.
“	那就是	什么	我	说	—	抱怨	.

“我当时就是这么说的——抱怨。”

['sɪlvə(r)] [bjuːt] [eɪnt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [bɪg] [sə'luːn] .

Silver	Butte	ain't	big	enough	for	two	big	saloons	.
银	比尤特	不是	大的	足够的	为了	二	大的	酒吧	.

银山镇容不下两家大型酒吧。

['splɪtɪn] - [ðə; ði] ['bɪznəs] [wɪl] [hɜːt] [maɪ] [pleɪs] , [bʌt; bət][dʒɪm] [flæk] [doʊnt][wɒnt][ə; eɪ][splɪt] — [hiː; hi]

Splittin	'	the	business	will	hurt	my	place	,	but	Jim	Flack	don't	want	a	split	—	he
裂解物	-	这	商业	将要	伤害	我的	地方	,	但	吉姆	弗拉克	不	想	一个	分裂	—	他

['wɒnts][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

wants	it	all	.
想要	它	全部	.

分割生意会损害我的利益，但吉姆·弗莱克不想分割——他想要全部。

['ðer] ['laɪɪn] - [ə'baʊt][maɪ] [pleɪs] , ['traɪɪn] - [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [kruːz] [ə'genst] [ˌem 'iː] .

They're	lyin	'	about	my	place	,	tryin	'	to	turn	the	construction	crews	against	me	.
它们是	躺着	-	关于	我的	地方	,	尝试	-	到	转动	这	建造	船员	反对	我	.

他们散布关于我住处的谣言，试图挑拨建筑工人和我之间的关系。

[flæk] ['wɒnts][tuː; tə] [bɒs] [ðə; ði] [taʊn] — [rʌn] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [bjuːt] — ['iːv(ə)n] [bɜːn] [ˌem 'iː]

Flack	wants	to	boss	the	town	—	run	me	out	of	Silver	Butte	—	even	burn	me
弗拉克	想要	到	老板	这	镇	—	跑步	我	出去	的	银	比尤特	—	甚至	烧伤	我

[aʊt] ,

out	,
出去	,

弗莱克想掌控这座小镇——把我赶出银丘——甚至把我彻底摧毁。

[ɪf] ['nʌθɪn] - [els] [wɜːks] .

if	nothin	'	else	works	.
如果什么也没有	-	别的	作品	.	

如果其他方法都行不通的话。

[ai][dɪ'mɑːnd] [prə'tekʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] . ”

I	demand	protection	by	the	law	.	”
我	要求	保护	经过	这	法律	.	”

我要求法律保护。

“ ['kʌmɪn] - [frɒm; frəm][ju:; jʊ] , ” [sed] [mæk] [ʃel] ['sləʊli] , “ [ðæts] ['fʌni] . ”
“ Comin ' from you , ” said Mack Shell slowly , “ that's funny . ”
“ 即将到来 - 从 你 , ” 说 麦克 壳 缓慢地 , “ 那就是 有趣的 . ”

“从你嘴里说出来，”麦克·谢尔缓缓说道，“真有意思。”

“ [doʊnt] [seɪ] [ðeɪ] [kænt] ! ” [snæpt] [brænt]['æŋgrəli] .
“ Don't say they can't ! ” snapped Brant angrily .
“ 不 说 他们 不能 ! ” 啪啪 布兰特 愤怒地 .

“别说他们做不到！”布兰特愤怒地厉声说道。

“ [ðeɪ] [bɜ:nd] [ðə; ði] ['sʌnˌdæns] [ænd; ənd] [ʃɒt] [dʒɪm] [flæk] .
“ They burned the Sundance and shot Jim Flack .
“ 他们 烧伤 这 圣丹斯 和 射击 吉姆 弗拉克 .

“他们烧毁了圣丹斯电影节，还枪杀了吉姆·弗莱克。”

['ɔ:lməʊst] [kɪld] [hɪm] , [tu:] . ”
Almost killed him , too . ”
几乎 被杀 他 , 也 . ”

差点也害死了他。

“ [wi:; wi] [ɔ:l] [nəʊ] [ðæt] , [brænt] , ” [sed] [ʃel] .
“ We all know that , Brant , ” said Shell .
“ 我们 全部 知道 那 , 布兰特 , ” 说 壳 .

“我们都知道这一点，布兰特，”谢尔说道。

“ [wi:; wi]['ɔ:lsəʊ] [nəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][wɒz; wəz][hɪə(r)] [wi:ks] [bɪ'fɔ:(r)] [ðæt] , ['traɪɪn] - [tu:; tə][get] ['stɑ:tɪd] .
“ We also know that you was here weeks before that , tryin ' to get started .
“ 我们 还 知道 那 你 曾是 这里 周 前 那 , 尝试 - 到 得到 开始 .

“我们也知道你几周前就来过这里，试图开始工作。

[wen] [ðə; ði] ['sʌnˌdæns] [bɜ:nd] , [ju:; jʊ] ['stɑ:tɪd] ['bɪldɪn] - [ðə; ði]['sɪlvə(r)]['dɒlə(r)] [sə'lu:n] [ɒn] [ðæt]
When the Sundance burned , you started buildin ' the Silver Dollar Saloon on that
什么时候 这 圣丹斯 烧伤 , 你 开始 内置 - 这 银 美元 酒吧 在 那
[seɪm] [spɒt] ,
same spot ,
相同的 点 ,

圣丹斯酒店被烧毁后，你就在原址上开始建造银元酒吧。

['ɔ:lməʊst] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['æʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)][kəʊld] .
almost before the ashes were cold .
几乎 前 这 灰烬 是 寒冷的 .

几乎在灰烬冷却之前。

[hu:] [peɪd] [tu:; tə] [bɜ:n] [ðə; ði] ['sʌnˌdæns] [hæz; həz]['nevə(r)] [bi:n] [pru:vd] ,
Who paid to burn the Sundance has never been proved ,
WHO 有薪酬的 到 烧伤 这 圣丹斯 有 绝不 到过 已证实 ,

谁出资焚毁了圣丹斯电影节，至今仍未查明。

[bʌt; bət][aɪ] [hɜ:d] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [peɪd] [dʒɒb] .
but I heard that it was a paid job .
但 我 听到 那 它 曾是 一个 有薪酬的 工作 .

但我听说这是一份有偿工作。

” [brænt] [ɪg'nɔ:d] [ðə; ði] [ˌɪmplɪ'keɪʃn] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
” Brant ignored the implication that he had a hand in the burning of the
” 布兰特 忽略 这 含义 那 他 有 一个 手 在 这 燃烧 的 这
['sʌnˌdæns] .
Sundance .
圣丹斯 .

布兰特无视了有关他参与焚毁圣丹斯电影节的暗示。

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说：

“ [duː; də] [ai] [get] [ðə; ði] ['bækɪn] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] , [mə'ləʊn] ? ”

“	Do	I	get	the	backin	'	of	the	law	,	Malone	?	”
“	做	我	得到	这	倒车	-	的	这	法律	,	马龙	?	”

“马龙，我能得到法律的支持吗？”

“ [wen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] — [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [striːk] .

“	When	you	can	show	me	that	you	deserve	it	—	yes	,	”	replied	Streak	.
“	什么时候	你	能	展示	我	那	你	应得	它	—	是的	,	”	回复	条纹	.

“当你能证明你配得上它的时候——是的，”斯特里克回答道。

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] [lɔː] [eɪnt] ['bækɪn] - ['krʊkɪd] [pleɪ] , [brænt] . ”

“	But	the	law	ain't	backin	'	crooked	play	,	Brant	.	”
“	但	这	法律	不是	倒车	-	歪	玩	,	布兰特	.	”

“但是法律不会支持不正当的手段，布兰特。”

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [əkjːzən] - [ˌem 'iː] [ɒv; əv] ['rʌnɪn] - ['krʊkɪd] [geɪmz] ? ”

“	Are	you	accusin	'	me	of	runnin	'	crooked	games	?	”
“	是	你	指控	-	我	的	跑步	-	歪	游戏	?	”

“你是在指控我玩弄权术吗？”

“ [ai] [duː; də] , ” [sed] [mæk] [ʃel] ['kwɪkli] .

“	I	do	,	”	said	Mack	Shell	quickly	.
“	我	做	,	”	说	麦克	壳	迅速地	.

“我愿意，”麦克·谢尔迅速说道。

“ [mə'ləʊn] [eɪnt] [biːn] [hɪə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [jʌ] [duː; də] , [brænt] . ”

“	Malone	ain't	been	here	long	enough	to	know	what	yuh	do	,	Brant	.	”
“	马龙	不是	到过	这里	长的	足够的	到	知道	什么	嗯	做	,	布兰特	.	”

“马龙来这儿时间不长，还不知道你是干什么的，布兰特。”

“ [ai] [siː] , ” ['mʌtə] [ðə; ði] [bɪg] ['gæmblə(r)] .

“	I	see	,	”	muttered	the	big	gambler	.
“	我	看	,	”	低声说道	这	大的	赌徒	.

“我明白了，”大赌徒低声说道。

“ [səʊ] [ðæts] [ðə; ði] [help] [aɪl] [get] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɔː] , [eɪ] ?

“	So	that's	the	help	I'll	get	from	the	law	,	eh	?
“	所以	那就是	这	帮助	患病的	得到	从	这	法律	,	嗯	?

“所以这就是我能从法律那里得到的帮助吗？”

[ai] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ment] [ə; eɪ] [skweə(r)] - [diːl] [fɔː(r); fə(r)] ['evrɪbɒdi] .

I	thought	that	the	law	meant	a	square	-	deal	for	everybody	.
我	想法	那	这	法律	意思是	一个	正方形	-	交易	为了	大家	.

我原以为法律意味着对每个人都公平公正。

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [ju'riːkə] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['tɪnhɔːn] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] , [aɪl] ['hænd(ə)l] [maɪ] [əʊn] [keɪs] .

As	far	as	the	Eureka	and	their	bunch	of	tinhorns	are	concerned	,	I'll	handle	my	own	case	.
作为	远的	作为	这	尤里卡	和	他们的	束	的	锡喇叭	是	担心的	,	患病的	处理	我的	自己的	案件	.

至于尤里卡和他们那群乌合之众，我会自己处理。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː] — [ai] [doʊnt] [wɒnt] [jɔː(r)] [help] .

And	as	for	you	two	—	I	don't	want	yore	help	.
和	作为	为了	你	二	—	我	不	想	昔时	帮助	.

至于你们两个——我不需要你们的帮助。

[aɪl] [meɪk] [maɪ] [əʊn] [lɔːz] , [ænd; ənd] [ɪn'fɔːs] - [ɪm] , [tuː] .
I'll make my own laws , and enforce ' em , too .
患病的 制作 我的 自己的 法律 , 和 执行 - 呃 , 也 .

我会制定自己的法律，并且亲自执行。

[mə'ləʊn] , [juː; jʊ][ænd; ənd] [jɔː(r)] [gʌn] - ['faɪtɪn] - ['depjuti] [kæn; kən] [steɪ] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Malone , you and yore gun - fightin ' deputy can stay on this side of the
马龙 , 你 和 昔时 枪 - 战斗 - 副 能 停留 在 这 边 的 这
[striːt] .
street .
街道 .

马龙，你和你那个爱开枪的副警长就待在街的这一边吧。

[aɪl] ['hænd(ə)l] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .
I'll handle the other side .
患病的 处理 这 其他 边 .

另一边的事我来处理。

" ['zɪərəʊ] [brænt] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɪzi] [striːt] .
" Zero Brant turned and went out into the busy street .
" 零 布兰特 转向 和 去 出去 进入 这 忙碌的 街道 .

"泽罗·布兰特转身走进了熙熙攘攘的街道。"

[striːk] [lɑːft] ['kwaɪətli] .
Streak laughed quietly .
条纹 笑了 悄悄 .

斯特里克轻轻地笑了。

[hiː; hi] [sed] , " [aɪ] ['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [wiːl; wil] ['ɒnə(r)] [hɪz; ɪz] ['dedlaɪn] , [ʃel] . "
He said , " I wonder if he thinks we'll honor his deadline , Shell . "
他 说 , " 我 想知道 如果 他 思考 出色地 荣誉 他的 最后期限 , 壳 . "

他说："我不知道他是否认为我们会遵守他的最后期限，壳牌。"

" [hiː; hi] [nəʊz] [wiː; wi] [woʊnt] , [striːk] .
" He knows we won't , Streak .
" 他 知道 我们 惯于 , 条纹 .

"他知道我们不会，Streak。"

[brænt] [ɪz] [nəʊ] [fuːl] .
Brant is no fool .
布兰特 是 不 傻子 .

布兰特可不是傻瓜。

[aɪm] [gɔɪn] - [aʊt] [ænd; ənd] [faɪnd] [maɪ] [bɔɪz] .
I'm goin ' out and find my boys .
我是 去 - 出去 和 寻找 我的 男孩们 .

我要出去找我的兄弟们。

[ai] [woʊnt] [biː; bi] [gɔɪn] - [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
I won't be goin ' out to the ranch for a few days ,
我 惯于 是 去 - 出去 到 这 牧场 为了 一个 很少 天 ,

我这几天不会去牧场了。

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [θɪŋz] [ai] [wɒnt] [dʌn] .
and there's things I want done .
和 有 事物 我 想 完毕 .

还有一些事情我想让别人去做。

[siː] [jʌ] ['leɪtə(r)] , [striːk] .
See yuh later , Streak .
看 嗯 之后 , 条纹 .

再见，Streak。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [striːk] [mə'ləʊn] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɪlvə(r)]['dɒlə(r)] .

"	It	was	late	in	the	afternoon	when	Streak	Malone	went	into	the	Silver	Dollar	.
"	它	曾是	晚的	在	这	下午	什么时候	条纹	马龙	去	进入	这	银	美元	.

"斯特里克·马龙进入银元赌场时已是傍晚时分。"

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [hɑːf] - [fɪld] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] .

The	place	was	about	half	-	filled	at	that	time	of	day	.
这	地方	曾是	关于	一半	-	已填	在	那	时间	的	天	.

当时那里大约坐满了半数客人。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [men] [æt; ət] [ðə; ði] [lɒŋ] [bɑː(r)] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)]

There	were	several	men	at	the	long	bar	,	and	among	them	were
那里	是	一些	男人	在	这	长的	酒吧	,	和	之中	他们	是

[dæn] - [ænd; ənd] [mʌŋk] [mɔːr] .

Dan	Corteen	and	Monk	Moore	.
担	-	和	僧	摩尔	.

长吧台边坐着几个男人，其中有丹·科廷和蒙克·摩尔。

- [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['brɔːdklɒθ] [kəʊt] , ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] - ['leðə(r)] [buːts] , [ə; eɪ]

Corteen	was	wearing	a	long	,	broadcloth	coat	,	patent	-	leather	boots	,	a
-	曾是	穿着	一个	长的	,	府绸	外套	,	专利	-	皮革	靴子	,	一个

[waɪd] - [brɪmd] ,

wide	-	brimmed	,
宽的	-	满溢	,

科汀身穿一件长款呢子大衣，脚蹬漆皮靴，头戴一顶宽边帽。

[blæk] [hæt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [f'ænsɪəst] [vest] [striːk] [mə'ləʊn] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] .

black	hat	and	the	fanciest	vest	Streak	Malone	had	ever	seen	.
黑色的	帽子	和	这	最华丽的	背心	条纹	马龙	有	曾经	已见	.

黑色帽子和斯特里克·马龙见过的最华丽的背心。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['raɪət] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] , [wɪð] ['flæʃɪŋ] ['bʌtnz] .

It	was	a	riot	of	color	,	with	flashing	buttons	.
它	曾是	一个	暴动	的	颜色	,	和	闪烁	按钮	.

那是一片色彩斑斓的景象，按钮闪闪发光。

[ðə; ði] [tɔːl] ['gæmblə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [striːk] [θruː] ['nærəud] [aɪz] [æz; əz] [striːk] [keɪm] [ɪn] [pɑːst] [ðə; ði] [bɑː(r)] .

The	tall	gambler	looked	at	Streak	through	narrowed	eyes	as	Streak	came	in	past	the	bar	.
这	高的	赌徒	看起来	在	条纹	通过	范围缩小	眼睛	作为	条纹	来了	在	过去的	这	酒吧	.

高个赌徒眯起眼睛看着斯特里克走进吧台。

[θriː]

III

三、

三

[mə'ləʊn] [dɪd] [nɒt] [spiːk] [tuː; tə] [ðiːz] [men] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ɪk'sept] [baɪ] [neɪm] .

Malone	did	not	speak	to	these	men	because	he	didn't	know	any	of	them	,	except	by	name	.
马龙	做过	不是	说话	到	这些	男人	因为	他	没有	知道	任何	的	他们	,	除了	经过	姓名	.

马龙没有和这些人说话，因为除了名字之外，他一个也不认识。

['zɪərəʊ][brænt][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][bɑː(r)] , ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Zero	**Brant**	**was**	**at**	**the**	**far**	**end**	**of**	**the**	**bar**	**,**	**talking**	**with**	**one**	**of**	**his**
零	布兰特	曾是	在	这	远的	结尾	的	这	酒吧	,	说	和	一	的	他的

['gæmbəlz] ,

gamblers	**,**
赌徒	,

泽罗·布兰特当时在吧台的另一头，正和他的一个赌客聊天。

[ænd; ənd] [striːk] [nˈɒdɪd] [tuː; tə][hɪm] .

and	**Streak**	**nodded**	**to**	**him**	**.**
和	条纹	点头	到	他	.

斯特里克向他点了点头。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] - ['seɪɪŋ] :

Then	**he**	**heard**	**Corteen**	**saying**	**:**
然后	他	听到	-	说	:

然后他听到科廷说：

“ [səʊ] [ðev] [gɒt] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)][hɪə(r)] , [eɪ] ?

“	**So**	**they've**	**got**	**law**	**and**	**order**	**here**	**,**	**eh**	**?**
”	所以	他们有	得到	法律	和	命令	这里	,	嗯	?

“所以这里法律和秩序都很好，是吗？”

” [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [sed] , “ [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

”	**One**	**of**	**the**	**men**	**said**	**,**	**“**	**Such**	**as**	**it**	**is**	**.**
”	一	的	这	男人	说	,	“	这样的	作为	它	是	.

其中一人说：“就是这样。”

[ðeɪ] [əˈpɔɪntɪd] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] ['mɑːʃ(ə)l] , [bʌt; bət][wʌn][mæn][woʊnt][duː; də] [mʌtʃ] . ”

They	**appointed**	**a**	**man**	**as**	**marshal**	**,**	**but**	**one**	**man**	**won't**	**do**	**much**	**.**	**”**
他们	任命	一个	男人	作为	元帅	,	但	一	男人	惯于	做	很多	.	”

他们任命了一个人当元帅，但一个人干不了什么事。

“ [ðə; ði][ˌvɪdʒiˈlæntiz] [kɪld] [ðə; ði] ['ʃerɪf] , ” [ri'mɑːk] - .

“	**The**	**Vigilantes**	**killed**	**the**	**sheriff**	**,**	**”**	**remarked**	**Corteen**	**.**
“	这	治安维持者	被杀	这	警长	,	”	评论	-	.

“治安维持会杀死了警长，”科廷说道。

[striːk] [stɒpt] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [tɜːnd] [əˈraʊnd] .

Streak	**stopped**	**short**	**and**	**turned**	**around**	**.**
条纹	停止	短的	和	转向	大约	.

连胜戛然而止，掉头了。

- [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [aɪz] [met] .

Corteen	**was**	**watching**	**him**	**,**	**and**	**their**	**eyes**	**met**	**.**
-	曾是	观看	他	,	和	他们的	眼睛	遇见	.

科汀一直在看着他，他们的目光相遇了。

“ [ðə; ði] ['ʃerɪf] [wɒz; wəz] ['məːdə] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði] [truːθ] , [sɜː(r)] , ” [striːk] [sed] .

“	**The**	**sheriff**	**was**	**murdered**	**,**	**if**	**you**	**want**	**the**	**truth**	**,**	**sir**	**,**	**”**	**Streak**	**said**	**.**
“	这	警长	曾是	被谋杀	,	如果	你	想	这	真相	,	先生	,	”	条纹	说	.

“先生，如果您想听实话，警长是被谋杀的，”斯特里克说道。

“ [ðæts] [nɒt] [wɒt] [ai] [hɜːd] , ['mɑːʃ(ə)l] . ”

“	**That's**	**not**	**what**	**I**	**heard**	**,**	**Marshal**	**.**	**”**
“	那就是	不是	什么	我	听到	,	元帅	.	”

“我听到的可不是这样，警长。”

“ [səʊ][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ai][ˌeɪ 'em] , ” [ri'mɑːk] [striːk] ['kəʊldli] .

“	**So**	**you**	**know**	**who**	**I**	**am**	**,**	**”**	**remarked**	**Streak**	**coldly**	**.**
“	所以	你	知道	WHO	我	是	,	”	评论	条纹	冷冷地	.

“所以你知道我是谁了，”斯特里克冷冷地说道。

“ [wɪr] ['iːv(ə)n] , - .
“ We're even , Corteen .
“ 是 甚至 , - .

“我们扯平了，科汀。”

” [ðə; ði] [tɔːl] ['gæmblə(r)] ['beəli] [muːvd] [hɪz; ɪz] [lɪps] , [æz; əz] [hiː; hi] [sed] ,
” The tall gambler barely moved his lips , as he said ,
” 这 高的 赌徒 仅仅 已搬 他的 嘴唇 , 作为 他 说 ,

“那个高个赌徒嘴唇几乎没动，说道：”

“ [ai] [doʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [wei] [jʌ] [sed] [ðæt] , [maɪ] [frend] . ”
“ I don't like the way yuh said that , my friend . ”
“ 我 不 喜欢 这 方式 嗯 说 那 , 我的 朋友 . ”

“朋友，我不喜欢你那样说话。”

“ [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'ʃeɪmd] , - ?
“ Could it be that you're a little ashamed , Corteen ?
“ 可以 它 是 那 你是 一个 小的 羞愧 , - ?

科汀，你是不是有点羞愧呢?

” [ðə; ði] ['gæmblərz] [feɪs] ['taɪt(ə)nd] [pə'septəbli] , [hɪz; ɪz] [hændz] [drɒpt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪdz] .
” The gambler's face tightened perceptibly , his hands dropped to his sides .
” 这 赌徒的 脸 收紧 明显地 , 他的 双手 掉落 到 他的 侧面 .

赌徒的脸色明显紧绷起来，双手垂落在身体两侧。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː] ['həʊlstəd] [gʌnz] ['ʌndə(r)] [ðæt] [lɒŋ] [kəʊt] , [ðə; ði] [bʌts] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] ,
He had two holstered guns under that long coat , the butts close to the front ,
他 有 二 枪套 枪支 在下面 那 长的 外套 , 这 屁股 关闭 到 这 正面 ,

他长外套下藏着两把枪，枪托靠近胸前。

['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [krɒs] - [drɔː] .
ready for a cross - draw .
准备好 为了 一个 叉 - 画 .

准备进行交叉抽签。

[ðə; ði] [θʌmz] [ænd; ənd] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv] [bəuθ] [hændz] ['dʒentli] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [ðæt] ['əʊpən]
The thumbs and fingers of both hands gently touched the edges of that open
这 拇指 和 手指 的 两个都 双手 轻轻地 感动 这 边缘 的 那 打开
[kəʊt] .
coat .
外套 .

双手的大拇指和手指轻轻地抚摸着敞开的外套边缘。

[ðen] [hiː; hi] [liːnd] ['fɔːwəd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
Then he leaned forward a little .
然后 他 倾斜 向前 一个 小的 .

然后他微微向前倾了倾身子。

“ [ðɪs] [taʊn] [eɪnt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bəuθ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , [mə'ləʊn] , ” [hiː; hi] [sed] ['hɑːʃli] .
“ This town ain't big enough for the both of us , Malone , ” he said harshly .
“ 这 镇 不是 大的 足够的 为了 这 两个都 的 我们 , 马龙 , ” 他 说 严厉地 .

“这个小镇容不下我们两个，马龙，”他厉声说道。

“ [baɪ] ['sʌndaʊn] ['itl] [biː; bi] [tuː] [smɔːl] .
“ By sundown it'll be too small .
“ 经过 日落 它将 是 也 小的 .

“到日落时分，它就太小了。”

[wiː; wi] [kænt] [bəuθ] [steɪ] [hɪə(r)] . ”
We can't both stay here . ”
我们 不能 两个都 停留 这里 . ”

我们不能两个都留在这里。

“ [aɪl] [biː; bi][hɪə(r)] — ['wɑːtʃɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [ʃrɪŋk] , - . ”
“ I'll be here — watchin ' it shrink , Corteen . ”
“ 患病的 是 这里 — 观看 - 它 收缩 , - . ”

“我会在这里——看着它缩小，科汀。”

“ [ai] [həʊp] [juː; jʊ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [wɪl] , ” [sed] - ['kəʊldli] .
“ I hope you have written a will , ” said Corteen coldly .
“ 我 希望 你 有 书面 一个 将要 , ” 说 - 冷冷地 .

“我希望你已经立好了遗嘱，”科汀冷冷地说。

[striːk] [mə'ləʊn] [smaɪld] ['sləʊli] .
Streak Malone smiled slowly .
条纹 马龙 微笑 缓慢地 .

斯特里克·马龙缓缓露出了笑容。

“ [aɪl] [meɪk] [jʌ] [ə; eɪ]['gæmblɪn] - [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] , - .
“ I'll make yuh a gamblin ' proposition , Corteen .
“ 患病的 制作 嗯 一个 赌徒 - 主张 , - .

“我给你提个赌的条件，科汀。”

[wiːl; wil][bəuθ] [meɪk] [aʊt]['aʊə(r)] [wɪlz] , ['liːvɪn] - ['ɛvriˌθɪŋ] - [tuː; tə][ðə; ði]['wɪnə(r)] . ”
We'll both make out our wills , leavin ' everythin ' to the winner . ”
出色地 两个都 制作 出去 我们的 遗嘱 , 离开 - 一切 - 到 这 优胜者 . ”

我们俩都会立遗嘱，把所有东西都留给赢家。

“ [wʌts] [ðə; ði][aɪ'dɪə] ? ” [ɑːskt] - ['kjʊəriəsli] .
“ What's the idea ? ” asked Corteen curiously .
“ 是什么 这 主意 ? ” 问 - 奇怪的是 .

“你的想法是什么？”科汀好奇地问道。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪn'herɪt] [ðæt] [vest] .
“ I'd like to inherit that vest .
“ ID 喜欢 到 继承 那 背心 .

“我想继承那件背心。”

[juː; jʊ] ['prɒbəbli] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] — ”
You probably stole it , but — ”
你 大概 偷窃 它 , 但 — ”

你很可能是偷来的，但是——”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

该隐的印记(The mark of Cain)
第2/3页

“ [aɪ] [wɒt] ?
“ I what ?
“ 我 什么 ?

“我什么？”

[waɪ] , [juː; jʊ] [striːk] - [heəd] —
Why , you streak - haired —
为什么 , 你 条纹 - 头发 —

你这挑染头发的——

” - [fə'gɒt] [ðə; ði] ['sʌnset] ['dedlaɪn] .
” Corteen forgot the sunset deadline .
” - 忘了 这 日落 最后期限 .

“科廷忘记了最后期限。”

[hiː; hi] [went] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [krɒst] [gʌnz] .
He went for his crossed guns .
他 去 为了 他的 交叉 枪支 .

他去拿交叉的双枪。

[men] [fel] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [hændz] [flæʃt] [ʌp] , [bʌt; bət] [-] [drɔː]
Men fell away from behind him , as his hands flashed up , but Streak's draw
男人 跌倒 离开 从 在后面 他 , 作为 他的 双手 闪光灯 向上 , 但 连胜纪录 画
— [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
— they didn't see it .
— 他们 没有 看 它 .

当他的手快速举起时，他身后的人纷纷退缩，但他们并没有看到斯特里克的拔枪。

- [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['əʊnli] [weɪst] - [haɪ] , [wen] [-] ['fɔːti] - [faɪv] ['blɑːstɪd] [frɒm; frəm]
Corteen's guns were still only waist - high , when Streak's forty - five blasted from
- 枪支 是 仍然 仅有的 腰部 - 高的 , 什么时候 连胜纪录 四十 - 五 炸毁 从
[hɪz; ɪz] [hɪp] .
his hip .
他的 时髦的 .

科廷的枪还只到腰部，斯特里克的45口径手枪就从腰间射了出来。

[ðə; ði] [tɔːl] ['gæmblə(r)] [dʒɜːk] [bæk] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['taɪtli] [ʃʌt] .
The tall gambler jerked back , his eyes tightly shut .
这 高的 赌徒 猛地一抖 后退 , 他的 眼睛 紧紧 关闭 .

高个赌徒猛地向后一仰，双眼紧闭。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [rɪ'lækst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [gʌnz] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
His fingers relaxed and the two guns fell to the floor .
他的 手指 轻松 和 这 二 枪支 跌倒 到 这 地面 .

他的手指放松下来，两把枪掉落在地上。

['sləʊli] [hɪz; ɪz] [niːz] [bent] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kə'læpst] .
Slowly his knees bent and he collapsed .
缓慢地 他的 膝盖 弯曲 和 他 倒塌 .

他的双膝缓缓弯曲，然后倒下了。

[striːk] [hæd; həd] [stept] [bæk] , [kɒkt] [gʌn] [stɪl] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [weɪst] - [laɪn] ,
Streak had stepped back , cocked gun still at his waist - line ,
条纹 有 步 后退 , 上膛 枪 仍然 在 他的 腰部 - 线 ,

斯特里克后退了一步，腰间枪膛里的枪还挂在腰间。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .

his	eyes	searching	the	men	in	the	room	.
他的	眼睛	搜索	这	男人	在	这	房间	.

他的目光扫视着房间里的男人们。

[mʌŋk] [mɔːrz] [aɪz] ['waɪdnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [saɪn] [ɒv; əv] [ʃɒk] [ɔː(r)]

Monk	Moore's	eyes	widened	a	little	,	but	there	was	no	other	sign	of	shock	or
僧	摩尔	眼睛	扩大	一个	小的	,	但	那里	曾是	不	其他	符号	的	震惊	或者

[ɪ'məʊʃ(ə)n] .

emotion	.
情感	.

蒙克·摩尔的眼睛微微睁大，但没有表现出其他震惊或情绪。

['zɪərəʊ] [brænt] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɑː(r)] , ['steərɪŋ] [æt; ət] - , [flæt] [ɒn]

Zero	Brant	had	jumped	away	from	the	bar	,	staring	at	Corteen	,	flat	on
零	布兰特	有	跳了起来	离开	从	这	酒吧	,	凝视	在	-	,	平坦的	在

[ðə; ði] [flɔː(r)] .

the	floor	.
这	地面	.

泽罗·布兰特从吧台边跳开，盯着平躺在地上的科汀。

“ [wel] , [ðeəz; ðəz] [wʌn] [gʌn] [jʌ] [woʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] , [brænt] , ” [sed] [mæk] [ʃɛlz]

“	Well	,	there's	one	gun	yuh	won't	have	to	pay	for	,	Brant	,	”	said	Mack	Shell's
“	出色地	,	有	一	枪	嗯	惯于	有	到	支付	为了	,	布兰特	,	”	说	麦克	壳的

[vɔɪs] ,

voice	,
嗓音	,

“嗯，布兰特，有一把枪你不用花钱了，”麦克·谢尔的声音说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['kwaɪətli] : “ [ɔːl] [raɪt] , [striːk] — [aɪm] [bɪ'haɪnd] [jʌ] . ”

and	then	he	continued	quietly	:	“	All	right	,	Streak	—	I'm	behind	yuh	.	”
和	然后	他	持续	悄悄	:	“	全部	正确的	,	条纹	—	我是	在后面	嗯	.	”

然后他平静地继续说道：“好了，Streak——我跟在你后面。”

“ [θæŋk] [jʌ] , [ʃel] .

“	Thank	yuh	,	Shell	.
“	感谢	嗯	,	壳	.

“谢谢你，壳牌。”

” [brænt] ['dɪd(ə)nt] [spiːk] , [nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] .

”	Brant	didn't	speak	,	no	matter	what	he	thought	.
”	布兰特	没有	说话	,	不	事情	什么	他	想法	.

“无论布兰特内心在想什么，他都没有说话。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['dedli] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['mɑːʃ(ə)l] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [bjuːt] .

He	had	seen	the	deadly	efficiency	of	the	new	marshal	of	Silver	Butte	.
他	有	已见	这	致命	效率	的	这	新的	元帅	的	银	比尤特	.

他亲眼见识了银丘新任警长的致命效率。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [sed] ['flætli] , “ - [riːtʃt] [fɜːst] .

One	of	the	men	said	flatly	,	“	Corteen	reached	first	.
一	的	这	男人	说	断然	,	“	-	达到	第一的	.

其中一人直截了当地说：“科廷第一个到达终点。”

” [ðæt] [rɪ'mɑːk] ['set(ə)ld] ['eni] ['ɑːgjumənt] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'gresə(r)] .

”	That	remark	settled	any	argument	as	to	the	aggressor	.
”	那	评论	定居	任何	争论	作为	到	这	侵略者	.

“那句话终结了关于谁是侵略者的任何争论。”

[ʃel] [sed] , “ [brænt] , [juː; jʊ] [brɔːt] [hɪm] [hɪə(r)] — [juː; jʊ] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] .

Shell	said	,	“	Brant	,	you	brought	him	here	—	you	take	care	of	him	.
壳	说	,	“	布兰特	,	你	带来	他	这里	—	你	拿	关心	的	他	.

谢尔说：“布兰特，是你把他带到这里来的——你来照顾他。”

” [striːk] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] , [bʌt; bət] [mæk] [ʃel] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm]
” Streak turned and walked out , but Mack Shell didn't have the same
” 条纹 转向 和 步行 出去 , 但 麦克 壳 没有 有 这 相同的
['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðæt] [gæŋ] ;
confidence in that gang ;
信心 在 那 帮派 ;

“斯特里克转身走了出去，但麦克·谢尔对那伙人却没有同样的信心；

[hiː; hi] [bækt] [aʊt] .
he backed out .
他 支持的 出去 .

他退出了。

[ðeɪ] [met] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
They met outside and walked over to the office .
他们 遇见 外部 和 步行 超过 到 这 办公室 .

他们在外面碰面，然后一起走到办公室。

[æz; əz] [ðeɪ] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] ['dɒlə(r)] ,
As they stopped in front of the office to look back at the Silver Dollar ,
作为 他们 停止 在 正面 的 这 办公室 到 看 后退 在 这 银 美元 ,

当他们停在办公室前回头看那枚银元时，

[mæk] [ʃel] [sed] , “ [juː; jʊ] [spəʊk] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [ðeɪ] [ˌʌndə'stænd] , [striːk] .
Mack Shell said , “ You spoke a language they understand , Streak .
麦克 壳 说 , “ 你 辐 一个 语言 他们 理解 , 条纹 .

麦克·谢尔说：“斯特里克，你说的语言他们能听懂。”

[dæn] - [wɒz; wəz] [fɑːst] [wɪð] [ə; eɪ] [gʌn] [bʌt; bət] [juː; jʊ] [biːt] [hɪm] .
Dan Corteen was fast with a gun but you beat him .
担 - 曾是 快速地 和 一个 枪 但 你 打 他 .

丹·科廷枪法很快，但你赢了他。

[ten] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] [juː; jʊ] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [fuːl] [huː] [tʊk] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [dʒɒb] .
Ten minutes ago you was known as the fool who took a dangerous job .
十 分钟 前 你 曾是 已知 作为 这 傻子 WHO 采取 一个 危险的 工作 .

十分钟前，你还被认为是那个接了危险工作的傻瓜。

[naʊ] - [striːk] [mə'ləʊn] , ['mɑːʃ(ə)l] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [bjuːt] , [huː] [ˌwʊdnt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌnset]
Now yuh're Streak Malone , marshal of Silver Butte , who wouldn't wait for sunset
现在 - 条纹 马龙 , 元帅 的 银 比尤特 , WHO 不会 等待 为了 日落
. ”
: ”
. ”

现在你可是银丘镇的治安官斯特里克·马龙，连日落都不等。

“ [aɪm] ['sɒri] , ” [sed] [striːk] .
“ I'm sorry , ” said Streak .
“ 我是 对不起 , ” 说 条纹 .

“对不起，”斯特里克说。

“ [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [kɪl] ['enibɒdi] [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [aʊt] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] . ”
“ I don't want to kill anybody but he was out to kill me . ”
“ 我 不 想 到 杀 任何人 但 他 曾是 出去 到 杀 我 . ”

“我不想杀任何人，但他却想杀我。”

“ [ai] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , ” [dɪ'kleəd] [mæk] [ʃel] .
“ I heard it all , ” declared Mack Shell .
“ 我 听到 它 全部 , ” 声明 麦克 壳 .

“我全都听到了，”麦克·谢尔说道。

“ [ai][wɒz; wəz] [raɪt] [bɪ'haɪnd] [jʌ] .
“ I was right behind yuh .
“ 我 曾是 正确的 在后面 嗯 .

我当时就在你身后。

[dæn] - ['stɑːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['θɪŋkɪn] - [jʊd] [krɔːl] — [ænd; ənd] [jʌ] ['dɪd(ə)nt] .
Dan Corteen started it , thinkin ' you'd crawl — and yuh didn't .
担 - 开始 它 , 思考 - 你会 爬行 — 和 嗯 没有 .

丹·科廷挑起了事端，以为你会匍匐前进——但你没有。

[fə'get] [dæn] - .
Forget Dan Corteen .
忘记 担 - .

别提丹·科廷了。

[hiːz] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]['kʌmɪn] - [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [striːk] . ”
He's had it comin ' a long time , Streak . ”
他是 有 它 即将到来 - 一个 长的 时间 , 条纹 . ”

“他早就该遭报应了，斯特里克。”

“ [ai] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] , [mæk] . ”
“ I guess you're right , Mack . ”
“ 我 猜测 你是 正确的 , 麦克 . ”

“我想你是对的，麦克。”

“ [ai] [nəʊ] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [diːl] .
“ I know this kind of a deal .
“ 我 知道 这 种类 的 一个 交易 .

“我了解这种交易。”

- [wɒz; wəz][hɪə(r)][tuː; tə][get][juː; jʊ] .
Corteen was here to get you .
- 曾是 这里 到 得到 你 .

科汀是来抓你的。

[ðə; ði][nekst][wʌn][woʊnt] [gɪv] [jʌ] [ə; eɪ] [breɪk] — - ['deɪndʒərəs] .
The next one won't give yuh a break — yuh're dangerous .
这 下一个 一 惯于 给 嗯 一个 休息 — - 危险的 .

下一个不会给你喘息的机会——你很危险。

[ai][gɒt][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn]['zɪərəʊ] [brænts] [feɪs] ,
I got a good look at the expression on Zero Brant's face ,
我 得到 一个 好的 看 在 这 表达 在 零 布兰特的 脸 ,

我仔细看了看泽罗·布兰特的表情，

[ænd; ənd][ðə; ði][sænd][wɒz; wəz]['spɪlɪn] - [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [krɔː] .
and the sand was spillin ' out of his craw .
和 这 沙 曾是 斯皮林 - 出去 的 他的 嗉 .

沙子从他的喉咙里溢出来了。

[juː; jʊ] [kɪld] [hɪz; ɪz][pet] ['mʌŋki] [ænd; ənd][hiː; hi][doʊnt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .
You killed his pet monkey and he don't like it .
你 被杀 他的 宠物 猴 和 他 不 喜欢 它 .

你杀了他的宠物猴子，他很不高兴。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [dɑːk] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,
” It was nearly dark that evening ,
” 它 曾是 几乎 黑暗的 那 晚上 ,

“那天傍晚天色已近黄昏。”

[wen] [striːk] [məˈləʊn] [ræn] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [huː] [gɒt] [ɒf] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ðæt] [deɪ]

when	Streak	Malone	ran	face	to	face	with	the	woman	who	got	off	the	stage	that	day
什么时候	条纹	马龙	跑	脸	到	脸	和	这	女士	WHO	得到	离开	这	阶段	那	天

.

:

.

那天，斯特里克·马龙与从舞台上下来的那个女人迎面相遇。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [həʊˈtel] [ˈentrəns] .

She	was	just	leaving	the	hotel	entrance	.
她	曾是	只是	离开	这	酒店	入口	.

她正要离开酒店门口。

[ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ʃɔːt] , [ˈsteərɪŋ] [æt; ət] [striːk] .

She	stopped	short	,	staring	at	Streak	.
她	停止	短的	,	凝视	在	条纹	.

她突然停住脚步，盯着斯特里克。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?

“	Who	are	you	?
“	WHO	是	你	?

你是谁?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˈθrəʊtɪli] .

”	she	asked	throatily	.
”	她	问	喉咙里发出低沉的声音	.

她嗓音低沉地问道。

[striːk] [smaɪld] [ˈsləʊli] .

Streak	smiled	slowly	.
条纹	微笑	缓慢地	.

斯特里克缓缓露出了笑容。

“ [ai] [ˌeɪ ˈem] [striːk] [məˈləʊn] , [ˈmɑːʃ(ə)l] [ɒv; əv] [ˈsɪlvə(r)] [bjuːt] , [mæm] . ”

“	I	am	Streak	Malone	,	marshal	of	Silver	Butte	,	ma'am	.	”
“	我	是	条纹	马龙	,	元帅	的	银	比尤特	,	女士	.	”

“我是银丘镇的治安官斯特里克·马龙，女士。”

“ [striːk] [məˈləʊn] ?

“	Streak	Malone	?
“	条纹	马龙	?

“斯特里克·马龙？”

” [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [rɪˈpiːtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] , [ˈʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] .

”	She	shook	her	head	and	repeated	it	again	,	under	her	breath	.
”	她	摇晃	她	头	和	重复	它	再次	,	在下面	她	气息	.

她摇了摇头，低声重复了一遍。

[striːk] [sed] , “ [mæm] , [aɪˈd] [ədˈvaɪz] [əˈgenst] [jʌ] [gɔɪn] - [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] [əˈləʊn] .

Streak	said	,	“	Ma'am	,	I'd	advise	against	yuh	goin	'	out	on	the	street	alone	.
条纹	说	,	“	女士	,	ID	建议	反对	嗯	去	-	出去	在	这	街道	独自的	.

斯特里克说：“女士，我建议您不要独自上街。”

” [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ˈθɪnli] [ænd; ənd] [sed] ,

”	She	smiled	thinly	and	said	,
”	她	微笑	薄薄的	和	说	,

她勉强笑了笑，说道：

“ [ai][ɪk'spekt][tuː; tə] [diːl] ['feərəʊ][æt; ət][ðə; ði] [njuː] [ju'riːkə] [ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [siː] [ə; eɪ]['mɪstə(r)] .
“ I expect to deal faro at the new Eureka and I must see a Mr .
“ 我 预计 到 交易 法罗 在 这 新的 尤里卡 和 我 必须 看 一个 先生 .
[flæk] . ”
Flack . ”
弗拉克 . ”

“我希望能在新的尤里卡赌场玩法罗牌，而且我必须见见弗拉克先生。”

“ [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [jʌ] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪvɪn] - , [ðɪs] [striːt] [eɪnt] [seɪf] , ” [mə'ləʊn] [dɪ'kleəd]
“ No matter what yuh do for a livin ' , this street ain't safe , ” Malone declared
“ 不 事情 什么 嗯 做 为了 一个 生活 - , 这 街道 不是 安全的 , ” 马龙 声明
.
:
.

“不管你靠什么谋生，这条街都不安全，”马龙宣称。

“ [aɪl] [teɪk] [jʌ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , [ɪf] [ai] [meɪ] . ”
“ I'll take yuh over there , if I may . ”
“ 患病的 拿 嗯 超过 那里 , 如果 我 可能 . ”

“如果可以的话，我带你过去吧。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [mə'ləʊn] .
“ Thank you , Mr . Malone .
“ 感谢 你 , 先生 . 马龙 .

“谢谢你，马龙先生。”

” [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
” They reached the other side of the street and stopped in front of the
” 他们 达到 这 其他 边 的 这 街道 和 停止 在 正面 的 这
[ju'riːkə] .
Eureka .
尤里卡 .

他们走到街对面，停在了尤里卡商店门前。

[striːk] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [siːmd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm][ɪn] [ə'meɪzmənt] , [tɪndʒd] [wɪð]
Streak noticed that she still seemed to look at him in amazement , tinged with
条纹 注意到 那 她 仍然 似乎 到 看 在 他 在 惊愕 , 带点色调 和
[ˌdɪsbɪ'liːf] .
disbelief .
怀疑 .

斯特里克注意到她似乎仍然带着惊讶和难以置信的神情看着他。

“ [biː; bi]['keəf(ə)l] , [mæm] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Be careful , ma'am , ” he said .
“ 是 小心 , 女士 , ” 他 说 .

“女士，请小心。”他说。

“ [dʒɪm] [flæk] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][kən'dɪʃ(ə)nz][ɪn] [ðɪs] [taʊn] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [bæd] . ”
“ Jim Flack is all right , but conditions in this town are very bad . ”
“ 吉姆 弗拉克 是 全部 正确的 , 但 状况 在 这 镇 是 非常 坏的 . ”

“吉姆·弗拉克人还不错，但这个镇上的情况非常糟糕。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl][duː; də] ['veri] ['naɪsli] , [aɪm][ʃʊə(r)] .
“ Thank you , but I shall do very nicely , I'm sure .
“ 感谢 你 , 但 我 将 做 非常 很好 , 我是 当然 .

“谢谢，但我肯定能做得很好。”

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [dæn] - [tə'deɪ] . ”
By the way , I believe you had a little trouble with Dan Corteen today . ”
经过 这 方式 , 我 相信 你 有 一个 小的 麻烦 和 担 - 今天 . ”

对了，我听说你今天和丹·科廷之间有点小摩擦。

“ [juː; jʊ] [njuː] [hɪm] ? ”
“ You knew him ? ”
“ 你 知道 他 ? ”

你认识他?

“ [əʊ] , [nəʊ] , [aɪ] ['mɪəli] [met] [hɪm] [ɒn] [ðə; ðɪ] [steɪdʒ] .
“ Oh , no , I merely met him on the stage .
“ 哦 , 不 , 我 仅仅 遇见 他 在 这 阶段 .

“哦，不，我只是在舞台上见过他。”

[θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ˌem 'iː] ['əʊvə(r)] [hɪə(r)] . ”
Thank you for bringing me over here . ”
感谢 你 为了 带来 我 超过 这里 . ”

谢谢你带我过来。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['welkəm] , [mæm] . ”
“ You are very welcome , ma'am . ”
“ 你 是 非常 欢迎 , 女士 . ”

“不客气，女士。”

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kleə(r)] [eimz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɪmpli] .
“ I am Clare Ames , ” she said simply .
“ 我 是 克莱尔 艾姆斯 , ” 她 说 简单地 .

“我是克莱尔·艾姆斯，”她简单地说。

“ [nems] [doʊnt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [miːn] [mʌtʃ] [aʊt] [hɪə(r)] .
“ Names don't usually mean much out here .
“ 姓名 不 通常 意思是 很多 出去 这里 .

“在这里，名字通常没什么意义。”

” [striːk] [lɑːft] .
” Streak laughed .
” 条纹 笑了 .

斯特里克笑了。

“ [jʌ] [miːn] — [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] - [ɪm] ['ɒf(ə)n] ? ”
“ Yuh mean — you change ' em often ? ”
“ 嗯 意思是 — 你 改变 - 呃 经常 ? ”

“你的意思是——你经常换它们？”

“ [nɒt] [tuː] ['ɒf(ə)n] .
“ Not too often .
“ 不是 也 经常 .

“不常发生。”

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [nɒt] ['krɪsnd] [striːk] [mə'ləʊn] — [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [mə'ləʊn] .
For instance , you were probably not christened Streak Malone — or even Malone .
为了 实例 , 你 是 大概 不是 受洗 条纹 马龙 — 或者 甚至 马龙 .

例如，你可能没有被命名为 Streak Malone，甚至可能连 Malone 都没被命名为。

” [striːk] [smaɪld] ['sləʊli] .
” Streak smiled slowly .
” 条纹 微笑 缓慢地 .

斯特里克缓缓露出了笑容。

“ [ə; eɪ] [tʃaɪld] [hæz; həz] ['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [neɪm] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ A child has little chance to select a name , ” he said .
“ 一个 孩子 有 小的 机会 到 选择 一个 姓名 , ” 他 说 .

他说：“孩子几乎没有机会自己选择名字。”

“ ['peərənts] ['veri] ['ɒf(ə)n] [gɪv] ['tʃɪldrən] [nems] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'test] ['leɪtə(r)][ɒn][ɪn][laɪf] ,
“ **Parents very often give children names that they detest later on in life ,**
“ 父母 非常 经常 给 孩子们 姓名 那 他们 厌恶 之后 在 在 生活 ,

“父母常常给孩子取一些他们长大后会讨厌的名字，

[səʊ] [ðeɪ] [kænt] [bleɪm] [ju: 'es][fɔ:(r); fə(r)]['tɑ:ki:n] - [wʌn] [ðæt] [wi:; wi] [laɪk] ['betə(r)] . ”
so they can't blame us for takin ' one that we like better . ”
所以 他们 不能 责备 我们 为了 拿 - 一 那 我们 喜欢 更好的 . ”

所以他们不能责怪我们选择了我们更喜欢的那一款。”

“ [ɔ:(r)][wʌn] [ðæt] [ɪz] [sefə] .
“ **Or one that is safer .**
“ 或者 一 那 是 更安全 .

或者更安全的选择。

” [stri:k] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['kjʊəriəsli] .
” **Streak looked at her curiously .**
” 条纹 看起来 在 她 奇怪的是 .

斯特里克好奇地看着她。

“ [jes] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɪz] [tru:] , [mɪs] [eimz] .
“ **Yes , ” he said , “ I believe that is true , Miss Ames .**
“ 是的 , ” 他 说 , “ 我 相信 那 是 真的 , 错过 艾姆斯 .

“是的，”他说，“我相信这是真的，艾姆斯小姐。”

[gʊd] [lʌk] [tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [nju:] [dʒɒb] . ”
Good luck to you and your new job . ”
好的 运气 到 你 和 你的 新的 工作 . ”

祝你新工作一切顺利。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [mə'ləʊn] .
“ **Thank you , Mr . Malone .**
“ 感谢 你 , 先生 . 马龙 .

“谢谢你，马龙先生。”

” [stri:k] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rʌf] ['saɪdwɔ:k] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['veri] ['θɔ:tf(ə)l] .
” **Streak walked to the edge of the rough sidewalk , his eyes very thoughtful .**
” 条纹 步行 到 这 边缘 的 这 粗糙的 人行道 , 他的 眼睛 非常 周到 .

斯特里克走到粗糙的人行道边缘，眼神若有所思。

[waɪ] [dɪd] [ðæt] ['wʊmən] [seɪ] , “ [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [nɒt] ['krɪsnd] [mə'ləʊn] , ” [hi:; hi]
Why did that woman say , “ You were probably not christened Malone , ” he
为什么 做过 那 女士 说 , “ 你 是 大概 不是 受洗 马龙 , ” 他
[w'ʌndəd] .
wondered .
想知道 .

他纳闷，那个女人为什么会说“你可能没有受洗时取名叫马龙”。

[waɪ] [dɪd][ʃi:; ʃi] [lʊk] [æt; ət][hɪm] , [waɪd] - [aɪd] ?
Why did she look at him , wide - eyed ?
为什么 做过 她 看 在 他 , 宽的 - 眼睛 ?

她为什么睁大眼睛看着他?

[hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] [hɜ:(r); hə(r)][bɪ'fɔ:(r)][ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə]['sɪlvə(r)] [bju:t] .
He had never seen her before she came to Silver Butte .
他 有 绝不 已见 她 前 她 来了 到 银 比尤特 .

在她来到银丘之前，他从未见过她。

[ðeə(r)] ['ɔ:lweɪz][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][æk'tɪvəti][ɪn]['sɪlvə(r)] [bju:t] [æt; ət] [naɪt] .
There always was a lot of activity in Silver Butte at night .
那里 总是 曾是 一个 很多 的 活动 在 银 比尤特 在 夜晚 .

银丘镇夜晚总是非常热闹。

[kən'strʌkʃn] [men] , [ɒf] [ʃɪft] , [θrɔŋ, θrɔ:ŋ][ðə; ði] [stri:t] , ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] .

Construction	**men**	**,**	**off**	**shift**	**,**	**thronged**	**the**	**street**	**,**	**many**	**of**	**them**	**intoxicated**	**.**
建造	男人	,	离开	转移	,	熙熙攘攘	这	街道	,	许多	的	他们	酣	.

下班后的建筑工人挤满了街道，其中许多人喝醉了。

[faɪts] ['stɑ:tɪd] [ænd; ənd] [endid] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'fɪərəns] .

Fights	**started**	**and**	**ended**	**without**	**interference**	**.**
战斗	开始	和	结束	没有	干涉	.

战斗开始和结束都未受到干扰。

[ðə; ði][dʒeɪl][wɒz; wəz] [tu:] [smɔ:l] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['stɑrtɪŋ] [ə; eɪ][kru:'seɪd] [ə'genst] [mɪə(r)]['pɜ:sən(ə)l]

The	**jail**	**was**	**too**	**small**	**to**	**think**	**of**	**starting**	**a**	**crusade**	**against**	**mere**	**personal**
这	监狱	曾是	也	小的	到	思考	的	开始	一个	运动	反对	仅仅	个人的

[faɪts] .

fights	**.**
战斗	.

监狱太小，根本不可能发起一场反对私人争斗的运动。

[tə'mɒrəʊ] [naɪt] [ðə; ði] [nju:] [ju'ri:kə] [wʊd] ['əʊpən] , [wɪtʃ] [wʊd] , [nəʊ] [daʊt] , [stɑ:t] ['trʌb(ə)l] .

Tomorrow	**night**	**the**	**new**	**Eureka**	**would**	**open**	**,**	**which**	**would**	**,**	**no**	**doubt**	**,**	**start**	**trouble**	**.**
明天	夜晚	这	新的	尤里卡	会	打开	,	哪个	会	,	不	怀疑	,	开始	麻烦	.

明天晚上新的尤里卡购物中心就要开业了，这无疑会引发一些麻烦。

[stri:k] [mə'ləʊn] ['ri:əlaɪzd] [ðə; ði] [ɪ'nɔ:məti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dʒɒb] .

Streak	**Malone**	**realized**	**the**	**enormity**	**of**	**his**	**job**	**.**
条纹	马龙	已实现	这	巨大	的	他的	工作	.

斯特里克·马龙意识到自己工作的意义有多么重大。

[hi:; hi][hæd; həd] [wʌn] [hɪz; ɪz][fɜ:st][ɪn'kaʊntə(r)] , [bʌt; bət][hi:; hi] [nju:] , [æz; əz] [mæk] [ʃel] [hæd; həd] [sed]

He	**had**	**won**	**his**	**first**	**encounter**	**,**	**but**	**he**	**knew**	**,**	**as**	**Mack**	**Shell**	**had**	**said**
他	有	韩元	他的	第一的	遇到	,	但	他	知道	,	作为	麦克	壳	有	说

,

,
,

他赢得了第一场比赛，但他知道，正如麦克·谢尔所说，

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [breɪk] [nekst][taɪm] .

they	**would**	**not**	**give**	**him**	**a**	**break**	**next**	**time**	**.**
他们	会	不是	给	他	一个	休息	下一个	时间	.

下次他们绝不会放过他。

[hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [krɒs] [ðə; ði] [stri:t] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [weə(r)] [hi:; hi] [faʊnd] [mæk] [ʃel] ,

He	**managed**	**to**	**cross**	**the**	**street**	**to**	**his**	**office**	**where**	**he**	**found**	**Mack**	**Shell**	**,**
他	管理	到	叉	这	街道	到	他的	办公室	在哪里	他	成立	麦克	壳	,

他设法穿过马路回到办公室，在那里他遇到了麦克·谢尔。

['keəfəli] ['ɒɪlɪŋ] [hɪz; ɪz][sɪks] - ['ʃu:tə(r)] .

carefully	**oiling**	**his**	**six**	**-**	**shooter**	**.**
小心	注油	他的	六	-	射击游戏	.

小心翼翼地给他的六发左轮手枪上油。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['aʊtlɔ:] [smaɪld] ['sləʊli] ,

The	**little**	**outlaw**	**smiled**	**slowly**	**,**
这	小的	取缔	微笑	缓慢地	,

小歹徒缓缓露出了笑容。

[ænd; ənd] [stri:k] [nju:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [hɪm] ['teɪkɪŋ] [kleə(r)] [eimz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [stri:t] .

and	**Streak**	**knew**	**that**	**he**	**had**	**seen**	**him**	**taking**	**Clare**	**Ames**	**across**	**the**	**street**	**.**
和	条纹	知道	那	他	有	已见	他	采取	克莱尔	艾姆斯	穿过	这	街道	.

斯特里克知道他看到他带着克莱尔·艾姆斯穿过马路。

“ [ʃiːz] ['diːlɪn] - [æt; ət][ðə; ði] [juˈriːkə] [təˈmɒrəʊ] [naɪt] , ” [striːk] [sed] .
“ **She's dealin ' at the Eureka tomorrow night , ” Streak said .**
“ 她是 交易 - 在 这 尤里卡 明天 夜晚 , ” 条纹 说 .

“她明天晚上要在尤里卡赌场演出，”斯特里克说。

“ [səʊ][dʒɪm] [flæk] [ɪz] [gɔɪn] - [tuː; tə][juːz] ['fiːmeɪl] [beɪt] , [tuː] , [eɪ] ? ” [riˈmɑːk] [ʃel] .
“ **So Jim Flack is goin ' to use female bait , too , eh ? ” remarked Shell .**
“ 所以 吉姆 弗拉克 是 去 - 到 使用 女性 饵 , 也 , 嗯 ? ” 评论 壳 .

“所以吉姆·弗莱克也要用女性作为诱饵了，是吗？”谢尔说道。

“ [jʌ] [nəʊ] , [aɪm][əˈfreɪd] [ðæt] [brænt][ɪz] [gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv] ['plenti] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] , [striːk] .
“ **Yuh know , I'm afraid that Brant is goin ' to have plenty competition , Streak .**
“ 嗯 知道 , 我是 害怕的 那 布兰特 是 去 - 到 有 很多 竞赛 , 条纹 .

“你知道吗，恐怕布兰特会面临很多竞争，斯特里克。”

[ðæt] ['lɪt(ə)l]['sɪŋə(r)] — [ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [kɔːl]['meɪziː]['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði]['sɪlvə(r)]['dɒlə(r)] — [hæz; həz][kwɪt]
That little singer — the one they call Mazie over at the Silver Dollar — has quit
那 小的 歌手 — 这 一 他们 称呼 梅齐 超过 在 这 银 美元 — 有 辞职
[brænt][ænd; ənd] [wɪl] [sɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [juˈriːkə] .
Brant and will sing at the Eureka .
布兰特 和 将要 唱歌 在 这 尤里卡 .

那位在银元酒吧被大家称为梅齐的小歌手已经离开了布兰特酒吧，将前往尤里卡酒吧唱歌。

[ðə; ði][men][ɑː(r); ə(r)]['kreɪzi][əˈbaʊt][hɜː(r); hə(r)] ['sɪŋɪn] - . ”
The men are crazy about her singin ' . ”
这 男人 是 疯狂的 关于 她 唱歌 - . ”

男人们都为她的歌声着迷。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][ə; eɪ]['pʌntʃə(r)][ɪn][jɔː(r)]['aʊtfɪt] , [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][kɪd] , [nemd] [dʒəʊ] ? ” [ɑːskt]
“ **Have you got a puncher in yore outfit , sort of a kid , named Joe ? ” asked**
“ 有 你 得到 一个 冲床 在 昔时 全套服装 , 种类 的 一个 孩子 , 命名 乔 ? ” 问
[striːk] .
Streak .
条纹 .

“你们队里有没有一个打手，像个孩子似的，名叫乔？”斯特里克问道。

“ [jeə] .
“ **Yeah .**
“ 是的 .

“是的。

[dʒəʊ] [iːst] . ”
Joe East . ”
乔 东方 . ”

乔·伊斯特。”

“ [aɪ] [hɜːd] [hɪm] ['tɔːkɪn] - [wɪð] [ðæt] ['sɪŋə(r)] .
“ **I heard him talkin ' with that singer .**
“ 我 听到 他 谈话 - 和 那 歌手 .

我听到他和那个歌手在说话。

[hiː; hi]['wɒnts][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['mæri] [hɪm][ænd; ənd][gəʊ] [bæk] [iːst] . ”
He wants her to marry him and go back East . ”
他 想要 她 到 结婚 他 和 去 后退 东方 . ”

他想让她嫁给他，然后回东部去。

“ [hiː; hi] [dʌz] , [eɪ] ?
“ **He does , eh ?**
“ 他 做 , 嗯 ?

“他确实有，是吗？”

[jʌ] [nəʊ] , [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [bɔɪz] [təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [dʒəʊ][wɒz; wəz] [ˈʃaɪnɪn] - [əˈraʊnd] [hɜː(r); hə(r)]

Yuh	know	,	one	of	my	boys	told	me	that	Joe	was	shinin	'	around	her
嗯	知道	,	一	的	我的	男孩们	讲述	我	那	乔	曾是	希宁	-	大约	她

你知道吗，我一个哥们儿告诉我，乔在她身边很受欢迎。

[bʌt; bət][aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] .

but	I	didn't	believe	it	.
但	我	没有	相信	它	.

但我并不相信。

[dʒoʊz][dʒʌst][ə; eɪ][kɪd] .

Joe's	just	a	kid	.
乔的	只是	一个	孩子	.

乔只是个孩子。

[hiː; hi] [eɪnt] [wʌn][ɒv; əv][maɪ][ˈregjələ(r)] [gæŋ] , [striːk] .

He	ain't	one	of	my	regular	gang	,	Streak	.
他	不是	一	的	我的	常规的	帮派	,	条纹	.

Streak，他不是我的老伙计。

[hiː; hi][dʒʌst] [wɜːks] [wɪð] [kaʊz] . ”

He	just	works	with	cows	.	”
他	只是	作品	和	牛	.	”

他只是个养牛的。

“ [wɒt] [dɪd][jɔː(r)] [bɔɪz] [seɪ] , [wen] [jʌ] [təʊld] - [ɪm] [juː; jʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈlɔːmæn] ?

“	What	did	yore	boys	say	,	when	yuh	told	'	em	you	was	a	lawman	?
“	什么	做过	昔时	男孩们	说	,	什么时候	嗯	讲述	-	呃	你	曾是	一个	执法人员	?

当你告诉你的小伙子们你是执法人员时，他们怎么说?

” [ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] [ˈhezɪteɪtɪd] , [ðen] [ʃʌvd] [bæk] [hɪz; ɪz][sɒmˈbreərəʊ][ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	The	outlaw	hesitated	,	then	shoved	back	his	sombrero	and	scratched	his	head	.
”	这	取缔	犹豫了一下	,	然后	推搡	后退	他的	宽边帽	和	刮痕	他的	头	.

“那个亡命之徒犹豫了一下，然后把宽边帽往后一推，挠了挠头。”

“ [θɔːt] [aɪˈd] [gɒn] [ˈkreɪzi] , ” [mæk] [ʃel] [grɪnd] .

“	Thought	I'd	gone	crazy	,	”	Mack	Shell	grinned	.
“	想法	ID	已消失	疯狂的	,	”	麦克	壳	咧嘴一笑	.

“我还以为自己疯了呢，”麦克·谢尔咧嘴一笑。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈðer] [bɪˈhaɪnd][juː ˈes] .

“	But	I	explained	the	whole	thing	,	and	they're	behind	us	.
“	但	我	解释	这	所有的	事物	,	和	它们是	在后面	我们	.

“但我已经把整件事都解释清楚了，他们现在支持我们了。”

[ɪf] [jʌ] [doʊnt][maɪnd] , [striːk] , [aɪl] [sliːp] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [təˈnaɪt] .

If	yuh	don't	mind	,	Streak	,	I'll	sleep	here	in	the	office	tonight	.
如果	嗯	不	头脑	,	条纹	,	患病的	睡觉	这里	在	这	办公室	今晚	.

Streak，如果你不介意的话，我今晚就睡在办公室里。

[ðeə(r)] [mait] [biː; bi] [ˈbʊʃwækə(r)] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][rəʊd][tuː; tə][maɪ] [rɑːntʃ] [ænd; ənd] , [ˈeniweɪ] ,

There	might	be	bushwhackers	along	the	road	to	my	ranch	and	,	anyway	,
那里	可能	是	伏击者	沿着	这	路	到	我的	牧场	和	,	反正	,

通往我家牧场的路上可能会有伏击者，而且，无论如何，

[ˈsʌmbədi] [mait] [traɪ][tuː; tə][pʊt] [ʌp] [ðæt] [saɪn] [əˈgen] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒfɪs] .

somebody	might	try	to	put	up	that	sign	again	on	the	door	of	the	office	.
某人	可能	尝试	到	放	向上	那	符号	再次	在	这	门	的	这	办公室	.

可能有人会再次试图在办公室门上贴出那个标志。

" [striːk] [wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] [muːd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed][ænd; ənd] [jet] [hiː; hi]['riːəlaɪzd][ðə; ði]['deɪndʒə(r)]
" Streak was in no mood to go to bed and yet he realized the danger
" 条纹 曾是 在 不 情绪 到 去 到 床 和 然而 他 已实现 这 危险
[ɒv; əv] [ðæt] [meɪn] [striːt] [æt; ət] [naɪt] .
of that main street at night .
的 那 主要的 街道 在 夜晚 .

"斯特里克没有心情睡觉，但他意识到夜晚那条主街很危险。"

[men][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [juːriːkə] [wen] [hiː; hi][went] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , ['pɒlɪʃɪŋ]
Men were still working at the Eureka when he went over there , polishing
男人 是 仍然 在职的 在 这 尤里卡 什么时候 他 去 超过 那里 , 抛光
[ðə; ði] [lɒŋ] [bɑː(r)] ,
the long bar ,
这 长的 酒吧 ,

他去尤里卡酒吧的时候，还有男人们在那里工作，正在擦拭长长的吧台。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['tʌtʃɪz] [ɒn][ðə; ði] ['gæmblɪŋ] [ˌpærəfə'neɪliə] .
putting the final touches on the gambling paraphernalia .
推杆 这 最终的 触摸 在 这 赌博 用具 .

为赌博用具做最后的润色。

[ˌaɪ 'tiː][kɒst][dʒɪm] [flæk] [ə; eɪ] ['prɪti] ['peni] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl] [ðæt] [ʃɪpt] [tuː; tə]['sɪlvə(r)] [bjuːt] .
It cost Jim Flack a pretty penny to have all that shipped to Silver Butte .
它 成本 吉姆 弗拉克 一个 漂亮的 一分钱 到 有 全部 那 已发货 到 银 比尤特 .

吉姆·弗莱克花了一大笔钱才把所有东西运到银丘镇。

[hiː; hi] [faʊnd] [flæk] , [ə; eɪ] [tɔːl] , ['sætənaɪn] ['gæmblə(r)] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][men] .
He found Flack , a tall , saturnine gambler , watching the men .
他 成立 弗拉克 , 一个 高的 , 土星 赌徒 , 观看 这 男人 .

他发现弗拉克，一个身材高大、性格阴郁的赌徒，正在观察这些人。

[hɪz; ɪz] ['griːtɪŋ] [tuː; tə] [striːk] [wɒz; wəz] ['veri] ['frendli] .
His greeting to Streak was very friendly .
他的 问候 到 条纹 曾是 非常 友好的 .

他对Streak的问候非常友好。

[hiː; hi] [sed] : " [glæd][juː; jʊ] [keɪm] ['əʊvə(r)] [mə'ləʊn] .
He said : " Glad you came over Malone .
他 说 : " 高兴的 你 来了 超过 马龙 .

他说："很高兴你过来，马龙。"

[aɪ] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['sɪlvə(r)]['dɒlə(r)] ,
I heard about that trouble in the Silver Dollar ,
我 听到 关于 那 麻烦 在 这 银 美元 ,

我听说过银元那件事。

[ænd; ənd][ðə; ði][fəʊks][ɑː(r); ə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][juː; jʊ][æz; əz] ['mɑːʃ(ə)l] [ɒv; əv]
and the folks are showing a lot of confidence in you as marshal of
和 这 各位 是 显示 一个 很多 的 信心 在 你 作为 元帅 的
['sɪlvə(r)] [bjuːt] . "
Silver Butte . "
银 比尤特 . "

民众对您作为银丘镇治安官的表现非常信任。"

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [striːk] ['səʊbəli] .
" Thank you , " said Streak soberly .
" 感谢 你 , " 说 条纹 清醒地 .

"谢谢，"斯特里克严肃地说。

" [juːv] [spent] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [bɪld] [ænd; ənd] ['ɒpəreɪt] [ðɪs] [pleɪs] .
" You've spent a lot of money to build and operate this place .
" 你已经 花费 一个 很多 的 钱 到 建造 和 操作 这 地方 .

"你们花了很多钱来建设和运营这个地方。"

[ðæt] [bɑ:(r)][mʌst; məst][hæv; həv][kɒst][ə; eɪ][smɔ:l] ['fɔ:tʃu:n] , [ə'ləʊn] . ”
That bar must have cost a small fortune , alone . ”
那 酒吧 必须 有 成本 一个 小的 财富 , 独自的 . ”

光是那根吧台就肯定花了不少钱。

“ [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] [pleɪs] ['pɜ:mənənt] , [mə'ləʊn] ,
“ I want to make this place permanent , Malone ,
“ 我 想 到 制作 这 地方 永恒的 , 马龙 ,

“我想让这里成为永久的场所，马龙。”

[bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [nɒt] [wɜ:k] [aʊt] [ðæt] [weɪ] .
but I'm afraid it might not work out that way .
但 我是 害怕的 它 可能 不是 工作 出去 那 方式 .

但我恐怕事情不会那样发展。

[ju:; jʊ] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [gʊd] .
You know something of the conditions , and they are not good .
你 知道 某物 的 这 状况 , 和 他们 是 不是 好的 .

你知道一些情况，情况并不乐观。

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] ['ɒpəreɪt] ['ɒnɪst] [geɪmz] [ænd; ənd] [sel] [gʊd] ['lɪkəz] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [nəʊ] . ”
I want to operate honest games and sell good liquors , but I don't know . ”
我 想 到 操作 诚实的 游戏 和 卖 好的 酒 , 但 我 不 知道 . ”

我想经营正规的游戏，出售优质酒水，但我不知道该怎么做。”

“ [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [jʌ] [mi:n] , [flæk] — [ænd; ənd] ['ðer] [nɒt] [gʊd] ['prɒspekts] . ”
“ I know what yuh mean , Flack — and they're not good prospects . ”
“ 我 知道 什么 嗯 意思是 , 弗拉克 — 和 它们是 不是 好的 前景 . ”

“我知道你的意思，弗莱克——他们前景并不乐观。”

“ [ə; eɪ][mæn][təʊld][ˌem 'i:] , ” [ri'mɑ:k] [flæk] ['grɪmli] ,
“ A man told me , ” remarked Flack grimly ,
“ 一个 男人 讲述 我 , ” 评论 弗拉克 阴沉地 ,

“有人告诉我，”弗拉克神情凝重地说，

“ [ðæt] [aɪ'd][bi:; bi] ['sɜ:vɪŋ] [drɪŋks] [ɒf] [ə; eɪ][paɪn]['teɪb(ə)l]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] — [ɪf] [aɪ][lɪvd; 'laɪvd] .
“ that I'd be serving drinks off a pine table after the opening — if I lived .
“ 那 ID 是 服务 饮料 离开 一个 松树 桌子 后 这 开幕 — 如果 我 居住地 .

“如果我还活着，开业之后我就会坐在松木桌上为大家斟酒。”

[aɪ][doʊnt][laɪk] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] , [mə'ləʊn] .
I don't like things like that , Malone .
我 不 喜欢 事物 喜欢 那 , 马龙 .

我不喜欢那样的事，马龙。

” [stri:k] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɪg] [ru:m] .
” Streak looked around the big room .
” 条纹 看起来 大约 这 大的 房间 .

斯特里克环顾了一下这个大房间。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði][best] .
Everything was of the best .
一切 曾是 的 这 最好的 .

一切都是最好的。

[hi:; hi][əd'maɪəd][ðə; ði] [lɒŋ] [ɔ:'neɪt] [bæk] - [bɑ:(r)] , [ðə; ði]['mɪrə(r)] ['gli:mɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['læmplaɪt] ,
He admired the long ornate back - bar , the mirror gleaming in the lamplight ,
他 钦佩 这 长的 华丽 后退 - 酒吧 , 这 镜子 闪闪发光 在 这 灯光 ,

他欣赏着那长长的、装饰华丽的吧台，灯光下，镜子闪闪发光。

[rɪ'flektɪŋ] [bæk] [ðə; ði]['glɪtə(r)][ɒv; əv] [ɪk'spensɪv] ['glɑ:sweə(r)] .
reflecting back the glitter of expensive glassware .
反思 后退 这 闪光 的 昂贵的 玻璃器皿 .

反射出昂贵玻璃器皿的闪亮光芒。

[ɪn][saɪz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['sɪlvə(r)]['dɒlə(r)] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]

In	size	,	it	was	smaller	than	the	Silver	Dollar	,	but	there	was	no
在	尺寸	,	它	曾是	较小的	比	这	银	美元	,	但	那里	曾是	不

[kəm'pærɪs(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [ə'pɔɪntmənts] .

comparison	as	to	appointments	.
比较	作为	到	预约	.

尺寸上，它比银元小，但就装饰而言，两者根本无法相提并论。

“ [juːv] [biːn] [kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn] ['bɪldɪn] - [ðɪs] [pleɪs] , [flæk] , ” [striːk] [sed] .

“	You've	been	quite	a	while	in	buildin	'	this	place	,	Flack	,	”	Streak	said	.
“	你已经	到过	相当	一个	尽管	在	内置	-	这	地方	,	弗拉克	,	”	条纹	说	.

“弗莱克，你花了很长时间才把这个地方建成这样，”斯特里克说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][taɪm][ænd; ənd] ['mʌni] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] ['fɜːnɪʃt] .

“	It	took	a	lot	of	time	and	money	to	get	it	furnished	.
“	它	采取	一个	很多	的	时间	和	钱	到	得到	它	提供	.

“布置这套房子花了不少时间和金钱。”

[hæz; həz] ['enibɒdi] [ˌɪntə'fiəd] [ɪn]['eni] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪn] - [ɔː(r)] ['hɔːlɪn] - [ɪn][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]

Has	anybody	interfered	in	any	way	in	the	buildin	'	or	haulin	'	in	of	all	the
有	任何人	干扰	在	任何	方式	在	这	内置	-	或者	运输	-	在	的	全部	这

['fɜːnɪtʃə(r)] ? ”

furniture	?	”
家具	?	”

是否有人以任何方式干预家具的搭建或搬运?

“ [nɒt] [ə; eɪ][səʊl] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['gæmblə(r)] .

“	Not	a	soul	,	”	replied	the	gambler	.
“	不是	一个	灵魂	,	”	回复	这	赌徒	.

“一个也没有，”赌徒回答道。

“ [aɪv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] .

“	I've	thought	of	that	.
“	我已经	想法	的	那	.

“我考虑过这个问题。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['iːzi] [tuː; tə] [smæʃ] [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɒn] [ðəʊz] ['wægənz] ,

It	would	have	been	easy	to	smash	the	furniture	on	those	wagons	,
它	会	有	到过	简单的	到	粉碎	这	家具	在	那些	马车	,

把那些马车上的家具砸碎很容易，

[tuː; tə][teə(r); tɪə] [daʊn] [wɒt] [aɪv] [bɪlt] .

to	tear	down	what	I've	built	.
到	撕	向下	什么	我已经	建造	.

拆毁我亲手建立的一切。

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [let][ˌem 'iː][duː; də][ɔːl] [ðɪs] [ɪf] [ðeɪ] [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə][ˌem 'iː] ['ɒpəreɪtɪŋ]

Why	did	they	let	me	do	all	this	if	they	objected	to	me	operating
为什么	做过	他们	让	我	做	全部	这	如果	他们	反对	到	我	操作

[hɪə(r)] ? ”

here	?	”
这里	?	”

既然他们反对我在这里经营，为什么还要让我做这一切?

“ ['meɪbi] [ɪts] [ɔːl] [tɔːk] , ” [sə'dʒestid] [striːk] .

“	Maybe	it's	all	talk	,	”	suggested	Streak	.
“	或许	它是	全部	讲话	,	”	建议	条纹	.

“也许这一切都只是说说而已，”斯特里克说道。

“ [aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

“	I	hope	it	is	.
“	我	希望	它	是	.

我希望如此。

[ai][doʊnt][wɒnt] ['trʌb(ə)l] .
I don't want trouble .
我 不 想 麻烦 .

我不想惹麻烦。

" [flæk] [wɔ:kt] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [gru:p] [ɒv; əv] ['wɜ:kmən] ,
" Flack walked over to the group of workmen ,
" 弗拉克 步行 超过 到 这 团体 的 工人 ,

弗拉克走到那群工人跟前，

[peɪd] [ðem; ðəm] [ɒf] [ɪn] [kæʃ] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] [stri:k] .
paid them off in cash and came back to Streak .
有薪酬的 他们 离开 在 现金 和 来了 后退 到 条纹 .

他们用现金付清了他们的钱，然后回到了Streak。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] [ju'ri:kə] [naʊ] .
They were alone in the Eureka now .
他们 是 独自的 在 这 尤里卡 现在 .

现在，尤里卡号上只剩下他们两个人了。

[flæk] [sed] , " [aɪv] [traɪd] , [bʌt; bət] ['hævnt] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][mæn][tu:; tə][ækt][æz; əz]
Flack said , " I've tried , but haven't been able to find a man to act as
弗拉克 说 , " 我已经 尝试 , 但 还没有 到过 有能力的 到 寻找 一个 男人 到 行为 作为
['wɒtʃmən] .
watchman .
守望者 .

弗拉克说："我试过了，但一直没能找到人来当保安。"

[məʊ'ləʊn] , [aɪ] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə'freɪd][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][dʒɒb] .
Malone , I believe they are afraid to take the job .
马龙 , 我 相信 他们 是 害怕的 到 拿 这 工作 .

马龙，我认为他们是害怕接受这份工作。

" [hi:; hi] [tʊk] [stri:k] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɒfɪs]
" He took Streak to the back of the place and showed him the little office
" 他 采取 条纹 到 这 后退 的 这 地方 和 显示 他 这 小的 办公室
.
:
.

他带着斯特里克来到屋子后面，给他看了看那间小办公室。

[ɒf] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [ru:m] , ['fɜ:nɪʃt] , [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - [bed] , [rʌf] ['teɪb(ə)l]
Off the office was a small room , furnished , with a single - bed , rough table
离开 这 办公室 曾是 一个 小的 房间 , 提供 , 和 一个 单身的 - 床 , 粗糙的 桌子
[ænd; ənd][ə; eɪ][tʃeə(r)] .
and a chair .
和 一个 椅子 .

办公室旁边是一个小房间，里面有一张单人床、一张简易桌子和一把椅子。

[stri:k] [sed] , " [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][gɔɪn] - [tu:; tə] [sli:p] [hɪə(r)] ?
Streak said , " Are you goin ' to sleep here ?
条纹 说 , " 是 你 去 - 到 睡觉 这里 ?

Streak说："你打算在这里睡觉吗？"

" [flæk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Flack shook his head .
" 弗拉克 摇晃 他的 头 .

弗拉克摇了摇头。

" [nəʊ] , " [hi:; hi] [sed] .
" No , " he said .
" 不 , " 他 说 .

"不，"他说。

“ [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði][həʊˈtel] .

“	I	have	a	room	at	the	hotel	.
“	我	有	一个	房间	在	这	酒店	.

“我在酒店订了一间房。”

[ðə; ði] [ˈwʊtʃmən] [kæn; kən][juːz][ðə; ði][bed][ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] . ”

The	watchman	can	use	the	bed	during	the	day	.	”
这	守望者	能	使用	这	床	期间	这	天	.	”

守夜人白天可以使用这张床。

“ [duː; də] [jʌ] [maɪnd] [ɪf] [ai] [sliːp] [hɪə(r)] [təˈnaɪt] ? ” [ɑːskt] [striːk] .

“	Do	yuh	mind	if	I	sleep	here	tonight	?	”	asked	Streak	.
“	做	嗯	头脑	如果	我	睡觉	这里	今晚	?	”	问	条纹	.

“请问我今晚可以睡在这里吗？”斯特里克问道。

[flæk] [lʊkt] [ˈkjʊəriəsli] [æt; ət] [striːk] , [bʌt; bət] [nˈɒdɪd] .

Flack	looked	curiously	at	Streak	,	but	nodded	.
弗拉克	看起来	奇怪的是	在	条纹	,	但	点头	.

弗拉克好奇地看了斯特里克一眼，然后点了点头。

“ [aɪˈd][biː; bi] [ˈmaɪti] [glæd] [ɪf] [jʌ] [wʊd] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I'd	be	mighty	glad	if	yuh	would	,	”	he	said	.
“	ID	是	强大的	高兴的	如果	嗯	会	,	”	他	说	.

“如果你愿意，我将非常高兴，”他说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [liːv] , [ðæt] [frʌnt] [dɔː(r)][ɪz][ɒn][ə; eɪ][snæp] - [lɒk] .

“	If	you	want	to	leave	,	that	front	door	is	on	a	snap	-	lock	.
“	如果	你	想	到	离开	,	那	正面	门	是	在	一个	折断	-	锁	.

“如果你想离开，那扇前门是带按扣锁的。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [lɒk] [bɪˈhaɪnd][juː; jʊ] .

It	will	lock	behind	you	.
它	将要	锁	在后面	你	.

它会自动锁上。

” [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][fjuː] [ˈmoʊmənts] [flæk] [təʊld][hɪm] [gʊd] [naɪt] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .

”	After	a	few	moments	Flack	told	him	good	night	and	went	out	.
”	后	一个	很少	时刻	弗拉克	讲述	他	好的	夜晚	和	去	出去	.

“过了一会儿，弗拉克向他道了晚安，然后出去了。”

[striːk] [kɪkt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [haɪ] - [hiːl] [buːts] , [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt][ɒn][ðə; ði][njuː] [ˈblæŋkɪts] ,

Streak	kicked	off	his	high	-	heel	boots	,	and	stretched	out	on	the	new	blankets	,
条纹	踢	离开	他的	高的	-	脚跟	靴子	,	和	拉伸	出去	在	这	新的	毯子	,

['sməʊkɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsɪgəˈret] ,

smoking	a	cigarette	,
吸烟	一个	卷烟	,

斯特里克脱掉高跟靴，躺在新毯子上，抽着烟。

['traɪɪŋ] [tuː; tə]['fɪgə(r)] [aʊt][dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɪn]['sɪlvə(r)]

trying	to	figure	out	just	what	to	do	in	order	to	change	conditions	in	Silver
尝试	到	数字	出去	只是	什么	到	做	在	命令	到	改变	状况	在	银

[bjuːt] .

Butte	.
比尤特	.

正在努力弄清楚究竟该怎么做才能改变银丘的现状。

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˌsɪgəˈret] , [bʌt; bət][nɒt][hɪz; ɪz][aɪˈdiəz] ,

He	had	finished	his	cigarette	,	but	not	his	ideas	,
他	有	完成的	他的	卷烟	,	但	不是	他的	想法	,

他抽完了烟，但他的想法还没有停止。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [men] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'luːn] , [ðeə(r)] [buːts] ['saʊndɪŋ]

when	he	heard	men	walking	the	length	of	the	saloon	,	their	boots	sounding
什么时候	他	听到	男人	步行	这	长度	的	这	酒吧	,	他们的	靴子	听起来

['hɒləʊ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

hollow	in	the	room	.
空洞的	在	这	房间	.

当他听到有人在酒馆里走来走去，靴子在房间里发出空洞的声音时。

[ðə; ði] ['ɒfɪs] [dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpənd] , [men] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,

The	office	door	was	opened	,	men	came	in	and	closed	the	door	,
这	办公室	门	曾是	打开	,	男人	来了	在	和	关闭	这	门	,

办公室的门开了，几个人走了进来，然后把门关上了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] [ðem; ðəm] [laɪt] [ðə; ði][læmp] .

and	he	heard	them	light	the	lamp	.
和	他	听到	他们	光	这	灯	.

他听见他们点灯的声音。

[ðə; ði] [pɑː'tɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [rʊmz; ruːmz][wɒz; wəz] [θɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)]

The	partition	between	the	two	rooms	was	thin	,	and	he	could	hear
这	分割	之间	这	二	房间	曾是	薄的	,	和	他	可以	听到

['evriθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [sed] .

everything	that	was	said	.
一切	那	曾是	说	.

两个房间之间的隔断很薄，他能听到里面说的一切话。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bedruːm] , [bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli][dɔː(r)]['əʊpənd]

There	was	a	small	window	in	the	little	bedroom	,	but	the	only	door	opened
那里	曾是	一个	小的	窗户	在	这	小的	卧室	,	但	这	仅有的	门	打开

['ɪntuː][ðə; ði] ['ɒfɪs] .

into	the	office	.
进入	这	办公室	.

小卧室里有一扇小窗户，但唯一的门通向办公室。

[ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['moməntz] , [ðen] [wʌn] [sed] :

The	men	in	the	office	were	silent	for	several	moments	,	then	one	said	:
这	男人	在	这	办公室	是	沉默的	为了	一些	时刻	,	然后	一	说	:

办公室里的男人们沉默了一会儿，然后其中一人开口说道：

“ [ɔːl] [raɪt] , [flæk] .

“	All	right	,	Flack	.
“	全部	正确的	,	弗拉克	.

“好的，弗拉克。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] [wiː; wi] [brɔːt] [jʌ] [hɪə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] . ”

You	know	why	we	brought	yuh	here	,	of	course	.	”
你	知道	为什么	我们	带来	嗯	这里	,	的	课程	.	”

你当然知道我们为什么带你来这里。”

“ ['sɒri] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒɪm] [flæk] ['kəʊldli] , “ [bʌt; bət][aɪ][duː; də][nɒt] .

“	Sorry	,	”	replied	Jim	Flack	coldly	,	“	but	I	do	not	.
“	对不起	,	”	回复	吉姆	弗拉克	冷冷地	,	“	但	我	做	不是	.

“抱歉，”吉姆·弗拉克冷冷地回答道，“但我没有。”

[wen] [mɑːskt] [men] [fɔːs] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʌn] [tuː; tə]['əʊpən] [dɔːz] [ænd; ənd]

When	masked	men	force	me	at	the	point	of	a	gun	to	open	doors	and
什么时候	戴面具	男人	力量	我	在	这	观点	的	一个	枪	到	打开	门	和

[gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

go	with	them	,
去	和	他们	,

当蒙面人用枪指着我，强迫我开门并跟他们走时，

[ai] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː; də][ðə; ði] [ɪk'spleɪnɪŋ] .
I **believe** **they** **should** **do** **the** **explaining** **.**
我 相信 他们 应该 做 这 解释 .

我认为他们应该负责解释。

" [wʌn][mæn] [lɑːft] ['hɑːʃli] .
" **One** **man** **laughed** **harshly** **.**
" 一 男人 笑了 严厉地 .

"一个男人发出刺耳的笑声。"

" [juː; jʊ] [eɪnt] [ðæt] ['ɪgnərənt] , [flæk] .
" **You** **ain't** **that** **ignorant** **,** **Flack** **.**
" 你 不是 那 无知 , 弗拉克 .

"你没那么无知，弗拉克。"

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][bɪl] - [ɒv; əv] - [seɪl] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɒnt] [jʌ] [tuː; tə][saɪn][ˌaɪ 'tiː] .
Here **is** **a** **bill** **-** **of** **-** **sale** **,** **and** **we** **want** **yuh** **to** **sign** **it** **.**
这里 是 一个 账单 - 的 - 销售 , 和 我们 想 嗯 到 符号 它 .

这是销售单，请您签字。

[gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] — [wiː; wi][kæn; kən][weɪt] [ðæt] [lɒŋ] .
Go **ahead** **and** **read** **it** **—** **we** **can** **wait** **that** **long** **.**
去 前方 和 读 它 — 我们 能 等待 那 长的 .

请放心阅读——我们可以等那么久。

['nəʊbədi] [nəʊz] - [hɪə(r)] , [səʊ] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [jʌ] [wɒnt] .
Nobody **knows** **yuh're** **here** **,** **so** **take** **all** **the** **time** **yuh** **want** **.**
无人 知道 - 这里 , 所以 拿 全部 这 时间 嗯 想 .

没人知道你在这里，所以你想待多久就待多久。

" [nɔɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ['drɪftɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [saʊnd]
" **Noise** **from** **the** **outside** **drifted** **into** **the** **place** **,** **but** **there** **was** **no** **sound**
" 噪音 从 这 外部 漂移 进入 这 地方 , 但 那里 曾是 不 声音
[frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ruːm] ,
from **the** **other** **room** **,**
从 这 其他 房间 ,

"外面传来一阵嘈杂声，但隔壁房间却没有任何声音。"

[ʌn'tɪl] [flæks] [vɔɪs] [sed] :
until **Flack's** **voice** **said** **:**
直到 宣传人员 嗓音 说 :

直到弗莱克的声音响起:

" ['sɒri] , [bʌt; bət][aɪ][woʊnt][saɪn] [ðɪs] , ['dʒentlmən] . "
" **Sorry** **,** **but** **I** **won't** **sign** **this** **,** **gentlemen** **.** **"**
" 对不起 , 但 我 惯于 符号 这 , 先生们 . "

"抱歉，各位先生，我不会签署这份文件。"

" [jʌ] [woʊnt] , [eɪ] ? ['lɪs(ə)n] , [flæk] — [juː; jʊ][saɪn][ˌaɪ 'tiː] — [ɔː(r)][daɪ][hɪə(r)] . "
" **Yuh** **won't** **,** **eh** **?** **Listen** **,** **Flack** **—** **you** **sign** **it** **—** **or** **die** **here** **.** **"**
" 嗯 惯于 , 嗯 ? 听 , 弗拉克 — 你 符号 它 — 或者 死 这里 . "

"你不肯？听着，弗莱克——你要么签，要么死在这里。"

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][duː; də][saɪn][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ]['ɔːlsəʊ][daɪ] , [eɪ] ? "
" **And** **if** **I** **do** **sign** **it** **,** **I** **also** **die** **,** **eh** **?** **"**
" 和 如果 我 做 符号 它 , 我 还 死 , 嗯 ? "

"如果我签了字，我岂不是也要死了？"

" [əʊ] , [ʃɔː(r)] .
" **Oh** **,** **shore** **.**
" 哦 , 支撑 .

"哦，当然。"

[bʌt; bət] [nɒt] [hɪə(r)] .

But	not	here	.
但	不是	这里	.

但这里不是。

[jʊl] [dʒʌst] [ˌdɪsəˈpɪə(r)] . ”

You'll	just	disappear	.	”
你会	只是	消失	.	”

你会消失的。

“ [ai] [doʊnt] [get] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɪl] - [ɒv; əv] - [seɪl] . ”

“	I	don't	get	the	idea	of	this	bill	-	of	-	sale	.	”
“	我	不	得到	这	主意	的	这	账单	-	的	-	销售	.	”

“我不明白这份销售单的作用。”

“ [stɪl] [ˈɪgnərənt] , [eɪ] ?

“	Still	ignorant	,	eh	?
“	仍然	无知	,	嗯	?

“还是那么无知，是吗？”

[juː; jʊ] [fuːl] !

You	fool	!
你	傻子	!

你这个傻瓜！

[waɪ] [duː; də] [jʌ] [ˈrekən] [wiː; wi] [let] [jʌ] [gəʊ] [əˈhed] [ænd; ənd] [bɪld] [ðɪs] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ˈfɜːnɪʃ]

Why	do	yuh	reckon	we	let	yuh	go	ahead	and	build	this	place	,	and	furnish
为什么	做	嗯	估计	我们	让	嗯	去	前方	和	建造	这	地方	,	和	提供

[ˌaɪ ˈtiː] ?

it	?
它	?

你觉得我们为什么会让你们建造并装修这个地方?

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [stɒpt] [jʌ] [ˈeni] [taɪm] [wiː; wi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] ,

We	could	have	stopped	yuh	any	time	we	wanted	to	,
我们	可以	有	停止	嗯	任何	时间	我们	通缉	到	,

我们随时都可以阻止你，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ˈfɪgəd] [ðæt] [wɪd] [let] [juː; jʊ] [peɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [bɪls] , [get] [ˈɛvriˌθɪŋ] - [ɔːl] [ˈredi] ,

but	we	figured	that	we'd	let	you	pay	all	the	bills	,	get	everythin	'	all	ready	,
但	我们	想	那	我们会	让	你	支付	全部	这	账单	,	得到	一切	-	全部	准备好	,

但我们想着还是让你来支付所有账单，把一切都准备好吧。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪd] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈəʊvə(r)] .

and	then	we'd	take	it	over	.
和	然后	我们会	拿	它	超过	.

然后我们就接管它。

[siː] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] , [flæk] .

See	the	idea	,	Flack	.
看	这	主意	,	弗拉克	.

明白了吗，弗拉克。

[ðə; ði] [bɪl] - [ɒv; əv] - [seɪl] [ɪz] [tuː; tə] [bʌk] [smɪθ] ?

The	bill	-	of	-	sale	is	to	Buck	Smith	?
这	账单	-	的	-	销售	是	到	巴克	史密斯	?

销售单是开给巴克·史密斯的吗?

[nems] [doʊnt] [miːn] [ˈɛniˌθɪn] - , [maɪ] [frend] .

Names	don't	mean	anythin	'	,	my	friend	.
姓名	不	意思是	任何东西	-	,	我的	朋友	.

朋友，名字并不重要。

[gəʊ] [əˈhed] [ænd; ənd][saɪn][ˌaɪ ˈtiː] . ”
Go **ahead** **and** **sign** **it** **.** **”**
去 前方 和 符号 它 . ”

请签字。

“ [nəʊ] ! ” [snæpt] [flæk] .
“ **No** **!** **”** **snapped** **Flack** **.**
“ 不 ! ” 啪啪 弗拉克 .

“不！”弗拉克厉声说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɪnˈtend] [ˈkɪlɪŋ] [ˌem ˈiː] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai][saɪn][ˌaɪ ˈtiː] ?
“ **If** **you** **intend** **killing** **me** **,** **why** **should** **I** **sign** **it** **?**
“ 如果 你 打算 杀 我 , 为什么 应该 我 符号 它 ?

“如果你打算杀了我，我为什么要签字？”

[ðæt] [wʊd] [ˈliːgəlaɪz][ðə; ði][trænsˈfɜː(r)] .
That **would** **legalize** **the** **transfer** **.**
那 会 合法化 这 转移 .

这样就能使转让合法化。

[gəʊ] [əˈhed] .
Go **ahead** **.**
去 前方 .

前进。

” [ˌaɪ ˈviː]
” **IV**
” 第四

“IV

[ðæt] [ˈməʊmənt] [striːk] [məˈləʊn] [flʌŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][ˈəʊpən] .
That **moment** **Streak** **Malone** **flung** **the** **door** **open** **.**
那 片刻 条纹 马龙 扔 这 门 打开 .

就在这时，斯特里克·马龙猛地推开了门。

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [flʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊpən] , [bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [kɔːt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][dɔː(r)]
That **is** **,** **he** **would** **have** **flung** **it** **open** **,** **but** **something** **caught** **under** **the** **door**
那 是 , 他 会 有 扔 它 打开 , 但 某物 捕捉 在下面 这 门
, [ˈblɒkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][hɑːf] - [ˈəʊpən] .
, **blocking** **it** **half** **-** **open** **.**
, 阻塞 它 一半 - 打开 .

也就是说，他本来会猛地把门打开，但是门底下卡住了什么东西，把门堵住了一半。

[ə; eɪ][mæn] [rɪpt] [aʊt][ə; eɪ] [kɜːs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [smæʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði][dɔː(r)] .
A **man** **ripped** **out** **a** **curse** **,** **and** **a** **bullet** **smashed** **into** **the** **door** **.**
一个 男人 撕裂 出去 一个 诅咒 , 和 一个 子弹 粉碎 进入 这 门 .

一个男人破口大骂，一颗子弹击穿了大门。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈməʊmənt][ðə; ði][ˈʌðə(r)][mæn] [kræʃt] [ðə; ði][læmp] , [ˈθrəʊɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ˈɪntuː]
At **the** **same** **moment** **the** **other** **man** **crashed** **the** **lamp** **,** **throwing** **the** **place** **into**
在 这 相同的 片刻 这 其他 男人 崩溃了 这 灯 , 投掷 这 地方 进入
[ˈdɑːknəs] .
darkness **.**
黑暗 .

就在同一时刻，另一个人打碎了灯，房间里顿时陷入一片黑暗。

[striːk] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [fɔːs] [hɪz; ɪz] [weɪ] [pɑːst][ðə; ði] [ˈpɑːtli] - [ˈəʊpənd][dɔː(r)] , [klɔːd] [fɔː(r); fə(r)]
Streak **managed** **to** **force** **his** **way** **past** **the** **partly** **-** **opened** **door** **,** **clawed** **for**
条纹 管理 到 力量 他的 方式 过去的 这 部分 - 打开 门 , 爪子 为了
[ðə; ði] [ˈdɔːweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [səˈluːn] .
the **doorway** **into** **the** **saloon** **.**
这 门口 进入 这 酒吧 .

Streak 强行挤过半开的门，伸手抓向酒吧的门口。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði][men] ['reɪsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sə'luːn] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ,

He	**heard**	**the**	**men**	**racing**	**down**	**the**	**saloon**	**to**	**the**	**door**	**,**
他	听到	这	男人	赛车	向下	这	酒吧	到	这	门	,

他听到男人们飞奔下酒吧，朝门口跑去。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɔːrient][hɪm'self] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃuːt] [ɪn][ðə; ði][dɑːk] .

but	**he**	**was**	**not**	**able**	**to**	**orient**	**himself**	**enough**	**to**	**shoot**	**in**	**the**	**dark**	**.**
但	他	曾是	不是	有能力的	到	东方	他自己	足够的	到	射击	在	这	黑暗的	.

但他无法辨别方向，所以没能在黑暗中射击。

[ðen] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] [b'æŋgd] [ʃʌt] , [ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .

Then	**the**	**front**	**door**	**banged**	**shut**	**,**	**and**	**the**	**men**	**were**	**gone**	**.**
然后	这	正面	门	砰的一声	关闭	,	和	这	男人	是	已消失	.

然后前门砰的一声关上了，那些人不见了。

[striːk] [sed] , " [ɑː(r); ə(r)] [jʌ] [ɔːl] [raɪt] , [flæk] ? "

Streak	**said**	**,**	**"**	**Are**	**yuh**	**all**	**right**	**,**	**Flack**	**?**	**"**
条纹	说	,	"	是	嗯	全部	正确的	,	弗拉克	?	"

Streak问道："Flack，你没事吧？"

" [jes] , [ai][ˌeɪ 'em][ɔːl] [raɪt] , [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] , [mə'ləʊn] .

"	**Yes**	**,**	**I**	**am**	**all**	**right**	**,**	**thanks**	**to**	**you**	**,**	**Malone**	**.**
"	是的	,	我	是	全部	正确的	,	谢谢	到	你	,	马龙	.

"是的，我很好，多亏了你，马龙。"

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kləʊz] [kɔːl] .

That	**was**	**a**	**close**	**call**	**.**
那	曾是	一个	关闭	称呼	.

真是千钧一发。

[lets] [get][ðə; ði][læmp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bedruːm] .

Let's	**get**	**the**	**lamp**	**from**	**the**	**bedroom**	**.**
我们来吧	得到	这	灯	从	这	卧室	.

我们去卧室拿台灯吧。

" [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] , [ðə; ði][dɔː(r)] [ʃʌt] , [wen] [striːk] ['laɪtɪd] [ðə; ði][læmp] ,

"	**The**	**windows**	**were**	**covered**	**,**	**the**	**door**	**shut**	**,**	**when**	**Streak**	**lighted**	**the**	**lamp**	**,**
"	这	视窗	是	涵盖	,	这	门	关闭	,	什么时候	条纹	照明	这	灯	,

"窗户都蒙着布，门也关着，这时斯特里克点亮了灯。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

and	**they**	**looked**	**at**	**each**	**other**	**.**
和	他们	看起来	在	每个	其他	.

他们互相看了看。

[flæk] [sed] , " [juː; jʊ] [keɪm] [dʒʌst][ɪn][taɪm] , [mə'ləʊn] .

Flack	**said**	**,**	**"**	**You**	**came**	**just**	**in**	**time**	**,**	**Malone**	**.**
弗拉克	说	,	"	你	来了	只是	在	时间	,	马龙	.

弗拉克说："你来得正是时候，马龙。"

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði]['trɪgə(r)] . "

He	**was**	**pulling**	**the**	**trigger**	**.**	**"**
他	曾是	拉	这	扳机	.	"

他当时正在扣动扳机。

" [glæd][ai][dɪd] .

"	**Glad**	**I**	**did**	**.**
"	高兴的	我	做过	.

"很高兴我这么做了。"

" [striːk] [smaɪld] .

"	**Streak**	**smiled**	**.**
"	条纹	微笑	.

斯特里克笑了。

“ [bʌt; bət][aɪm] ['sɒri] [ðə; ði][dɔ:(r)] [stʌk] .
“ But I'm sorry the door stuck .
” 但 我是 对不起 这 门 卡住 .

“但很抱歉，门卡住了。”

[du:; də] [jʌ] [nəʊ] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['felə] , [flæk] ?
Do yuh know either of them fellers , Flack ?
做 嗯 知道 任何一个 的 他们 伙计们 , 弗拉克 ?

弗莱克，你认识他们俩吗?

” [flæk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Flack shook his head .
” 弗拉克 摇晃 他的 头 .

弗拉克摇了摇头。

“ [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][bəuθ] [mɑ:skt] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ They were both masked , ” he said .
” 他们 是 两个都 戴面具 , ” 他 说 .

“他们俩都戴着口罩，”他说。

“ [du:; də] [jʌ] [nəʊ] [bʌk] [smɪθ] ? ”
“ Do yuh know Buck Smith ? ”
” 做 嗯 知道 巴克 史密斯 ? ”

你认识巴克·史密斯吗?

“ [əʊ] , [ju:; jʊ] [mi:n] [ðə; ði] [neɪm] [ɒn] [ðæt] [bɪl] - [ɒv; əv] - [seɪl] ?
“ Oh , you mean the name on that bill - of - sale ?
” 哦 , 你 意思是 这 姓名 在 那 账单 - 的 - 销售 ?

“哦，你是说那张销售单上的名字吗？”

[nəʊ] , [ai][doʊnt] .
No , I don't .
不 , 我 不 .

不，我没有。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [neɪm] .
It was only a name .
它 曾是 仅有的 一个 姓名 .

那只是一个名字而已。

[bʌt; bət][wi:; wi] [nəʊ] [waɪ] [ðeɪ] [let][ˌem 'i:][gəʊ] [ə'hed] [wɪð] [ðɪs] [pleɪs] .
But we know why they let me go ahead with this place .
但 我们 知道 为什么 他们 让 我 去 前方 和 这 地方 .

但我们知道他们为什么允许我继续经营这个地方。

[wel] , [ðev] ['ru:ɪnd] [ðeə(r)][fɜ:st] [ə'tempt] , [mə'ləʊn] , [θæŋks] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
Well , they've ruined their first attempt , Malone , thanks to you .
出色地 , 他们有 毁坏 他们的 第一的 试图 , 马龙 , 谢谢 到 你 .

马龙，多亏了你，他们的第一次尝试就失败了。

[aɪl] [gəʊ] [aʊt] [ðə; ði] [bæk] [wei] [ænd; ənd][get][tu:; tə][ðə; ði][həʊ'tel] .
I'll go out the back way and get to the hotel .
患病的 去 出去 这 后退 方式 和 得到 到 这 酒店 .

我将从后门出去，然后到酒店。

[ai][doʊnt] [bɪ'li:v] [ðel] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [ə'tempt] [tə'naɪt] .
I don't believe they'll make another attempt tonight .
我 不 相信 他们会 制作 其他 试图 今晚 .

我不认为他们今晚会再次尝试。

” [ðeɪ] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [dɑ:k] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][dʒɪm] [flæk] ['əʊpənd][ðə; ði] [bæk] [dɔ:(r)] .
” They went into the dark office and Jim Flack opened the back door .
” 他们 去 进入 这 黑暗的 办公室 和 吉姆 弗拉克 打开 这 后退 门 .

“他们走进了黑暗的办公室，吉姆·弗莱克打开了后门。”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] , [mə'ləʊn] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I don't know how to thank you , Malone , ” he said .
“ 我 不 知道 如何 到 感谢 你 , 马龙 , ” 他 说 .

“我不知道该如何感谢你，马龙，”他说。

“ ['meɪbi] [ai][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] — [sʌm; səm] [wei] . ”
“ Maybe I can make it up to you — some way . ”
“ 或许 我 能 制作 它 向上 到 你 — 一些 方式 . ”

“或许我能以某种方式补偿你。”

“ [fə'get] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [striːk] .
“ Forget that part of it , ” said Streak .
“ 忘记 那 部分 的 它 , ” 说 条纹 .

“忘了那部分吧，”斯特里克说道。

“ [gʊd] [lʌk] .
“ Good luck .
“ 好的 运气 .

“祝你好运。

” [striːk] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bedruːm] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [həʊl][ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] .
” Streak went back to the bedroom and examined the bullet hole in the door .
” 条纹 去 后退 到 这 卧室 和 检查 这 子弹 洞 在 这 门 .

“斯特里克回到卧室，检查了门上的弹孔。”

[ðæt] ['bʊlɪt] ['hædnt] [mɪst] [hɪm][baɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][skænt] [fjuː] ['ɪntʃɪz] .
That bullet hadn't missed him by more than a scant few inches .
那 子弹 之前没有 错过 他 经过 更多的 比 一个 稀少 很少 英寸 .

那颗子弹离他只有几英寸的距离。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bləʊn] ['splɪntəz] ['ɒntə][ðə; ði] ['blæŋkit] .
In fact , it had blown splinters onto the blanket .
在 事实 , 它 有 吹 碎片 到 这 毯子 .

事实上，它把碎片吹到了毯子上。

[hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [ə'gen] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['fɪgə(r)] [aʊt][mɔː(r)] ['æŋglz] , [bʌt; bət] [went] [tuː; tə] [sliːp]
He stretched out again , trying to figure out more angles , but went to sleep
他 拉伸 出去 再次 , 尝试 到 数字 出去 更多的 角度 , 但 去 到 睡觉
['kwɪkli] .
quickly .
迅速地 .

他再次伸展身体，试图找到更多角度，但很快就睡着了。

[dʒɪm] [flæk] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ðeə(r)][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [bɪ'fɔː(r)] [striːk] [ə'wəʊk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːkt]
Jim Flack was over there next morning , before Streak awoke , and they talked
吉姆 弗拉克 曾是 超过 那里 下一个 早晨 , 前 条纹 醒来 , 和 他们 谈话
[θɪŋz] ['əʊvə(r)] .
things over .
事物 超过 .

第二天早上，在斯特里克醒来之前，吉姆·弗莱克就到了那里，他们把事情谈了一遍。

[flæk] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːkt] [wɪð] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑːd] - [rɒk] [men]
Flack said that he had talked with the superintendent of the hard - rock men
弗拉克 说 那 他 有 谈话 和 这 校长 的 这 难的 - 岩石 男人
[ɒn][ðə; ði]['reɪlrəʊd] ,
on the railroad ,
在 这 铁路 ,

弗拉克说他曾与铁路上负责硬石作业的工头谈过。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['wʌrid] .
and that the man was worried .
和 那 这 男人 曾是 担心 .

那个人很担心。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][mɔ:(r)][ɪn'telɪdʒənt]['læbɔ:ərz]['ri:əlaɪzd][ðæt]['zɪərəʊ][brænts][breɪs]-[geɪmz]

Some	of	the	more	intelligent	laborers	realized	that	Zero	Brant's	brace	-	games
一些	的	这	更多的	聪明的	劳工	已实现	那	零	布兰特的	支撑	-	游戏

[wɜ:(r); wə(r)]['ki:pɪŋ][ðə; ði][men][brəʊk],

were	keeping	the	men	broke	,
是	保持	这	男人	打破	,

一些比较聪明的工人意识到，泽罗·布兰特的投机取巧伎俩让他们一直穷困潦倒。

[ænd; ənd][ðə; ði][bæd]['lɪkə(r)][hæd; həd][meɪd]['sevrəl][ɒv; əv][ðem; ðəm][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][wɜ:k][æt; ət][ɔ:l].

and	the	bad	liquor	had	made	several	of	them	unable	to	work	at	all	.
和	这	坏的	酒	有	制成	一些	的	他们	无法	到	工作	在	全部	.

劣质酒导致他们中的几个人完全无法工作。

[hi:; hi][sed][ðæt]['eni]['ɪnsɪdənt][maɪt][stɑ:t]['sɪəriəs]['trʌb(ə)l].

He	said	that	any	incident	might	start	serious	trouble	.
他	说	那	任何	事件	可能	开始	严肃的	麻烦	.

他说，任何事件都可能引发严重问题。

“[ɪts][ə; eɪ][bæd][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n],”[ə'gri:d][stri:k].

“	It's	a	bad	situation	,	”	agreed	Streak	.
“	它是	一个	坏的	情况	,	”	同意	条纹	.

“情况很糟糕，”斯特里克同意道。

“[bʌt; bət][wɒt][kæn; kən][bi:; bi][dʌn][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:],[flæk]?

“	But	what	can	be	done	about	it	,	Flack	?
“	但	什么	能	是	完毕	关于	它	,	弗拉克	?

“但是，弗拉克，我们又能怎么办呢？”

[ju:; jʊ][kænt][meɪk]['rests][ɒn][wɒt]['pi:p(ə)l][θɪŋk].

You	can't	make	arrests	on	what	people	think	.
你	不能	制作	逮捕	在	什么	人们	思考	.

你不能仅凭人们的想法就逮捕人。

['zɪərəʊ][brænt][hæz; həz][ə; eɪ][tʌf]['fɒləʊɪŋ],[ænd; ənd][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ɪn'fɔ:sɪŋ][ðə; ði][lɔ:][ɪz]

Zero	Brant	has	a	tough	following	,	and	as	far	as	enforcing	the	law	is
零	布兰特	有	一个	艰难的	下列的	,	和	作为	远的	作为	强制执行	这	法律	是

[kən'sɜ:nd],

concerned	,
担心的	,

泽罗·布兰特拥有一批坚定的支持者，而且就执法而言，

[hu:][ɔ:(r)][wɒt][ɪz][ðə; ði][lɔ:]?

who	or	what	is	the	law	?
WHO	或者	什么	是	这	法律	?

法律是什么？

[aɪ][kʊd; kəd][pʊt][ə; eɪ][mæn][ɪn][dʒeɪl],[bʌt; bət][haʊ][kʊd; kəd][hi:; hi]['evə(r)][bi:; bi][kən'vɪktɪd]?

I	could	put	a	man	in	jail	,	but	how	could	he	ever	be	convicted	?
我	可以	放	一个	男人	在	监狱	,	但	如何	可以	他	曾经	是	已定罪	?

我可以把一个人送进监狱，但他怎么可能被定罪呢？

[wɒt]['dʒʊəri][kʊd; kəd],[ɔ:(r)][wʊd],[dɪ'saɪd][gɪlt][ɔ:(r)]['ɪnəs(ə)ns]?

What	jury	could	,	or	would	,	decide	guilt	or	innocence	?
什么	陪审团	可以	,	或者	会	,	决定	有罪	或者	无辜	?

什么样的陪审团能够，或者说愿意，来判定被告有罪还是无罪？

[flæk],[ðɪs][ɪz][ə; eɪ][keɪs][weə(r)][əʊld][mæn][kəʊlt][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][dʒʌdʒ][ænd; ənd]['dʒʊəri].”

Flack	,	this	is	a	case	where	Old	Man	Colt	is	the	only	judge	and	jury	.	”
弗拉克	,	这	是	一个	案件	在哪里	老的	男人	小马	是	这	仅有的	法官	和	陪审团	.	”

弗拉克，在这个案子里，老柯尔特就是唯一的法官和陪审团。

“ [ai]['riːəlaɪz] [ðæt] , [mə'ləʊn] , ” [nˈɒdɪd] [flæk] .
“ I realize that , Malone , ” nodded Flack .
“ 我 意识到 那 , 马龙 , ” 点头 弗拉克 .

“我明白，马龙，”弗拉克点点头。

“ [ai]['riːəlaɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [naʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] .
“ I realize more than ever now that there will be trouble .
“ 我 意识到 更多的 比 曾经 现在 那 那里 将要 是 麻烦 .

“我现在比以往任何时候都更加意识到，将会出现麻烦。”

[ðəʊz] [men] , [lɑːst] [naɪt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɔːs] [ˌem 'iː][tuː; tə][saɪn] [ðɪs] [pleɪs] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm]
Those men , last night , trying to force me to sign this place over to them
那些 男人 , 最后的 夜晚 , 尝试 到 力量 我 到 符号 这 地方 超过 到 他们
,
,
,

昨晚那些人试图强迫我把这地方过户给他们，

[pruːvd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [stɒp][æt; ət] ['nʌθɪŋ] .
proved to me that they will stop at nothing .
已证实 到 我 那 他们 将要 停止 在 没有什么 .

这证明他们会不择手段。

” [striːk] [faʊnd] [mæk] [ʃel] [ɒn][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [wɒt] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði]
” Streak found Mack Shell on the street and told him what happened at the
” 条纹 成立 麦克 壳 在 这 街道 和 讲述 他 什么 发生 在 这
[juˈriːkə] .
Eureka .
尤里卡 .

“Streak 在街上找到了 Mack Shell，并告诉他 Eureka 发生的事。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['aʊtlɔː] [grɪnd] ['sləʊli] .
The little outlaw grinned slowly .
这 小的 取缔 咧嘴一笑 缓慢地 .

这个小混混缓缓露出了笑容。

“ [səʊ] [ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [let] [flæk] [gəʊ] [əˈhed] [wɪð] ['ɛvriˌθɪŋ] - , ” [hiː; hi] [riˈmɑːk] .
“ So that's why they let Flack go ahead with everythin ' , ” he remarked .
“ 所以 那就是 为什么 他们 让 弗拉克 去 前方 和 一切 - , ” 他 评论 .

“所以他们才让弗莱克为所欲为，”他说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ]['hædnt] [biːn] [ðeə(r)] , [flæk] [wʊd] [biː; bi] [ded] [naʊ] .
“ If you hadn't been there , Flack would be dead now .
“ 如果 你 之前没有 到过 那里 , 弗拉克 会 是 死的 现在 .

“如果你当时不在场，弗莱克现在就死了。”

['zɪərəʊ][brænt][ɪz][bɪˈhaɪnd][ɔːl] [ðɪs] , [striːk] .
Zero Brant is behind all this , Streak .
零 布兰特 是 在后面 全部 这 , 条纹 .

这一切都是 Zero Brant 的阴谋，Streak。

” [striːk] [nˈɒdɪd] .
” Streak nodded .
” 条纹 点头 .

斯特里克点了点头。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][kænt] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ But we can't prove it , ” he said .
“ 但 我们 不能 证明 它 , ” 他 说 .

“但我们无法证明这一点，”他说。

[ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [juˈriːkə] [wɒz; wəz][nɒt] [ɔːˈspɪʃəs] .

The	opening	of	the	Eureka	was	not	auspicious	.
这	开幕	的	这	尤里卡	曾是	不是	吉祥	.

尤里卡号的开船并不顺利。

['zɪərəʊ][brænt][wɒz; wəz] ['fɜːnɪʃɪŋ] [friː] ['wɪski] [æt; ət][ðə; ði]['sɪlvə(r)]['dɒlə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs]

Zero	Brant	was	furnishing	free	whisky	at	the	Silver	Dollar	and	the	house
零	布兰特	曾是	家具	自由的	威士忌酒	在	这	银	美元	和	这	房子

[wɒz; wəz] [pækt] [wɪð] [hɑːf] - [drʌŋk] [hjuːˈmænəti] ,

was	packed	with	half	-	drunk	humanity	,
曾是	包装	和	一半	-	醉	人类	,

Zero Brant在银元酒吧免费供应威士忌，酒吧里挤满了半醉的人。

['məʊstli] ['fɒrənəz] .

mostly	foreigners	.
大多	外国人	.

大部分是外国人。

[ə; eɪ][hɑːf] - ['dʌz(ə)n] ['bɑːtendəz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət][tɒp] [spiːd] [bʌt; bət][ðə; ði] [geɪmz]

A	half	-	dozen	bartenders	were	working	at	top	speed	but	the	games
一个	一半	-	打	调酒师	是	在职的	在	顶部	速度	但	这	游戏

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['biːɪŋ] ['pætrənaiz] [tuː] [wel] .

were	not	being	patronized	too	well	.
是	不是	存在	受惠	也	出色地	.

六名调酒师都在全力工作，但游戏却没什么人光顾。

[ə; eɪ] [θriː] - [piːs] ['ɔːkɪstrə] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] [hɜːd] [ə'bʌv] [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .

A	three	-	piece	orchestra	could	hardly	be	heard	above	the	roar	of	the	crowd	.
一个	三	-	片	乐队	可以	几乎	是	听到	多于	这	吼	的	这	人群	.

人群的喧闹声盖过了三人管弦乐队的演奏声。

[brænt][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] , [ə; eɪ] [skaʊl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Brant	was	watching	the	crowd	,	a	scowl	on	his	face	.
布兰特	曾是	观看	这	人群	,	一个	皱眉头	在	他的	脸	.

布兰特看着人群，脸上带着怒容。

[ðə; ði] [friː] ['wɪski] [wɒz; wəz] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ə'weɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] [geɪmz] .

The	free	whisky	was	keeping	the	crowd	away	from	the	games	.
这	自由的	威士忌酒	曾是	保持	这	人群	离开	从	这	游戏	.

免费威士忌让观众们远离了比赛现场。

[striːk] [stʊd] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði][wɔːl] , ['wɒtʃɪŋ] [brænt] .

Streak	stood	back	against	the	wall	,	watching	Brant	.
条纹	站立	后退	反对	这	墙	,	观看	布兰特	.

斯特里克背靠着墙站着，看着布兰特。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [striːk] [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] ['zɪərəʊ][brænt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][hæt] ,

It	was	the	first	time	Streak	had	ever	seen	Zero	Brant	without	a	hat	,
它	曾是	这	第一的	时间	条纹	有	曾经	已见	零	布兰特	没有	一个	帽子	,

这是Streak第一次见到Zero Brant没戴帽子。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [brænts] ['fɔːhed; 'fɒrɪd][wɒz; wəz] [krɪs] - [krɒst] [wɪð] [skɑːrz] [wɪtʃ]

and	he	noticed	that	Brant's	forehead	was	criss	-	crossed	with	scars	which
和	他	注意到	那	布兰特的	前额	曾是	克里斯	-	交叉	和	疤痕	哪个

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [tuː] ['vɪzəb(ə)l]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [ləʊ] - ['pʊld] [hæt] - [brɪm] .

were	not	too	visible	under	a	low	-	pulled	hat	-	brim	.
是	不是	也	可见的	在下面	一个	低的	-	拉	帽子	-	帽檐	.

他注意到布兰特的额头上布满了纵横交错的疤痕，在低垂的帽檐下不太明显。

[tʃæp] - [klæd] [k'aʊbɔɪz] , [waɪld][æz; əz] [hɔːks] , [rʌbd] ['elbəʊz] [wɪð] [pə'spaɪərɪŋ] , [mʌk] - [steɪnd]

Chap	-	clad	cowboys	,	wild	as	hawks	,	rubbed	elbows	with	perspiring	,	muck	-	stained
查普	-	覆膜	牛仔	,	荒野	作为	老鹰	,	摩擦	肘部	和	出汗	,	泥浆	-	染色

['læbɔːərz] ,

laborers	,
劳工	,

身穿皮套裤的牛仔们，像鹰一样凶猛，与汗流浃背、浑身泥泞的劳动者们摩肩接踵。

[huː] [gʌlp] [friː] ['wɪskɪ] [ænd; ənd] [rɔːd] [sɔːŋz] [ɪn][streɪndʒ] [tʌŋz] .

who	gulped	free	whisky	and	roared	songs	in	strange	tongues	.
WHO	吞咽	自由的	威士忌酒	和	咆哮	歌曲	在	奇怪的	舌头	.

他们畅饮免费威士忌，用陌生的语言高声歌唱。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [wɜː(r); wə(r)][men][ɪn] ['bʌkskɪn] , ['bɪədɪd] , [lɒŋ] - [heəd] ,

Here	and	there	in	the	crowd	were	men	in	buckskin	,	bearded	,	long	-	haired	,
这里	和	那里	在	这	人群	是	男人	在	鹿皮	,	留着胡子的	,	长的	-	头发	,

['bʌfələʊ] - ['hʌntəz] [ænd; ənd] [t'ræpəz] .

buffalo	-	hunters	and	trappers	.
水牛	-	猎人	和	捕兽人	.

人群中零星散落着一些身穿鹿皮衣、蓄着胡须、长发的男人，他们是野牛猎人和捕兽人。

[ðə; ði]['bʌfələʊ] ['hʌntəz] ['fɜːnɪʃt] [miːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['reɪlrəʊd] [kruːz] .

The	buffalo	hunters	furnished	meat	for	the	railroad	crews	.
这	水牛	猎人	提供	肉	为了	这	铁路	船员	.

猎杀野牛的人为铁路工人提供了肉食。

[æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [el] - , [ðə; ði] [naɪf] , [prɪ'zaɪdɪd]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [θriː] - [kɑːd]

At	one	end	of	the	room	El	Chuchilla	,	the	Knife	,	presided	over	a	Three	-	Card
在	一	结尾	的	这	房间	埃尔	-	,	这	刀	,	主持	超过	一个	三	-	卡片

- ['mɒntiː 'mɒnteɪ] [geɪm] .

-	Monte	game	.
-	蒙特	游戏	.

房间的一端，绰号“刀”的埃尔·丘奇拉主持着一场三张牌蒙特游戏。

[ðɪs] ['leɪaʊt] [wɒz; wəz][nɒt]['pɒpjələ(r)] [wɪð] [ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl][ɒv; əv]['peɪtrənz] ,

This	layout	was	not	popular	with	the	rank	and	file	of	patrons	,
这	布局	曾是	不是	受欢迎的	和	这	秩	和	文件	的	顾客	,

这种布局并不受普通顾客的欢迎。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pleɪst] [ðə; ði] [naɪf] - ['θrəʊɪŋ] ['hæfˌbrid] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ˌəʊvə'lʊk]

but	it	placed	the	knife	-	throwing	halfbreed	in	a	good	position	to	overlook
但	它	放置	这	刀	-	投掷	混血儿	在	一个	好的	位置	到	俯瞰

[ðə; ði] [ruːm] ,

the	room	,
这	房间	,

但这使得那个会扔刀的混血儿处于一个可以俯瞰整个房间的绝佳位置。

[ænd; ənd] [flæʃ] ['sɪgnlz] [tuː; tə]['zɪərəʊ][brænt] .

and	flash	signals	to	Zero	Brant	.
和	闪光	信号	到	零	布兰特	.

并向 Zero Brant 发出闪光信号。

[mæk] [ʃel] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] [bɪ'saɪd] [striːk] .

Mack	Shell	worked	his	way	through	the	crowd	and	came	in	beside	Streak	.
麦克	壳	工作	他的	方式	通过	这	人群	和	来了	在	旁	条纹	.

麦克·谢尔挤过人群，来到斯特里克身边。

[hiː; hi] [sed] , “ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [stɔːm] ['kʌmɪn] - , [striːk] .

He	said	,	“	There's	a	storm	comin	'	,	Streak	.
他	说	,	“	有	一个	风暴	即将到来	-	,	条纹	.

他说：“暴风雨要来了，Streak。”

" [striːk] [nˈɒdɪd] .
" **Streak** **nodded** **.**
" 条纹 点头 .

斯特里克点了点头。

" [ɪts] [baʊnd] [tuː; tə] . "
" **It's** **bound** **to** **.** **"**
" 它是 边界 到 . "

"肯定会这样。"

" [ai] [miːn] [ˌaʊtˈsaɪd] , " [sed] [ʃel] .
" **I** **mean** **outside** **,** **"** **said** **Shell** **.**
" 我 意思是 外部 , " 说 壳 .

"我是指外面，"谢尔说。

" [wɪnd] [ˈblәʊɪŋ] , [ænd; ənd] [jʌ] [kæn; kən][hɪə(r)][ðə; ðiˈθʌndə(r)] .
" **Wind** **blowing** **,** **and** **yuh** **can** **hear** **the** **thunder** **.**
" 风 吹 , 和 嗯 能 听到 这 雷 .

"风在吹，你能听到雷声。"

[jʌ] [kænt] [ˈhɑːdli] [siː] [θruː] [ðə; ðiˈdʌst] [raɪt] [naʊ] .
Yuh **can't** **hardly** **see** **through** **the** **dust** **right** **now** **.**
嗯 不能 几乎 看 通过 这 灰尘 正确的 现在 .

现在灰尘太大了，几乎什么都看不见。

" [striːk] [nˈɒdɪd] , [ˈwɒtʃɪŋ] [kɔːnˈtʃiːtɑː][æt; ət][ðə; ðiˈruːlet] [wiːl] .
" **Streak** **nodded** **,** **watching** **Conchita** **at** **the** **roulette** **wheel** **.**
" 条纹 点头 , 观看 康奇塔 在 这 轮盘赌 车轮 .

斯特里克点了点头，看着康奇塔在轮盘赌桌前。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈbleɪzɪŋ] [wɪð] [ˈdʒuːəlz] , [bʌt; bət][ðə; ðiˈwiːl] [wɒz; wəz] [stɒpt] .
She **was** **blazing** **with** **jewels** **,** **but** **the** **wheel** **was** **stopped** **.**
她 曾是 炽烈 和 珠宝 , 但 这 车轮 曾是 停止 .

她浑身珠光宝气，但命运之轮却停了下来。

[ʃel] [lɑːft] .
Shell **laughed** **.**
壳 笑了 .

谢尔笑了。

" [friː] [ˈwɪski] [ænd; ənd][nəʊ] [ˈgæmbəlz] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Free** **whisky** **and** **no** **gamblers** **,** **"** **he** **said** **.**
" 自由的 威士忌酒 和 不 赌徒 , " 他 说 .

"免费威士忌，谢绝赌徒，"他说。

" [sɜːrvz] [hɪm] [raɪt] .
" **Serves** **him** **right** **.**
" 服务 他 正确的 .

"活该。"

" [kɔːnˈtʃiːtɑː][wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] [naʊ] , [ænd; ənd] [striːk] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz]
" **Conchita** **was** **looking** **at** **them** **now** **,** **and** **Streak** **noticed** **that** **her** **eyes**
" 康奇塔 曾是 寻找 在 他们 现在 , 和 条纹 注意到 那 她 眼睛
[wɜː(r); wə(r)][ˈɑːmənd] - [ʃeɪpt] [ænd; ənd][ˈɔːlməʊst] [griːn] .
were **almond** **-** **shaped** **and** **almost** **green** **.**
是 杏仁 - 形状 和 几乎 绿色的 .

"康奇塔正看着他们，斯特里克注意到她的眼睛是杏仁状的，而且几乎是绿色的。

[mæk] [ʃel] [sed] , " [sʌm; səm] [deɪ] [ʃɪl] [kɪl] [brænt] .
Mack **Shell** **said** **,** **"** **Some** **day** **she'll** **kill** **Brant** **.**
麦克 壳 说 , " 一些 天 壳 杀 布兰特 .

麦克·谢尔说："总有一天她会杀了布兰特。"

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['ræt(ə)lə(r)] [daʊn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['meksɪkən]['bɔ:də(r)] ,

There's	a	rattler	down	along	the	Mexican	Border	,
有	一个	响尾蛇	向下	沿着	这	墨西哥	边界	,

墨西哥边境一带有响尾蛇。

[wɪð] [gri:n] [aɪz] — [laɪk] [hɜ:z] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt]['ɔ:lweɪz]['ræt(ə)l][bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [straɪk] .

with	green	eyes	—	like	hers	—	and	they	don't	always	rattle	before	they	strike	.
和	绿色的	眼睛	—	喜欢	她的	—	和	他们	不	总是	嘎嘎作响	前	他们	罢工	.

它们有着绿色的眼睛——就像她一样——而且它们攻击前并不总是发出咔哒声。

" [wʌn][ɒv; əv] [mæk] [ʃɛlz] [k'aʊbɔɪz] [fɔ:st] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn]

"	One	of	Mack	Shell's	cowboys	forced	his	way	through	the	crowd	and	came	in
"	一	的	麦克	壳的	牛仔	强制	他的	方式	通过	这	人群	和	来了	在

[bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

beside	them	.
旁	他们	.

"麦克·谢尔手下的一名牛仔强行挤过人群，来到他们身边。"

[hi:; hi] [sed] , " [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [kɔ:n'tʃi:tɑ:][ɪz] ['prɪti] , [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][gæl][ɪn][ðə; ði]

He	said	,	"	If	you	think	Conchita	is	pretty	,	take	a	look	at	the	gal	in	the
他	说	,	"	如果	你	思考	康奇塔	是	漂亮的	,	拿	一个	看	在	这	女孩	在	这

[ju'ri:kə] .

Eureka	.
尤里卡	.

他说："如果你觉得康奇塔很漂亮，那就看看尤里卡里的那个女孩吧。"

[ʃi:z] [gɒt] [θɪsn] [bi:t] [fɔ:(r)] [weɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒæk] .

She's	got	this'n	beat	four	ways	from	the	jack	.
她是	得到	这	打	四	方式	从	这	杰克	.

她胜券在握，而且从各个方面都赢了。

[ænd; ənd] [ʃi:z] ['rʌnɪn] - [æn; ən] ['ɒnɪst] [wi:l] .

And	she's	runnin	'	an	honest	wheel	.
和	她是	跑步	-	一个	诚实的	车轮	.

她经营的是一家诚实的公司。

[aɪ] [wʌn] ['fɔ:ti] [d'ɒləz] [ɒn][wʌn] [wɜ:l] .

I	won	forty	dollars	on	one	whirl	.
我	韩元	四十	美元	在	一	旋转	.

我一次就赢了四十美元。

" [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [went] [ɒn] , ['sɜ:kjʊleɪtɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] , ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ə'baʊt][ðə; ði]

"	The	cowboy	went	on	,	circulating	through	the	crowd	,	telling	them	about	the
"	这	牛仔	去	在	,	循环	通过	这	人群	,	讲述	他们	关于	这

[ju'ri:kə] .

Eureka	.
尤里卡	.

"牛仔继续说道，他在人群中穿梭，向他们讲述尤里卡的故事。

[stri:k] [smaɪld] .

Streak	smiled	.
条纹	微笑	.

斯特里克笑了。

[flæk] [hæd; həd] ['prɒbəbli] ['haɪəd] ['sevrəl] [k'aʊbɔɪz] [tu:; tə] [pɑ:s] [aʊt][ðə; ði] [gʊd] [nju:z] ,

Flack	had	probably	hired	several	cowboys	to	pass	out	the	good	news	,
弗拉克	有	大概	雇用	一些	牛仔	到	经过	出去	这	好的	消息	,

弗莱克可能雇佣了一些牛仔来分发这个好消息。

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪtrənz][wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redi] ['drɪftɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .

and	the	patrons	were	already	drifting	outside	.
和	这	顾客	是	已经	漂流	外部	.

顾客们已经开始陆续离开。

“ [lets] [gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [juˈriːkə] , ” [səˈdʒestid] [ʃel] .
“ Let's go over to the Eureka , ” suggested Shell .
“ 我们来吧 去 超过 到 这 尤里卡 , ” 建议 壳 .

“咱们去尤里卡那边看看吧，”谢尔提议道。

“ [ðiːz] [men][woʊnt] [liːv] [friː] ['wɪski] , ” [sed] [striːk] .
“ These men won't leave free whisky , ” said Streak .
“ 这些 男人 惯于 离开 自由的 威士忌酒 , ” 说 条纹 .

“这些人不会放过免费威士忌的，”斯特里克说。

“ [ðə; ði] [friː] ['wɪski] [ɪz]['əʊvə(r)] .
“ The free whisky is over .
“ 这 自由的 威士忌酒 是 超过 .

“免费威士忌活动结束了。”

” [ʃel] [lɑːft] .
” Shell laughed .
” 壳 笑了 .

谢尔笑了。

“ [ðev] [dʒʌst][pʊt][ʌp][ðə; ði][saɪn] .
“ They've just put up the sign .
“ 他们有 只是 放 向上 这 符号 .

“他们刚把牌子挂出来。”

” ['sləʊli] [ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] ['drɪftɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['beəli]
” Slowly the crowd was drifting out of the place , some of them barely
” 缓慢地 这 人群 曾是 漂流 出去 的 这 地方 , 一些 的 他们 仅仅
['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] .
able to walk .
有能力的 到 走 .

“人群缓缓地从那里散去，有些人甚至都走不动路了。”

[striːk] [ænd; ənd] [ʃel] [went] [ˌaʊt'saɪd] .
Streak and Shell went outside .
条纹 和 壳 去 外部 .

Streak 和 Shell 出去了。

[laɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['blɒtɪd] [aʊt][ɪn][ðə; ði][swɜːl][ɒv; əv] [dʌst] , [ænd; ənd] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ]
Lights were blotted out in the swirl of dust , and flashes of lightning
灯 是 印迹 出去 在 这 漩涡 的 灰尘 , 和 闪光灯 的 闪电
[wɜː(r); wə(r)] ['friːkwənt] [naʊ] .
were frequent now .
是 频繁 现在 .

尘土飞扬，灯光黯淡无光，闪电也频繁出现。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [juˈriːkə] ,
Just as they found the entrance to the Eureka ,
只是 作为 他们 成立 这 入口 到 这 尤里卡 ,

就在他们找到尤里卡入口的时候，

[ə; eɪ] [kræʃ] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [brɔːt] [ðə; ði][fɜːst]['splætə(r)][ɒv; əv][reɪn] .
a crash of thunder brought the first splatter of rain .
一个 碰撞 的 雷 带来 这 第一的 飞溅 的 雨 .

一声雷鸣带来了第一场雨。

[ðə; ði] [njuː] [səˈluːn] [wɒz; wəz] ['fɪlɪŋ] [fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] .
The new saloon was filling fast as they came in .
这 新的 酒吧 曾是 填充 快速地 作为 他们 来了 在 .

他们一进来，新开的酒吧很快就坐满了人。

[ðə; ði] ['pɒlɪʃt] ['fɜːnɪtʃə(r)] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] ['læmplaɪt] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ɪn] [ðæt] [rʌf] ,

The	polished	furniture	reflected	the	lamplight	,	a	thing	of	beauty	in	that	rough	,
这	抛光	家具	反映	这	灯光	,	一个	事物	的	美丽	在	那	粗糙的	,

光亮的家具反射着灯光，在粗糙的环境中显得格外美丽。

[waɪld] ['kʌntri] , [bʌt; bət][ðə; ði]['peɪtrənz][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['bjuːti] .

wild	country	,	but	the	patrons	were	not	interested	in	that	sort	of	beauty	.
荒野	国家	,	但	这	顾客	是	不是	感兴趣的	在	那	种类	的	美丽	.

这里是荒野之地，但顾客们对这种美景并不感兴趣。

[dʒɪm] [flæk] , [bækt] [ə'genst] [ðə; ði][bɑː(r)] , [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [kraʊd] ,

Jim	Flack	,	backed	against	the	bar	,	was	watching	the	gathering	crowd	,
吉姆	弗拉克	,	支持的	反对	这	酒吧	,	曾是	观看	这	采集	人群	,

吉姆·弗莱克背靠着吧台，看着聚集的人群。

['meni] [ɒv; əv] [huːm] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd][ðə; ði] [ruː'let] , [weə(r)] [kleə(r)] [eimz] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['leɪaʊt] .

many	of	whom	crowded	around	the	roulette	,	where	Clare	Ames	was	running	the	layout	.
许多	的	谁	挤	大约	这	轮盘赌	,	在哪里	克莱尔	艾姆斯	曾是	跑步	这	布局	.

许多人围在轮盘赌桌旁，克莱尔·艾姆斯正在那里操作轮盘赌。

[mæk] [ʃel] [sˈɜːkjʊlˌeɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [bʌt; bət] [striːk] [steɪd] [nɪə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑː(r)] ,

Mack	Shell	circulated	among	the	crowd	but	Streak	stayed	near	the	end	of	the	bar	,
麦克	壳	流通	之中	这	人群	但	条纹	入住	靠近	这	结尾	的	这	酒吧	,

麦克·谢尔在人群中穿梭，而斯特里克则一直待在吧台的尽头附近。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .

out	of	the	crowd	.
出去	的	这	人群	.

从人群中脱颖而出。

[men] [ʃʌvd] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən] ['dɔːweɪ] , [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [drentʃt] [wɪð] [reɪn] .

Men	shoved	through	the	open	doorway	,	most	of	them	drenched	with	rain	.
男人	推搡	通过	这	打开	门口	,	最多	的	他们	湿透了	和	雨	.

男人们挤过敞开的门口，他们大多被雨淋透了。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['ʃʌdə] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kən'kʌʃn] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] .

The	building	shuddered	under	the	concussion	of	thunder	.
这	建筑	颤抖	在下面	这	脑震荡	的	雷	.

雷声震耳欲聋，建筑物也随之颤抖。

[mɔː(r)][men] [ʃʌvd] [ɪn][ə'raʊnd][ðə; ði] [ruː'let] , ['sɪŋɪŋ] , [kɜːrs] .

More	men	shoved	in	around	the	roulette	,	singing	,	cursing	.
更多的	男人	推搡	在	大约	这	轮盘赌	,	歌唱	,	咒骂	.

更多的男人挤在轮盘赌桌周围，唱歌、咒骂。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['wʊmən] — ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɒŋ] [kaɪnd] .

It	was	a	terrible	place	for	a	woman	—	even	for	the	wrong	kind	.
它	曾是	一个	糟糕的	地方	为了	一个	女士	—	甚至	为了	这	错误的	种类	.

对于女人来说，那是一个可怕的地方——即使对于不正经的女人来说也是如此。

[flæk] [keɪm] ['sləʊli] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [striːk] , [tens] , [hɑːd] - [aɪd] .

Flack	came	slowly	over	to	Streak	,	tense	,	hard	-	eyed	.
弗拉克	来了	缓慢地	超过	到	条纹	,	紧张	,	难的	-	眼睛	.

弗拉克缓缓走到斯特里克身边，神情紧张，目光锐利。

“ [ai][doʊnt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [mə'ləʊn] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I don't like it , Malone , ” he said .
“ 我 不 喜欢 它 , 马龙 , ” 他 说 .

“我不喜欢这样，马龙，”他说。

“ [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] ['zɪərəʊ][brænt] [dɪʃt] [aʊt] [friː] ['wɪskɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [mɒb] .
“ They tell me that Zero Brant dished out free whisky to this mob .
“ 他们 告诉 我 那 零 布兰特 盘 出去 自由的 威士忌酒 到 这 暴民 .

“他们告诉我，泽罗·布兰特向这群暴徒免费发放了威士忌。”

['ðer] [ɔːl] [drʌŋk] .
They're all drunk .
它们是 全部 醉 .

他们都喝醉了。

” [striːk] [nˈɒdɪd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [grɪm] .
” Streak nodded , his face grim .
” 条纹 点头 , 他的 脸 严峻 .

斯特里克点了点头，脸色凝重。

“ ['iːv(ə)n] [friː] ['wɪskɪ] [ˌwʊdnt] [həʊld] - [ɪm] , [flæk] .
“ Even free whisky wouldn't hold ' em , Flack .
“ 甚至 自由的 威士忌酒 不会 抓住 - 呃 , 弗拉克 .

“就算免费威士忌也留不住他们，弗莱克。”

['ðer] [laɪk][ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [wʊlvz] .
They're like a pack of wolves .
它们是 喜欢 一个 盒 的 狼 .

他们就像一群狼。

” [mɔː(r)][men] [sɜːrdʒd][ɪn] , ['pɒsəbli] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [hjuːdʒ] ['fɒrənəz] , ['sɪŋɪŋ] [sʌm; səm] [sɔːt]
” More men surged in , possibly twenty or thirty huge foreigners , singing some sort
” 更多的 男人 激增 在 , 可能 二十 或者 三十 巨大的 外国人 , 歌唱 一些 种类
[ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːnt] .
of a chant .
的 一个 呗 .

“更多的人涌了进来，可能有二三十个身材魁梧的外国人，他们唱着某种歌谣。

[ðə; ði] [ruːm] [fɪld] [tuː; tə] [ˌsʌfə'keɪʃn] , ['hʌmɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [biː] - [haɪv] , [ræŋk] [wɪð] [ðə; ði]
The room filled to suffocation , humming like a giant bee - hive , rank with the
这 房间 已填 到 窒息 , 哼唱 喜欢 一个 巨大的 蜜蜂 - 蜂巢 , 秩 和 这
[smel] [ɒv; əv] [ˌʌn'wɒʃt] [hjuː'mænəti] ,
smell of unwashed humanity ,
闻 的 未洗的 人类 ,

房间里闷热难耐，嗡嗡作响，像一个巨大的蜂巢，弥漫着未洗澡的人类的恶臭。

['lɪkə(r)] [ænd; ənd] [strɒŋ] [tə'bækəʊ] [sməʊk] .
liquor and strong tobacco smoke .
酒 和 强的 烟草 抽烟 .

酒气和浓烈的烟草味。

['sʌmbədi] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [kɜːst; 'kɜːsɪd][ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] [tʌŋ] ,
Somebody deep in the crowd cursed in a foreign tongue ,
某人 深的 在 这 人群 被诅咒的 在 一个 外国的 舌头 ,

人群深处有人用外语咒骂了一声。

['skriːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ə'genst] [ðə; ði] [θʌd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] [ʃɒt] .
screaming his words against the thud of a pistol shot .
尖叫 他的 字 反对 这 砰的一声 的 一个 手枪 射击 .

他对着一声枪响大声喊叫。

[keɪm] [ə; eɪ] ['beɪbl] [ɒv; əv] [əʊθs] , [tuː] [mɔː(r)]['pɪst(ə)l] [ʃɒts] , [ænd; ənd][ˌpændə'məʊniəm] [brəʊk] [luːs] .

Came	a	babel	of	oaths	,	two	more	pistol	shots	,	and	pandemonium	broke	loose	.
来	一个	巴别塔	的	誓言	,	二	更多的	手枪	镜头	,	和	混乱	打破	松动的	.

一阵咒骂声响起，又响起两声枪响，现场一片混乱。

[men] [sɜːrdʒd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɪ'stɜːbəns] ,

Men	surged	toward	the	disturbance	,
男人	激增	朝向	这	干扰	,

男人们蜂拥而至，试图阻止骚乱的发生。

[ænd; ənd] [striːk] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ˌʌp'reɪzd] ['bɔtlz] [æz; əz][ðə; ði] [weɪv] [ɒv; əv][men] [krʌʃt]

and	Streak	caught	sight	of	upraised	bottles	as	the	wave	of	men	crushed
和	条纹	捕捉	视线	的	抬起	瓶子	作为	这	海浪	的	男人	碎

['teɪblz] [ænd; ənd] [tʃeəz] ,

tables	and	chairs	,
表格	和	椅子	,

斯特里克瞥见人群中有人举起酒瓶，而人群则冲垮了桌椅。

['træmp(ə)lɪŋ] ['drʌŋkən] [men] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] , ['jelɪŋ] [laɪk] ['ænɪmlz] .

trampling	drunken	men	to	the	floor	,	yelling	like	animals	.
践踏	醉	男人	到	这	地面	,	大喊	喜欢	动物	.

将醉汉踩倒在地，像野兽一样嚎叫。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [splɪt] ['ɪntuː] [tuː] ['fækʃənz] , ['faɪtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Suddenly	they	seemed	to	split	into	two	factions	,	fighting	each	other	.
突然	他们	似乎	到	分裂	进入	二	派系	,	斗争	每个	其他	.

突然间，他们似乎分裂成了两个派系，互相争斗。

[striːk] [njuː] [wɒt] [ðɪs] [ment] .

Streak	knew	what	this	meant	.
条纹	知道	什么	这	意思是	.

Streak明白这意味着什么。

[ðɪs] ['drʌŋkən] [hɔːd] [wɒz; wəz] [bent] [ɒn] [di'strɔi] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [juːriːkə] .

This	drunken	horde	was	bent	on	destroying	everything	in	the	Eureka	.
这	醉	部落	曾是	弯曲	在	摧毁	一切	在	这	尤里卡	.

这群醉醺醺的乌合之众一心想要摧毁尤里卡的一切。

[striːk] [bækt] [ɪn] [ə'genst] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][bɑː(r)] , [gʌn] [ɪn][hænd] .

Streak	backed	in	against	the	end	of	the	bar	,	gun	in	hand	.
条纹	支持的	在	反对	这	结尾	的	这	酒吧	,	枪	在	手	.

斯特里克背靠着吧台尽头，手里拿着枪。

[hiː; hi] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][dʒɪm] [flæk] .

He	lost	sight	of	Jim	Flack	.
他	丢失的	视线	的	吉姆	弗拉克	.

他跟吉姆·弗莱克走散了。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pækt] [mɒb] , [laɪk][ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] ['pleɪə(r)] ['pækɪŋ] [ðə; ði][bɔːl] , [keɪm] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ,

Out	of	the	packed	mob	,	like	a	football	player	packing	the	ball	,	came	a	huge	,
出去	的	这	包装	暴民	,	喜欢	一个	足球	玩家	包装	这	球	,	来了	一个	巨大的	,

就像足球运动员抱球一样，从拥挤的人群中冲了出来，

['bɪədɪd] ['dʒaɪənt] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

bearded	giant	,	carrying	a	man	in	his	arms	.
留着胡子的	巨大的	,	携带	一个	男人	在	他的	武器	.

一个留着胡子的巨人，怀里抱着一个男人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [mæk] [ʃɛlz] [men] .

It	was	one	of	Mack	Shell's	men	.
它	曾是	一	的	麦克	壳的	男人	.

那是麦克·谢尔的手下。

[hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] [ʌnˈkɒnʃəs] [ˈkaʊbɔɪ] [ænd; ənd] [druː] [bæk] [ə; eɪ] [fʊt] [tuː; tə] [kɪk] [hɪm][ɪn][ðə; ði]

He	dropped	the	unconscious	cowboy	and	drew	back	a	foot	to	kick	him	in	the
他	掉落	这	无意识	牛仔	和	画	后退	一个	脚	到	踢	他	在	这

[hed] [wen] [ə; eɪ] [ʃɒt] [kræʃt] [aʊt] ,

head	when	a	shot	crashed	out	,
头	什么时候	一个	射击	崩溃了	出去	,

他扔下昏迷不醒的牛仔，正要踹他一脚时，一声枪响划破夜空。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪk] [wɒz; wəz][nɒt] [dɪˈlɪvəd] .

and	the	kick	was	not	delivered	.
和	这	踢	曾是	不是	发表	.

但那一脚并没有踢出去。

[ðə; ði][bɪg][mæn] [went] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] ['træmp(ə)ld]['əʊvə(r)][hɪm] .

The	big	man	went	down	,	and	the	crowd	trampled	over	him	.
这	大的	男人	去	向下	,	和	这	人群	践踏	超过	他	.

那个大个子倒下了，人群从他身上踩了过去。

[mæk] [ʃel] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , ['sməʊkɪŋ] [gʌn] [ɪn][hænd] , ['drægɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kaʊbɔɪ] [ə'weɪ] .

Mack	Shell	was	there	,	smoking	gun	in	hand	,	dragging	his	cowboy	away	.
麦克	壳	曾是	那里	,	吸烟	枪	在	手	,	拖拽	他的	牛仔	离开	.

麦克·谢尔当时就在那里，手里拿着冒着烟的枪，把他的牛仔拖走了。

[striːk] [traɪd] [tuː; tə] [help] [hɪm] , [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] [kræʃt] ['ɪntuː][hɪm] ,

Streak	tried	to	help	him	,	but	a	man	crashed	into	him	,
条纹	尝试	到	帮助	他	,	但	一个	男人	崩溃了	进入	他	,

Streak试图帮助他，但却被一个人撞了上去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['spɪnɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɔːl] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][bɑː(r)] .

and	he	went	spinning	against	the	wall	at	the	end	of	the	bar	.
和	他	去	旋转	反对	这	墙	在	这	结尾	的	这	酒吧	.

然后他撞到了吧台尽头的墙上，转了个圈。

[striːk] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] [bʌt; bət] [keɪm] [ʌp] ['kwɪkli] .

Streak	went	to	his	knees	but	came	up	quickly	.
条纹	去	到	他的	膝盖	但	来了	向上	迅速地	.

Streak跪倒在地，但很快又站了起来。

['bɔtlz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪzɪŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ruːm] , ['smæʃɪŋ] [ðə; ði][læmps] ,

Bottles	were	whizzing	across	the	room	,	smashing	the	lamps	,
瓶子	是	呼啸	穿过	这	房间	,	粉碎	这	灯	,

瓶子嗖嗖地飞过房间，打碎了灯具。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sməʊk] - [tʃɒpt] [ruːm] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [blɜːd] [mæs] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [men] .

and	the	smoke	-	chopped	room	became	a	blurred	mass	of	fighting	men	.
和	这	抽烟	-	切碎	房间	成为	一个	模糊	大量的	的	斗争	男人	.

烟雾弥漫的房间里，到处都是打斗的人，画面模糊不清。

['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [smæʃt] , ['letɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd] [stɔːm] , [ænd; ənd] [waɪl] [men]

Windows	were	smashed	,	letting	in	the	wind	and	storm	,	and	while	men
视窗	是	粉碎	,	出租	在	这	风	和	风暴	,	和	尽管	男人

['bætld] [ɪn][ðə; ði] [juˈriːkə] ,

battled	in	the	Eureka	,
战斗	在	这	尤里卡	,

窗户被砸碎，狂风暴雨涌入，而当人们在尤里卡号上奋力战斗时，

['neɪtʃə(r)] ['bætld] [ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði][klæps][ɒv; əv]['θʌndə(r)] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

nature	battled	outside	,	the	claps	of	thunder	shaking	the	building	.
自然	战斗	外部	,	这	鼓掌	的	雷	摇晃	这	建筑	.

外面大自然在搏斗，雷声震耳欲聋，建筑物都跟着震动。

[striːk] [fɔːt] [hɪz; ɪz] [wei] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ruːm] , [ˈfɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [baɪ] [ˈswɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][sɪks] -

Streak	fought	his	way	across	the	room	,	forcing	his	way	by	swinging	his	six	-
条纹	战斗	他的	方式	穿过	这	房间	,	强制	他的	方式	经过	摇摆	他的	六	-

[ˈʃuːtə(r)] [ˈəʊvə(r)] - [hænd] ,

shooter	over	-	hand	,
射击游戏	超过	-	手	,

Streak 奋力穿过房间，他挥舞着六发左轮手枪，强行闯了过去。

[ˈklaɪmɪŋ] [ˈəʊvə(r)][men] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [smæʃt] [ruːˈlet] [ˈleɪaʊt] .

climbing	over	men	,	trying	to	reach	the	smashed	roulette	layout	.
攀登	超过	男人	,	尝试	到	抵达	这	粉碎	轮盘赌	布局	.

他们爬过人群，试图到达被砸碎的轮盘赌桌。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [ˈnaɪtmeə(r)] , [weə(r)] [ˈevriθɪŋ] [went] [rɒŋ] .

It	was	like	a	nightmare	,	where	everything	went	wrong	.
它	曾是	喜欢	一个	恶梦	,	在哪里	一切	去	错误的	.

简直就像一场噩梦，一切都出了差错。

[men] [skriːmd] [ˈkɜːsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [drəʊv] [ðem; ðəm][əˈsaɪd][ænd; ənd] [kept] [ɒn]

Men	screamed	curses	in	his	face	,	but	he	drove	them	aside	and	kept	on
男人	尖叫	诅咒	在	他的	脸	,	但	他	驾驶	他们	旁边	和	保留	在

[ˈgəʊɪŋ] ,

going	,
去	,

男人们对着他破口大骂，但他把他们赶到一边，继续往前走。

[waɪl] [ðæt] [ˈkreɪzi][mɒb] [dɪˈstrɔɪd] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .

while	that	crazy	mob	destroyed	everything	in	the	place	.
尽管	那	疯狂的	暴民	损毁	一切	在	这	地方	.

而那群暴徒则把那里的一切都毁了。

[hiː; hi] [faʊnd] [kleə(r)] [eimz] , [pɪnd] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈrekɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːl] , [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə]

He	found	Clare	Ames	,	pinned	under	the	wreckage	of	the	wheel	,	unable	to
他	成立	克莱尔	艾姆斯	,	已置顶	在下面	这	残骸	的	这	车轮	,	无法	到

[ɪˈskeɪp] [ɔː(r)][prəˈtekt] [hɜːˈself] .

escape	or	protect	herself	.
逃脱	或者	保护	她自己	.

他发现克莱尔·艾姆斯被压在车轮残骸下，无法逃脱或保护自己。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [deɪzd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][ɒn] ,

She	was	too	dazed	to	know	what	was	going	on	,
她	曾是	也	茫然	到	知道	什么	曾是	去	在	,

她当时神情恍惚，完全不知道发生了什么。

[wen] [striːk] [pɪkt] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz] .

when	Streak	picked	her	up	in	his	arms	.
什么时候	条纹	挑选	她	向上	在	他的	武器	.

当斯特里克把她抱起来的时候。

[ʃiː; ʃi][traɪd] [ˈwiːkli] [tuː; tə][straɪk] [hɪm] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [wɒz; wəz] [gɒn] .

She	tried	weakly	to	strike	him	,	but	her	strength	was	gone	.
她	尝试	弱	到	罢工	他	,	但	她	力量	曾是	已消失	.

她虚弱地试图击打他，但她已经没有力气了。

[ə; eɪ][mæn] [kræʃt] [ˈɪntuː][hɪm][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [əˈweɪ] ,

A	man	crashed	into	him	and	tried	to	take	her	away	,
一个	男人	崩溃了	进入	他	和	尝试	到	拿	她	离开	,

一个男人撞到他，并试图把她带走。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈʃəʊldəd] [ðə; ði][mæn] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði][mɒb] .

but	he	shouldered	the	man	back	into	the	mob	.
但	他	肩部	这	男人	后退	进入	这	暴民	.

但他还是把那人撞回了人群中。

[striːk] [klɔːd] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə][ə; eɪ]['brəʊkən] ['wɪndəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [ʃʌvd]

Streak	clawed	his	way	along	the	wall	to	a	broken	window	where	he	shoved
条纹	爪子	他的	方式	沿着	这	墙	到	一个	破碎的	窗户	在哪里	他	推搡

[hɜː(r); hə(r)] [θruː] .

her	through	.
她	通过	.

Streak 沿着墙壁爬到一扇破窗户前，把她推了出去。

[ðen] [hiː; hi] [krɔːl] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['daʊnpɔː(r)] .

Then	he	crawled	after	her	into	the	downpour	.
然后	他	爬行	后	她	进入	这	倾盆大雨	.

然后他冒着倾盆大雨爬向她。

[frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [sə'luːn] [keɪm] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [skriːm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [bæk] .

From	inside	the	saloon	came	a	warning	scream	,	and	he	looked	back	.
从	里面	这	酒吧	来了	一个	警告	尖叫	,	和	他	看起来	后退	.

酒吧里传来一声警告的尖叫，他回头望去。

[ðə; ði] [smæʃt] [læmps][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ]['faɪə(r)] .

The	smashed	lamps	had	started	a	fire	.
这	粉碎	灯	有	开始	一个	火	.

破碎的灯具引发了火灾。

['sʌmwʌn] [θruː] [ə; eɪ] [smæʃt] [keg][ɒv; əv] ['wɪski] ['ɪntuː][ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]

Someone	threw	a	smashed	keg	of	whisky	into	the	flames	and	a	moment
某人	扔	一个	粉碎	桶	的	威士忌酒	进入	这	火焰	和	一个	片刻

['leɪtə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz][æn; ən][ɪn'fɜːnəʊ] .

later	the	place	was	an	inferno	.
之后	这	地方	曾是	一个	地狱	.

有人把一桶摔碎的威士忌扔进了火里，片刻之后，那里就变成了一片火海。

[viː]

V
V

V

['faɪnəli] , [striːk] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɪð] [ðə; ði][gɜːl] .

Finally	,	Streak	reached	the	office	with	the	girl	.
最后	,	条纹	达到	这	办公室	和	这	女孩	.

最后，斯特里克带着女孩到达了办公室。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][deə(r)][tuː; tə] [lait] [ə; eɪ][læmp][bʌt; bət][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [sə'luːn] [geɪv] ['plenti] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn]

He	didn't	dare	to	light	a	lamp	but	the	blazing	saloon	gave	plenty	illumination
他	没有	敢	到	光	一个	灯	但	这	炽烈	酒吧	给予	很多	照明

.

:
.

他不敢点灯，但灯火通明的沙龙已经提供了充足的光线。

[kleə(r)] [eimz] [wɒz; wəz] [rɪ'kʌvəd] [naʊ] .

Clare	Ames	was	recovered	now	.
克莱尔	艾姆斯	曾是	恢复	现在	.

克莱尔·艾姆斯已经康复。

[ʃiː; ʃi] [waɪpt] [sʌm; səm] [blʌd] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [lʊkt] ['kləʊsli] [æt; ət] [striːk] .

She	wiped	some	blood	off	her	face	and	looked	closely	at	Streak	.
她	擦拭	一些	血	离开	她	脸	和	看起来	密切	在	条纹	.

她擦掉脸上的血迹，仔细地打量着斯特里克。

[ʃiː; ʃi] [sed] , “ [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? ”

She	said	,	“	What	is	your	name	?	”
她	说	,	“	什么	是	你的	姓名	?	”

她问：“你叫什么名字？”

“ [aɪm] [striːk] [məˈləʊn] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .
“ I'm Streak Malone , ” he replied .
“ 我是 条纹 马龙 , ” 他 回复 .

“我是斯特里克·马龙，”他回答道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kiːθ] [ˈdɛlmɑr] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ You are Keith Delmar , ” she said .
“ 你 是 基思 德尔玛 , ” 她 说 .

“你是基思·德尔玛，”她说。

“ [nəʊ][mæn][kʊd; kəd] [lʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk][dʒɪm] [ˈdɛlmɑr] [ænd; ənd][nɒt][biː; bi][hɪz; ɪz][ˈbrʌðə(r)] .
“ No man could look as much like Jim Delmar and not be his brother .
“ 不 男人 可以 看 作为 很多 喜欢 吉姆 德尔玛 和 不是 是 他的 兄弟 .

“没有人能长得像吉姆·德尔玛却不是他的兄弟。”

” [striːk] [məˈləʊn] [hʌntʃt] [ˈfɔːwəd] , [ˈsteərɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
” Streak Malone hunched forward , staring at her in the light of the
” 条纹 马龙 弓着背 向前 , 凝视 在 她 在 这 光 的 这
[ˈflɪkərɪŋ] [fleɪmz] .
flickering flames .
闪烁 火焰 .

“斯特里克·马龙弓着身子向前走去，在摇曳的火焰映照下凝视着她。

[kiːθ] [ˈdɛlmɑr] !
Keith Delmar !
基思 德尔玛 !

基思·德尔玛！

[nəʊ][mæn][ɪn][ðə; ðɪ] [west] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kiːθ] [ˈdɛlmɑr] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈwʊmən] [keɪm]
No man in the West knew that he was Keith Delmar — and this woman came
不 男人 在 这 西方 知道 那 他 曾是 基思 德尔玛 — 和 这 女士 来了
[aʊt] [ɒv; əv][ˈnəʊweə(r)][tuː; tə] [tel] [hɪm] .
out of nowhere to tell him .
出去 的 无处 到 告诉 他 .

西部没有人知道他就是基思·德尔玛——而这个女人突然出现告诉他这件事。

“ [dʒɪmz][waɪf] ?
“ Jim's wife ?
“ 吉姆的 妻子 ?

“吉姆的妻子？”

” [hiː; hi] [ˈwɪspəd] .
” he whispered .
” 他 低声说道 .

他低声说道。

“ [haʊ] [ɒn] [ɜːθ] — ”
“ How on earth — ”
“ 如何 在 地球 — ”

“这到底是怎么回事——”

“ [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk][dʒɪm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ You look like Jim , ” she said .
“ 你 看 喜欢 吉姆 , ” 她 说 .

“你长得像吉姆，”她说。

“ [aɪ] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [həʊl] [ˈstɔːri] — [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪˈskeɪpt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kɔːt] [ruːm] , [bɪˈfɔː(r)]
“ I know the whole story — know that you escaped from a court room , before
“ 我 知道 这 所有的 故事 — 知道 那 你 逃脱 从 一个 法庭 房间 , 前
[ðə; ðɪ][ˈdʒʊəri] [keɪm] [bæk] .
the jury came back .
这 陪审团 来了 后退 .

“我知道整个故事——我知道你在陪审团返回之前从法庭逃了出来。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['weɪtɪd] — [ðə; ði]['dʒʊəri] [ˌdisə'griː] .

You	should	have	waited	—	the	jury	disagreed	.
你	应该	有	等待	—	这	陪审团	不同意	.

你本应该再等等——陪审团不同意你的看法。

[dʒɪm][gɒt] [njuː] ['evɪdəns] .

Jim	got	new	evidence	.
吉姆	得到	新的	证据	.

吉姆获得了新的证据。

[ə; eɪ]['gæmblə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][step] - ['fɑːðə(r)] ,

A	gambler	,	who	was	a	friend	of	your	step	-	father	,
一个	赌徒	,	WHO	曾是	一个	朋友	的	你的	步	-	父亲	,

你继父的朋友，一个赌徒，

[pɔːnd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒuːəlri][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] .

pawned	some	of	the	jewelry	you	were	accused	of	stealing	.
典当	一些	的	这	珠宝	你	是	被告	的	偷窃	.

你把被指控偷窃的部分珠宝典当了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [treɪst] [tuː; tə][hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] .

It	was	traced	to	him	,	but	he	was	gone	.
它	曾是	追踪	到	他	,	但	他	曾是	已消失	.

最终查到是他干的，但他已经不在了。

[hiː; hi] [kɪld] [jɔː(r); jə(r)][step] - ['fɑːðə(r)] — [nɒt][juː; jʊ] , [kiːθ] ['dɛlmɑr] .

He	killed	your	step	-	father	—	not	you	,	Keith	Delmar	.
他	被杀	你的	步	-	父亲	—	不是	你	,	基思	德尔玛	.

他杀了你的继父——不是你，基思·德尔玛。

[ðə; ði] [lɔː] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] . ”

The	law	knows	it	.	”
这	法律	知道	它	.	”

法律对此心知肚明。

“ [fɔː(r); fə(r)] ['hɛvənz] [seɪk] , [kiːp] ['tɔːkɪn] - ！ ” [gɑːspt] [striːk] .

“	For	heaven's	sake	,	keep	talkin	'	!	”	gasped	Streak	.
“	为了	天	清酒	,	保持	谈话	-	！	”	倒吸一口气	条纹	.

“看在老天的份上，继续说！”斯特里克喘着气说。

“ [aɪ]['nevə(r)] [njuː] [wɒt] ['hæpənd] , ['ɑːftə(r)][aɪ] [liːpt] [frɒm; frəm] [ðæt] ['wɪndəʊ] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,

“	I	never	knew	what	happened	,	after	I	leaped	from	that	window	in	St	.	Louis	,
“	我	绝不	知道	什么	发生	,	后	我	跳跃	从	那	窗户	在	英石	.	路易斯	,

[ten] [jˈiəz] [əˈgəʊ] .

ten	years	ago	.
十	年	前	.

“十年前，我从圣路易斯的那扇窗户跳下去之后，我再也不知道发生了什么。”

[weə(r)] [ɪz][dʒɪm] ? ”

Where	is	Jim	?	”
在哪里	是	吉姆	?	”

吉姆在哪儿?

“ [ðæt] ['gæmblə(r)] [kɪld] [hɪm][ɪn][mə'dɔːrə] [tuː] [jˈiəz] [əˈgəʊ] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

“	That	gambler	killed	him	in	Medora	two	years	ago	,	”	she	whispered	.
“	那	赌徒	被杀	他	在	梅多拉	二	年	前	,	”	她	低声说道	.

“那个赌徒两年前在梅多拉杀了他，”她低声说道。

“ [dʒɪm][lɪvd; 'laɪvd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [mæn] .

“	Jim	lived	long	enough	to	tell	me	—	it	was	the	same	man	.
“	吉姆	居住地	长的	足够的	到	告诉	我	—	它	曾是	这	相同的	男人	.

“吉姆活得足够久，可以告诉我——那就是同一个人。”

[ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz][tɒm] [hɔːl] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [neɪm] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn]

In	St	.	Louis	he	was	Tom	Hall	,	but	I	don't	know	what	name	he	had	in
在	英石	.	路易斯	他	曾是	汤姆	大厅	,	但	我	不	知道	什么	姓名	他	有	在

[məˈdɔːrə] .

Medora	.
梅多拉	.

在圣路易斯，他叫汤姆·霍尔，但我不知道他在梅多拉叫什么名字。

[dʒɪm] [meɪd] [hɪm] [kənˈfes] [tuː; tə][ðə; ði]['mɜːdə(r)][bʌt; bət] , [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] , [hiː; hi]['mænɪdʒd] [tuː; tə]

Jim	made	him	confess	to	the	murder	but	,	in	some	way	,	he	managed	to
吉姆	制成	他	承认	到	这	谋杀	但	,	在	一些	方式	,	他	管理	到

[ʃuːt] [dʒɪm] .

shoot	Jim	.
射击	吉姆	.

吉姆逼他承认谋杀罪行，但不知何故，他设法开枪打死了吉姆。

[dʒɪm][təʊld][ˌem 'iː] [huː] [ʃɒt] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [neɪm] .

Jim	told	me	who	shot	him	,	but	he	never	gave	me	the	name	.
吉姆	讲述	我	WHO	射击	他	,	但	他	绝不	给予	我	这	姓名	.

吉姆告诉我是谁开枪打死了他，但他始终没有告诉我那个人的名字。

" [kleə(r)] ['hezɪteɪtɪd] , [tʃəʊkt] , [bʌt; bət] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] ,

"	Clare	hesitated	,	choked	,	but	managed	to	say	,
"	克莱尔	犹豫了一下	,	窒息	,	但	管理	到	说	,

克莱尔犹豫了一下，哽咽了，但还是设法说道：

" [dʒɪm] [sed] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv] [keɪn] . "

"	Jim	said	to	look	for	the	man	with	the	Mark	of	Cain	.	"
"	吉姆	说	到	看	为了	这	男人	和	这	标记	的	该隐	.	"

"吉姆说要去找那个身上有该隐印记的人。"

" [mɑːk] [ɒv; əv] [keɪn] ? " ['wɪspəd] [striːk] [məˈləʊn] .

"	Mark	of	Cain	?	"	whispered	Streak	Malone	.
"	标记	的	该隐	?	"	低声说道	条纹	马龙	.

"该隐的印记？"斯特里克·马龙低声说道。

" [jʌ] [miːn] — [wel] , [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] — [ðɪs] [mɑːk] [ɒv; əv] [keɪn] ? "

"	Yuh	mean	—	well	,	what	does	it	mean	—	this	Mark	of	Cain	?	"
"	嗯	意思是	—	出色地	,	什么	做	它	意思是	—	这	标记	的	该隐	?	"

"你是说——嗯，这个该隐的印记到底是什么意思？"

" [æn; ən][em] , ['brændɪd] [ɒn][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] , " [sed] [kleə(r)] .

"	An	M	,	branded	on	his	forehead	,	"	said	Clare	.
"	一个	M	,	品牌	在	他的	前额	,	"	说	克莱尔	.

"他额头上烙着一个M字，"克莱尔说。

" [ɪts] [ðə; ði]['əʊnli][səˈluːʃ(ə)n] [aɪv] ['evə(r)] [hɜːd] .

"	It's	the	only	solution	I've	ever	heard	.
"	它是	这	仅有的	解决方案	我已经	曾经	听到	.

"这是我听过的唯一解决办法。"

[aɪv] [kept] ['gəʊɪŋ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [mæn] , [bʌt; bət][ai][kænt][faɪnd][hɪm] .

I've	kept	going	,	trying	to	find	that	man	,	but	I	can't	find	him	.
我已经	保留	去	,	尝试	到	寻找	那	男人	,	但	我	不能	寻找	他	.

我一直在努力寻找那个人，但我找不到他。

" [ðə; ði][dɔː(r)] [bˈæŋgd] ['əʊpən][ænd; ənd] [mæk] [ʃel] [limp] [ɪn] .

"	The	door	banged	open	and	Mack	Shell	limped	in	.
"	这	门	砰的一声	打开	和	麦克	壳	跛行	在	.

门砰的一声打开了，麦克·谢尔一瘸一拐地走了进来。

[hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [blə:t] ， “ [θæŋk] [gɒd] ，[jʊr; jər][bəuθ][ə'laɪv] !

He	saw	them	and	blurted	,	“	Thank	God	,	you're	both	alive	!
他	锯	他们	和	脱口而出	，	“	感谢	上帝	，	你是	两个都	活	！

他看见他们，脱口而出：“感谢上帝，你们两个都还活着！”

[striːk] ， [aɪv] [gɒt]['aʊə(r)] [tuː] ['hɔːsɪz] [aʊt][bɪ'haɪnd][ðə; ði][dʒeɪl] .

Streak	,	I've	got	our	two	horses	out	behind	the	jail	.
条纹	，	我已经	得到	我们的	二	马匹	出去	在后面	这	监狱	.

Streak，我把我们的两匹马牵到监狱后面去了。

[ðə; ði]['dev(ə)l][ɪz]['dænsɪn] - [tə'naɪt] [ɪn]['sɪlvə(r)] [bjuːt] ，[ænd; ənd][ðə; ði]['fɪdlə(r)] [eɪnt] [biːn] [peɪd] [jet] .

The	devil	is	dancin	'	tonight	in	Silver	Butte	,	and	the	fiddler	ain't	been	paid	yet	.
这	魔鬼	是	跳舞	-	今晚	在	银	比尤特	，	和	这	小提琴手	不是	到过	有薪酬的	然而	.

今晚魔鬼在银丘跳舞，而提琴手还没拿到报酬。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['piːp(ə)l] [huː] ['nevə(r)][gɒt][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ju'riːkə] — ['drʌŋkən] ['wɜːkmən] ,

There's	a	lot	of	people	who	never	got	out	of	the	Eureka	—	drunken	workmen	,
有	一个	很多	的	人们	WHO	绝不	得到	出去	的	这	尤里卡	—	醉	工人	,

有很多没能离开尤里卡的人——醉酒的工人，

[ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [ɔː(r)] [tuː] — [ðæt] ['lɪt(ə)l]['meɪziː] , [ðə; ði]['sɪŋə(r)] .

a	cowboy	or	two	—	that	little	Mazie	,	the	singer	.
一个	牛仔	或者	二	—	那	小的	梅齐	，	这	歌手	.

—两个牛仔——还有那个小歌手梅齐。

['sʌmbədi] [sed] [ʃiː; ʃi][daɪd][ɪn][ðeə(r)] .

Somebody	said	she	died	in	there	.
某人	说	她	死亡	在	那里	.

有人说她死在了那里。

[ðæt] ['bɪldɪn] - [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ju'riːkə] [ɪz] [gɒn] ， [tuː] .

That	buildin	'	next	to	the	Eureka	is	gone	,	too	.
那	内置	-	下一个	到	这	尤里卡	是	已消失	，	也	.

尤里卡旁边的那栋楼也不见了。

['əʊnli][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][reɪn][kæn; kən] [seɪv] [ðə; ði][rest][ɒv; əv] [ðæt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] .

Only	the	wind	and	rain	can	save	the	rest	of	that	side	of	the	street	.
仅有的	这	风	和	雨	能	节省	这	休息	的	那	边	的	这	街道	.

只有风雨才能拯救街道另一侧的其余部分。

” [striːk] [mə'ləʊn] [sed] ， “ [juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] , [kleə(r)] .

”	Streak	Malone	said	,	“	You	stay	here	,	Clare	.
”	条纹	马龙	说	，	“	你	停留	这里	，	克莱尔	.

斯特里克·马龙说：“克莱尔，你留在这里。”

[bɑː(r)] [ðæt] [dɔː(r)][ænd; ənd][doʊnt]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] .

Bar	that	door	and	don't	open	it	.
酒吧	那	门	和	不	打开	它	.

把门闩上，别打开。

[ðeəz; ðəz][mɔː(r)] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

There's	more	work	to	be	done	.
有	更多的	工作	到	是	完毕	.

还有更多工作要做。

[kmɔn; ˌkə'mɔn] , [mæk] .

C'mon	,	Mack	.
拜托	，	麦克	.

来吧，麦克。

" [ðeɪ] [went] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːd] [kleə(r)][drɒp][ðə; ði] ['hevi] [bɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði]
" They went out into the rain and they heard Clare drop the heavy bar into the
" 他们 去 出去 进入 这 雨 和 他们 听到 克莱尔 降低 这 重的 酒吧 进入 这
[slɒts] .
slots .
插槽 .

"他们走到雨中，听到克莱尔把沉重的铁棍扔进了老虎机里。"

[ə; eɪ][mæn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] , [sɔː] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [keɪm] [bæk] .
A man came running , saw them and came back .
一个 男人 来了 跑步 , 锯 他们 和 来了 后退 .

一个男人跑过来，看见他们，然后又回来了。

[hiː; hi] [sed] , " [aɪ] ['rekəgnaɪz] [juː; jʊ] [naʊ] .
He said , " I recognize you now .
他 说 , " 我 认出 你 现在 .

他说："我现在认出你了。"

[aɪm][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði][men]
I'm the superintendent of construction and I want to tell you that the men
我是 这 校长 的 建造 和 我 想 到 告诉 你 那 这 男人
[hæv; həv] [gɒn] ['kreɪzi] .
have gone crazy .
有 已消失 疯狂的 .

我是施工主管，我想告诉你，工人们都疯了。

[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɜːnd] [ɪn] [ðæt] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bleɪm] [brænt] .
A lot of them burned in that building , and they blame Brant .
一个 很多 的 他们 烧伤 在 那 建筑 , 和 他们 责备 布兰特 .

很多人在那栋楼里被烧死了，他们都把责任归咎于布兰特。

[ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi][hæd; həd][men] [stɑːt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ju'riːkə] . "
They say he had men start the trouble in the Eureka . "
他们 说 他 有 男人 开始 这 麻烦 在 这 尤里卡 . "

他们说他指使人挑起了尤里卡号上的骚乱。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? " [ɑːskt] [striːk] ['æŋkʃəsli] .
" What are they going to do ? " asked Streak anxiously .
" 什么 是 他们 去 到 做 ? " 问 条纹 焦虑地 .

"他们会怎么做？"斯特里克焦急地问道。

" [ðev] [gɒt]['daɪnəmaɪt] .
" They've got dynamite .
" 他们有 得到 炸药 .

"他们有炸药。"

[ɪts] [ðə; ði][wʌn] ['wepən] [ðeɪ] [ˌʌndə'stænd] .
It's the one weapon they understand .
它是 这 一 武器 他们 理解 .

这是他们唯一能理解的武器。

[aɪ][kænt] [stɒp][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['ðer] [siːkɪŋ] [rɪ'vendʒ] .
I can't stop them for they're seeking revenge .
我 不能 停止 他们 为了 它们是 寻求 复仇 .

我无法阻止他们，因为他们要复仇。

[duː; də] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən] , [bʌt; bət][doʊnt] [teɪk] [tuː] ['meni] [tʃɑːnsiz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ðer] [ə; eɪ]
Do what you can , but don't take too many chances , because they're a
做 什么 你 能 , 但 不 拿 也 许多 机会 , 因为 它们是 一个
['kreɪzi] ,
crazy ,
疯狂的 ,

尽你所能，但不要冒太多风险，因为他们是疯子。

['drʌŋkən] [mɒb][ɒv; əv][men] , [huː] [wɪl] [stɒp][æt; ət] ['nʌθɪŋ] . ”
drunken mob of men , who will stop at nothing . ”
醉 暴民 的 男人 , WHO 将要 停止 在 没有什么 . ”

一群醉醺醺的暴徒，他们会不择手段。”

“ [wɪv] [gɒt][tuː; tə][stɒp] - [ɪm] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ʃel] .
“ We've got to stop ' em ! ” exclaimed Shell .
“ 我们已经 得到 到 停止 - 呃 ! ” 惊呼 壳 .

“我们必须阻止他们！”谢尔喊道。

“ [aɪl] [siː] [wɒt] [ai][kæn; kən][duː; də] .
“ I'll see what I can do .
“ 患病的 看 什么 我 能 做 .

“我会尽力而为。”

['meɪbi] [ðə; ði]['bʌfələʊ] ['hʌntəz] [kæn; kən][help][ˌjuː 'es] .
Maybe the buffalo hunters can help us .
或许 这 水牛 猎人 能 帮助 我们 .

或许那些猎杀野牛的人能帮帮我们。

[aɪl] [traɪ] .
I'll try .
患病的 尝试 .

我会尽力。

” [mæk] [ʃel] [went] ['lɪmpɪŋ] [ə'weɪ][ɪn][ðə; ði][reɪn] .
” Mack Shell went limping away in the rain .
” 麦克 壳 去 跛行 离开 在 这 雨 .

“麦克·谢尔一瘸一拐地走开了，淋着雨。”

[striːk] [traɪd][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə][hɔːlt][ðə; ði][mɒb] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][maɪnd] [kept]
Streak tried to think of some way to halt the mob , but his mind kept
条纹 尝试 到 思考 的 一些 方式 到 停止 这 暴民 , 但 他的 头脑 保留
['hæmərɪŋ] :
hammering :
锤击 :

斯特里克努力想办法阻止暴徒，但他的脑海中却不断回响着同一个念头：

“ [jʊr; jər] [friː] [ə'gen] , [friː] [ə'gen] , [friː] [ə'gen] !
“ You're free again , free again , free again !
“ 你是 自由的 再次 , 自由的 再次 , 自由的 再次 !

你又自由了，又自由了，又自由了！

[jʊr; jər] [nɒt] [striːk] [mə'ləʊn] — [jʊr; jər] [kiːθ] ['dɛlmɑr] .
You're not Streak Malone — you're Keith Delmar .
你是 不是 条纹 马龙 — 你是 基思 德尔玛 .

你不是斯特里克·马龙——你是基思·德尔玛。

[ðə; ði] [lɔː] [nəʊz] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [kɪl] [jɔː(r); jə(r)][step] - ['fɑːðə(r)] .
The law knows you didn't kill your step - father .
这 法律 知道 你 没有 杀 你的 步 - 父亲 .

法律知道你没有杀害你的继父。

[jʊr; jər] [friː] [ə'gen] !
You're free again !
你是 自由的 再次 !

你自由了！

” [striːk] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ænd; ənd] [went] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] .
” Streak drew a deep breath and went across the street .
” 条纹 画 一个 深的 气息 和 去 穿过 这 街道 .

斯特里克深吸一口气，穿过马路。

[sməʊk] [stɪl] ['bɪləʊd] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [hiːps] [ɒv; əv][hɒt] ['æʃɪz] [æz; əz][ðə; ði][reɪn] [his] [daʊn] .

Smoke	still	billowed	up	from	the	heaps	of	hot	ashes	as	the	rain	hissed	down	.
抽烟	仍然	波涛汹涌	向上	从	这	堆积如山	的	热的	灰烬	作为	这	雨	嘶嘶作响	向下	.

雨水嘶嘶地落下，滚滚浓烟仍从一堆堆炽热的灰烬中袅袅升起。

[striːk] [wɒz; wəz] ['hætlɪs] , ['bliːdɪŋ] [frɒm; frəm] ['sevrəl] [kʌts] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Streak	was	hatless	,	bleeding	from	several	cuts	on	his	face	.
条纹	曾是	无帽	,	出血	从	一些	削减	在	他的	脸	.

Streak没戴帽子，脸上有好几处伤口，正在流血。

[hiː; hi] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)]['dɒlə(r)] .

He	stopped	in	front	of	the	Silver	Dollar	.
他	停止	在	正面	的	这	银	美元	.

他停在了银元雕像前。

[ə; eɪ] [kraʊd] [hæd; həd] ['gæðəd] [ɪn][ðeə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['drɪŋkɪŋ] [ɔː(r)] ['gæmblɪŋ] .

A	crowd	had	gathered	in	there	,	but	they	were	not	drinking	or	gambling	.
一个	人群	有	聚集	在	那里	,	但	他们	是	不是	喝	或者	赌博	.

那里聚集了很多人，但他们既不喝酒也不赌博。

[striːk] [ʃʌvd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .

Streak	shoved	his	way	through	the	crowd	.
条纹	推搡	他的	方式	通过	这	人群	.

Streak 挤过人群。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['zɪərəʊ][brænt] , [kɔːn'tʃiːtɑː] , [el] - , [mʌŋk] [mɔːr] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .

There	was	Zero	Brant	,	Conchita	,	El	Chuchilla	,	Monk	Moore	and	others	.
那里	曾是	零	布兰特	,	康奇塔	,	埃尔	-	,	僧	摩尔	和	其他的	.

还有Zero Brant、Conchita、El Chuchilla、Monk Moore等人。

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz][dʒəʊ] [iːst] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] [frɒm; frəm]

Between	them	and	the	crowd	was	Joe	East	,	the	young	cowboy	from
之间	他们	和	这	人群	曾是	乔	东方	,	这	年轻的	牛仔	从

[ʃɛlz] [rɑːntʃ] .

Shell's	ranch	.
壳的	牧场	.

在他们和人群之间站着乔·伊斯特，他是谢尔牧场的年轻牛仔。

[dʒəʊ][hæd; həd][nəʊ][gʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['veri] [fjuː] [kləʊðz] .

Joe	had	no	gun	,	and	he	had	very	few	clothes	.
乔	有	不	枪	,	和	他	有	非常	很少	衣服	.

乔没有枪，而且他身上的衣服也很少。

['dɜːti] , [tɔːn] , ['bliːdɪŋ] , [hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] [ə'kjuːzɪŋ] ['zɪərəʊ][brænt] , [huː] [hʌntʃt] ['fɔːwəd] ,

Dirty	,	torn	,	bleeding	,	he	stood	there	accusing	Zero	Brant	,	who	hunched	forward	,
肮脏的	,	撕裂	,	出血	,	他	站立	那里	指控	零	布兰特	,	WHO	弓着背	向前	,

[hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] ,

his	evil	,
他的	邪恶的	,

他浑身脏污，衣衫褴褛，鲜血淋漓，站在那里指责弓着身子向前倾的泽罗·布兰特，控诉他的邪恶。

['lɪt(ə)l] [aɪz] ['wɒtʃɪŋ] [dʒəʊ] [iːst] .

little	eyes	watching	Joe	East	.
小的	眼睛	观看	乔	东方	.

小眼睛注视着乔·伊斯特。

[æz; əz] [striːk] [ʃʌvd] ['fɔːwəd] , [hiː; hi] [hɜːd] [dʒəʊ] [seɪ] ['hɔːsli] :

As	Streak	shoved	forward	,	he	heard	Joe	say	hoarsely	:
作为	条纹	推搡	向前	,	他	听到	乔	说	沙哑地	:

斯特里克向前猛推时，听到乔沙哑地说：

“ [juː; jʊ] [sent] [wʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r)] [men] ['ɪntuː] [ðə; ði] [juˈriːkə] [tuː; tə] [stɑːt] [ðæt] [faɪt] ,

“	You	sent	one	of	yore	men	into	the	Eureka	to	start	that	fight	,
”	你	发送	一	的	昔时	男人	进入	这	尤里卡	到	开始	那	斗争	,

“你派了以前的一个人到尤里卡去挑起那场战斗，

[brænt] , [juː; jʊ] ['dɜːti] ['mɜːdərə(r)] , [ænd; ənd] ['ðer] ['kʌmɪn] - [tuː; tə] [get] [jʌ] .

Brant	,	you	dirty	murderer	,	and	they're	comin	'	to	get	yuh	.
布兰特	,	你	肮脏的	凶手	,	和	它们是	即将到来	-	到	得到	嗯	.

布兰特，你这个卑鄙的杀人犯，他们要来抓你了。

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʌn] , [aɪˈd] [ʃuːt] [aʊt] [jɔː(r)] [blæk] [hɑːt] [maɪˈself] .

If	I	had	a	gun	,	I'd	shoot	out	yore	black	heart	myself	.
如果	我	有	一个	枪	,	ID	射击	出去	昔时	黑色的	心	我	.

如果我有枪，我会亲手射爆你那颗黑心。

” [brænt] , [stɪl] [hʌntʃt] , [hɪz; ɪz] [hjuːdʒ] [hændz] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['kləʊzɪŋ] , [keɪm] ['sləʊli] [təˈwɔːd]

”	Brant	,	still	hunched	,	his	huge	hands	opening	and	closing	,	came	slowly	toward
”	布兰特	,	仍然	弓着背	,	他的	巨大的	双手	开幕	和	结束	,	来了	缓慢地	朝向

[dʒəʊ] [iːst] .

Joe	East	.
乔	东方	.

布兰特仍然弓着背，他巨大的手一张一合地张开，慢慢地向乔·伊斯特走来。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [gəˈrɪlə] [əˈtækɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪgmi] .

It	was	like	a	gorilla	attacking	a	pigmy	.
它	曾是	喜欢	一个	大猩猩	攻击	一个	侏儒	.

这就像大猩猩攻击侏儒一样。

[dʒəʊ] ['dɪd(ə)nt] [muːv] .

Joe	didn't	move	.
乔	没有	移动	.

乔一动不动。

[hiː; hi] [siːmd] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv] ['muːvmənt] .

He	seemed	incapable	of	movement	.
他	似乎	无法	的	移动	.

他似乎无法动弹。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [brænt] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɪm] , [striːk] [məˈləʊn] [stept] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kraʊd]

But	before	Brant	could	reach	him	,	Streak	Malone	stepped	out	from	the	crowd
但	前	布兰特	可以	抵达	他	,	条纹	马龙	步	出去	从	这	人群

[ænd; ənd] [wɔːkt] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .

and	walked	between	them	.
和	步行	之间	他们	.

但布兰特还没来得及靠近他，斯特里克·马龙就从人群中走了出来，走到他们中间。

['zɪərəʊ] [brænt] [stɒpt] [æz; əz] [hiː; hi] [kənˈsɪdəd] [ðɪs] [njuː] ['enəmi] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bliŋk] .

Zero	Brant	stopped	as	he	considered	this	new	enemy	,	and	his	eyes	blinked	.
零	布兰特	停止	作为	他	经过考虑的	这	新的	敌人	,	和	他的	眼睛	眨眼	.

泽罗·布兰特停下脚步，思考着这个新敌人，他眨了眨眼。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [reɪdʒ] [siːmd] [tuː; tə] [straɪk] [hɪm] .

A	sudden	rage	seemed	to	strike	him	.
一个	突然	愤怒	似乎	到	罢工	他	.

他似乎突然怒火中烧。

[hɪz; ɪz] [braʊ] ['fʌrəʊd] , ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [braʊz] [daʊn] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

His	brow	furrowed	,	bringing	his	brows	down	over	his	eyes	.
他的	眉头	沟壑	,	带来	他的	眉毛	向下	超过	他的	眼睛	.

他皱起眉头，眉毛向下垂，遮住了眼睛。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [bɪ'haɪnd] [striːk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hɜːd]

There	was	some	sort	of	a	commotion	behind	Streak	,	and	he	heard
那里	曾是	一些	种类	的	一个	骚动	在后面	条纹	,	和	他	听到

[klɛrz] [vɔɪs] [skriːm] :

Clare's	voice	scream	:
克莱尔的	嗓音	尖叫	:

斯特里克身后似乎传来一阵骚动，他听到克莱尔的尖叫声：

“ [ðə; ðiː] [mɑːk] [ɒv; əv] [keɪn] !

“	The	Mark	of	Cain	!
“	这	标记	的	该隐	!

“该隐的印记！”

” [striːk] [liːnd] ['fɔːwəd] , ['steərɪŋ] [æt; ət] [brænt] , [huː] [hæd; həd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	Streak	leaned	forward	,	staring	at	Brant	,	who	had	lifted	his	head	.
”	条纹	倾斜	向前	,	凝视	在	布兰特	,	WHO	有	抬起	他的	头	.

“斯特里克向前倾身，盯着布兰特，布兰特抬起了头。

[ðəʊz] [skɑːrz] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,

Those	scars	on	his	forehead	,
那些	疤痕	在	他的	前额	,

他额头上的那些疤痕，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

该隐的印记(The mark of Cain)
第3/3页

[wen] ['pʊld] [daʊn] [ɪn] [ðæt] ['bestiəl] [skaʊl] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] ['letə(r)][em][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv]
when **pulled** **down** **in** **that** **bestial** **scowl** **made** **a** **perfect** **letter** **M** **in** **the** **middle** **of**
什么时候 拉 向下 在 那 兽性 皱眉头 制成 一个 完美的 信 M 在 这 中间 的
[hɪz; ɪz] ['sləʊpɪŋ] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] .
his **sloping** **forehead** **.**
他的 倾斜的 前额 .

当他低头露出野兽般的凶狠表情时，在他倾斜的额头中间形成了一个完美的字母 M。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [brænt] [daɪvd] [æt; ət] [stri:k] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [klʌtʃ] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l]
It **was** **then** **that** **Brant** **dived** **at** **Streak** **,** **trying** **to** **clutch** **him** **in** **his** **powerful**
它 曾是 然后 那 布兰特 潜水 在 条纹 , 尝试 到 离合器 他 在 他的 强大的
[hændz] .
hands **.**
双手 .

就在这时，布兰特扑向斯特里克，试图用他强壮的双手抓住他。

[bʌt; bət] [stri:k] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['saɪdstept] ['kwɪkli] , ['bʌmpɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ][mæn][tu:; tə]
But **Streak** **was** **watching** **and** **sidestepped** **quickly** **,** **bumping** **into** **a** **man** **to**
但 条纹 曾是 观看 和 侧身躲过 迅速地 , 碰撞 进入 一个 男人 到
[hɪz; ɪz] [left] ,
his **left** **,**
他的 左边 ,

但斯特里克注意到了，迅速侧身躲开，撞到了左边的一个人。

[ænd; ənd][brænt]['ɔ:lməʊst] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [kraʊd] .
and **Brant** **almost** **went** **into** **the** **crowd** **.**
和 布兰特 几乎 去 进入 这 人群 .

布兰特差点就冲进了人群。

[stri:k] ['sʌd(ə)nli] ['ri:əlaɪzd] [hɪz; ɪz]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd] [ri:tʃt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gʌn] ,
Streak **suddenly** **realized** **his** **danger** **and** **reached** **for** **his** **gun** **,**
条纹 突然 已实现 他的 危险 和 达到 为了 他的 枪 ,

Streak突然意识到自己身处险境，伸手去摸枪。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][hi:; hi][hæd; həd] [bʌmpt] ['ɪntu:][hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'ti:] .
but **the** **man** **he** **had** **bumped** **into** **had** **taken** **it** **.**
但 这 男人 他 有 撞 进入 有 已采取 它 .

但他撞到的那个人拿走了它。

[brænt][hæd; həd] [swʌŋ] [ə'raʊnd] , [eɪmd] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [smæʃ] [æt; ət] [-] [hed] , [wɪtʃ] [hi:; hi]
Brant **had** **swung** **around** **,** **aimed** **a** **powerful** **smash** **at** **Streak's** **head** **,** **which** **he**
布兰特 有 摇摆 大约 , 旨在 一个 强大的 粉碎 在 连胜纪录 头 , 哪个 他
['beəli] [ə'vɔɪdɪd] .
barely **avoided** **.**
仅仅 避免 .

布兰特猛地转身，朝着斯特里克的头部猛击，斯特里克险险躲过。

[ðen] [hi:; hi] [smæʃt] [brænt] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [raɪt] [hænd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [nɒkt]
Then **he** **smashed** **Brant** **full** **in** **the** **face** **with** **a** **right** **hand** **that** **would** **have** **knocked**
然后 他 粉碎 布兰特 满的 在 这 脸 和 一个 正确的 手 那 会 有 敲门
[məʊst][men] [daʊn] ,
most **men** **down** **,**
最多 男人 向下 ,

然后他一记右手重拳击中布兰特的脸，这一拳足以将大多数人击倒在地。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][drəʊv] [brænts] [hed] [bæk] ['məʊməntrəli] .

but	it	only	drove	Brant's	head	back	momentarily	.
但	它	仅有的	驾驶	布兰特的	头	后退	片刻	.

但这只让布兰特的头短暂地向后仰了一下。

[brænt][wɒz; wəz][kʌt][ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [naʊ] .

Brant	was	cut	and	bleeding	now	.
布兰特	曾是	切	和	出血	现在	.

布兰特被割伤了，正在流血。

[men] ['dʒɔsl] [striːk] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd][hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [ɒdz] [wɜː(r); wə(r)]

Men	jostled	Streak	from	behind	,	and	he	realized	that	the	odds	were
男人	推搡	条纹	从	在后面	,	和	他	已实现	那	这	赔率	是

['hevɪli] [ə'genst] [hɪm] .

heavily	against	him	.
重度	反对	他	.

几个男人从背后推搡着斯特里克，他意识到自己处于绝对劣势。

[ðen] ['zɪərəʊ][brænt] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [bʊl] - [laɪk] [rʌʃ] , ['draɪvɪŋ] [striːk] [ə'genst] [ðə; ði] [kraʊd] ,

Then	Zero	Brant	came	with	a	bull	-	like	rush	,	driving	Streak	against	the	crowd	,
然后	零	布兰特	来了	和	一个	公牛	-	喜欢	匆忙	,	驾驶	条纹	反对	这	人群	,

然后，泽罗·布兰特像公牛一样猛冲过来，把斯特里克赶到人群中。

[bʌt; bət] [striːk] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['ʌpəkʌt] [hɪm] [wɪð] [raɪts] [ænd; ənd] [left] , ['sendɪŋ] [hɪm] [ɒf]

but	Streak	managed	to	uppercut	him	with	rights	and	lefts	,	sending	him	off
但	条纹	管理	到	上勾拳	他	和	权利	和	左	,	发送	他	离开

['bæləns] .

balance	.
平衡	.

但斯特里克用左右勾拳击中了他，使他失去平衡。

[ə; eɪ][mæn] [θruː] [ə; eɪ] ['ʃəʊldə(r)] ['ɪntuː] [-] [bæk] , ['sendɪŋ] [hɪm] ['stʌmblɪŋ] [ə'hed] ,

A	man	threw	a	shoulder	into	Streak's	back	,	sending	him	stumbling	ahead	,
一个	男人	扔	一个	肩膀	进入	连胜纪录	后退	,	发送	他	踉跄	前方	,

一个男人用肩膀撞了撞斯特里克的后背，把他撞得踉跄向前。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [ænd; ənd] [feɪst] [brænt] [ə'gen] .

but	he	recovered	and	faced	Brant	again	.
但	他	恢复	和	面对	布兰特	再次	.

但他恢复过来后再次与布兰特对决。

['sʌmθɪŋ] [wɪzd] [pɑːst][hɪz; ɪz][ɪə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ][mæn][kraɪ][aʊt] [wɪð] [peɪn] .

Something	whizzed	past	his	ear	,	and	he	heard	a	man	cry	out	with	pain	.
某物	嗖嗖	过去的	他的	耳朵	,	和	他	听到	一个	男人	哭	出去	和	疼痛	.

有什么东西嗖地一声从他耳边掠过，他听到一声男人的痛苦呻吟。

[el] - [hæd; həd] [mɪst] [hɪz; ɪz] ['tɑːgɪt] [ænd; ənd] [pɪnd] [ðə; ði] [rɒŋ] [mæn] .

El	Chuchilla	had	missed	his	target	and	pinned	the	wrong	man	.
埃尔	-	有	错过	他的	目标	和	已置顶	这	错误的	男人	.

埃尔·丘奇拉失手了，抓错了人。

['sʌmwʌn] [trɪpt] [striːk] ,

Someone	tripped	Streak	,
某人	绊倒了	条纹	,

有人绊倒了 Streak，

[ænd; ənd][æt; ət][ðæt] ['məʊmənt]['zɪərəʊ][brænt] [kɔːt] [wʌn][ɒv; əv] [-] [ɑːmz] [ɪn][ə; eɪ] ['vaɪslaɪk] [grɪp]

and	at	that	moment	Zero	Brant	caught	one	of	Streak's	arms	in	a	viselike	grip
和	在	那	片刻	零	布兰特	捕捉	一	的	连胜纪录	武器	在	一个	钳状	紧握

.

:

.

就在这时，泽罗·布兰特像钳子一样抓住了斯特里克的一只胳膊。

[brænt][wɒz; wəz] ['bliːdɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['bædli] - [kʌt] [aɪ] , [nəʊz][ænd; ənd] [maʊθ] ,
Brant **was** **bleeding** **from** **a** **badly** **-** **cut** **eye** **,** **nose** **and** **mouth** **,**
布兰特 曾是 出血 从 一个 糟糕 - 切 眼睛 , 鼻子 和 嘴 ,

布兰特眼睛、鼻子和嘴巴都被严重割伤，鲜血直流。

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt]
and **he** **didn't** **seem** **to** **know** **what** **to** **do** **,** **now** **that** **he** **had** **caught**
和 他 没有 似乎 到 知道 什么 到 做 , 现在 那 他 有 捕捉
[striːk] .
Streak **.**
条纹 .

抓到Streak之后，他似乎不知道该怎么办了。

“ [ðə; ði] ['wɪʃbəʊn] , [striːk] ! ” [jeld] [mæk] [ʃɛlz] [vɔɪs] .
“ **The** **wishbone** **,** **Streak** **!** **”** **yelled** **Mack** **Shell's** **voice** **.**
“ 这 许愿骨 , 条纹 ! ” 大喊 麦克 壳的 嗓音 .

“许愿骨，斯特里克！”麦克·谢尔的声音喊道。

“ [hɪt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['wɪʃbəʊn] !
“ **Hit** **him** **in** **the** **wishbone** **!**
“ 打 他 在 这 许愿骨 !

“打他的叉骨！”

” [-] [raɪt] [hænd][wɒz; wəz] [friː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [smæʃt] [brænts] [nəʊz] [flæt] .
” **Streak's** **right** **hand** **was** **free** **,** **and** **he** **smashed** **Brant's** **nose** **flat** **.**
” 连胜纪录 正确的 手 曾是 自由的 , 和 他 粉碎 布兰特的 鼻子 平坦的 .

“斯特里克的右手空着，他一拳把布兰特的鼻子打扁了。”

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [smæʃt] [ðæt] [nəʊz] , [ʌn'tɪl] [brænt] [rɪ'liːst] [ðə; ði][həʊld][ɒn] [-]
Again **and** **again** **he** **smashed** **that** **nose** **,** **until** **Brant** **released** **the** **hold** **on** **Streak's**
再次 和 再次 他 粉碎 那 鼻子 , 直到 布兰特 发布 这 抓住 在 连胜纪录
[left] [ɑːm] ,
left **arm** **,**
左边 手臂 ,

他一次又一次地猛击斯特里克的鼻子，直到布兰特松开了对斯特里克左臂的控制。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm'self] .
trying **to** **protect** **himself** **.**
尝试 到 保护 他自己 .

他试图保护自己。

[striːk] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .
Streak **drew** **a** **deep** **breath** **.**
条纹 画 一个 深的 气息 .

斯特里克深吸了一口气。

[brænt][hæd; həd] [flʌŋ] [bəuθ][hændz][ʌp] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [wen] [striːk] ,
Brant **had** **flung** **both** **hands** **up** **,** **trying** **to** **protect** **his** **face** **,** **when** **Streak** **,**
布兰特 有 扔 两个都 双手 向上 , 尝试 到 保护 他的 脸 , 什么时候 条纹 ,

布兰特举起双手试图保护自己的脸，这时斯特里克

['pʊtɪŋ] ['evri] [aʊns] [ɒv; əv]['paʊə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [raɪt] [hænd] [bləʊ] , [drəʊv] [ˌaɪ 'tiː] [diːp] ['ɪntuː] [brænts]
putting **every** **ounce** **of** **power** **into** **a** **right** **hand** **blow** **,** **drove** **it** **deep** **into** **Brant's**
推杆 每一个 盎司 的 力量 进入 一个 正确的 手 吹 , 驾驶 它 深的 进入 布兰特的
['bɒdi] ,
body **,**
身体 ,

他使出浑身解数，一记右手重拳击中了布兰特的身体深处。

[dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [ɑːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hjuːdʒ][rɪbz] .
just **below** **the** **arch** **of** **his** **huge** **ribs** **.**
只是 以下 这 拱 的 他的 巨大的 肋骨 .

就在他巨大肋骨弧线的下方。

['zɪərəʊ] [brænts] [maʊθ] [snæpt] [waɪd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [grʌnt] [wɪð] [peɪn] .
Zero **Brant's** **mouth** **snapped** **wide** **and** **he** **grunted** **with** **pain** **.**
零 布兰特的 嘴 啪啪 宽的 和 他 哼哼 和 疼痛 .

泽罗·布兰特的嘴巴猛地张开，痛苦地哼了一声。

[hɪz; ɪz] ['stʌmək] [wɒz; wəz] [nɒt] ['fɔːtɪfaɪd] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pʌntʃ] .
His **stomach** **was** **not** **fortified** **against** **such** **a** **punch** **.**
他的 胃 曾是 不是 强化 反对 这样的 一个 冲床 .

他的胃没能承受住这样的重击。

[hiː; hi] [sægd] , [bəuθ] [hændz] ['drɒpɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪdz] , [ænd; ənd] [striːk] [hɪt] [hɪm] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [spɒt] .
He **sagged** **,** **both** **hands** **dropping** **to** **his** **sides** **,** **and** **Streak** **hit** **him** **again** **in** **the** **same** **spot** **.**
他 下垂 , 两个都 双手 下降 到 他的 侧面 , 和 条纹 打 他 再次 在 这 相同的 点 .

他瘫倒在地，双手垂在身侧，Streak 又一次击中了他身上的同一个位置。

[bʌt; bət] [brænt] ['mɪəli] [grʌnt] .
But **Brant** **merely** **grunted** **.**
但 布兰特 仅仅 哼哼 .

但布兰特只是哼了一声。

[wɪð] [ðə; ði] [ə'dʒɪlətɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mʌŋkɪ] , [el] - [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑː(r)] ,
With **the** **agility** **of** **a** **monkey** **,** **El** **Chuchilla** **had** **reached** **the** **top** **of** **the** **bar** **,**
和 这 敏捷 的 一个 猴 , 埃尔 - 有 达到 这 顶部 的 这 酒吧 ,

埃尔·丘奇拉身手敏捷，像猴子一样爬到了吧台顶端。

[naɪf] [ɪn] [hænd] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] [krækt] ,
knife **in** **hand** **,** **but** **a** **pistol** **cracked** **,**
刀 在 手 , 但 一个 手枪 裂纹 ,

手里拿着刀，但手枪却响了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [naɪf] - ['ɑːtɪst] [wɒz; wəz] ['feəli] ['lɪftɪd] [ɒf] [ðə; ði] [bɑː(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['hevi] ['bʊlɪt] .
and **the** **little** **knife** **-** **artist** **was** **fairly** **lifted** **off** **the** **bar** **by** **the** **heavy** **bullet** **.**
和 这 小的 刀 - 艺术家 曾是 相当 抬起 离开 这 酒吧 经过 这 重的 子弹 .

那位小刀匠被那颗沉重的子弹从吧台上高高地抛了起来。

“ [get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] !
“ **Get** **out** **of** **here** **!**
“ 得到 出去 的 这里 !

“滚出去！”

” [ə; eɪ] [mæn] [jeld] .
” **a** **man** **yelled** **.**
” 一个 男人 大喊 .

“一个男人喊道。”

“ ['ðer] [gɔɪn] - [tuː; tə] ['daɪnəmaɪt] [jʌ] !
“ **They're** **goin** **'** **to** **dynamite** **yuh** **!**
“ 它们是 去 - 到 炸药 嗯 !

“他们要炸死你！”

” [striːk] [wɜːl] , [bʌt; bət] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ['sʌmθɪŋ] [hɪt] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] ['riːlɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .
” **Streak** **whirled** **,** **but** **at** **that** **moment** **something** **hit** **him** **,** **and** **he** **went** **reeling** **against** **the** **wall** **.**
” 条纹 旋转 , 但 在 那 片刻 某物 打 他 , 和 他 去 卷轴 反对 这 墙 .

“斯特里克猛地转身，但就在这时，有什么东西击中了他，他踉跄着撞到了墙上。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [striːk] [kʊd; kəd]['riːəlaɪz] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

It	was	several	minutes	before	Streak	could	realize	what	had	happened	.
它	曾是	一些	分钟	前	条纹	可以	意识到	什么	有	发生	.

过了好几分钟，Streak才意识到发生了什么事。

[kleə(r)][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][help][hɪm][ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'zɜːtɪd] [ɪk'sept]

Clare	was	trying	to	help	him	up	,	and	the	place	was	deserted	except
克莱尔	曾是	尝试	到	帮助	他	向上	,	和	这	地方	曾是	荒凉的	除了

[fɔː(r); fə(r)] [el] - ,

for	El	Chuchilla	,
为了	埃尔	-	,

克莱尔正试图扶他起来，除了埃尔·丘奇拉之外，这里空无一人。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑː(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] ['sɪtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][wɔːl] , ['lʊkɪŋ] ['wɪərəli] [æt; ət][laɪf] .

behind	the	bar	,	and	a	man	sitting	against	the	wall	,	looking	wearily	at	life	.
在后面	这	酒吧	,	和	一个	男人	坐着	反对	这	墙	,	寻找	疲劳	在	生活	.

吧台后面，一个男人靠墙坐着，疲惫地望着人生。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [el] - [hæd; həd][hɪt] .

He	was	the	one	El	Chuchilla	had	hit	.
他	曾是	这	一	埃尔	-	有	打	.

他就是被埃尔·丘奇拉打伤的那个人。

[striːk] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɒn] ['rʌbəri] [legz] .

Streak	managed	to	get	to	his	feet	on	rubbery	legs	.
条纹	管理	到	得到	到	他的	脚	在	橡胶状的	腿	.

Streak 勉强用他那双软绵绵的腿站了起来。

['grædʒuəli][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [stɒpt] [hwɜːrl] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]['rekəgnaɪz][hɜː(r); hə(r)] .

Gradually	the	building	stopped	whirling	,	and	he	could	recognize	her	.
逐步地	这	建筑	停止	旋转	,	和	他	可以	认出	她	.

建筑物渐渐停止旋转，他认出了她。

“ [aɪm][ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] .

“	I'm	all	right	,	”	he	whispered	.
“	我是	全部	正确的	,	”	他	低声说道	.

“我没事，”他低声说道。

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] ? ”

“	Why	did	you	follow	me	?	”
“	为什么	做过	你	跟随	我	?	”

“你为什么跟着我？”

“ [ai][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	had	to	come	,	”	she	said	.
“	我	有	到	来	,	”	她	说	.

“我必须来，”她说。

“ [ai]['kʊd(ə)nt] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] .

“	I	couldn't	stay	in	the	office	.
“	我	不能	停留	在	这	办公室	.

“我无法待在办公室里。”

[juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði][mɑːk] [ɒv; əv][keɪn][ɒn]['zɪərəʊ][brænt] ?

You	saw	the	Mark	of	Cain	on	Zero	Brant	?
你	锯	这	标记	的	该隐	在	零	布兰特	?

你看到泽罗·布兰特身上的该隐印记了吗?

” [striːk] [n'ɒdɪd] ['wɪərəli] .

”	Streak	nodded	wearily	.
”	条纹	点头	疲劳	.

斯特里克疲惫地点了点头。

“ [lets] [get] [aʊt] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Let's get out , ” he said .
“ 我们来吧 得到 出去 , ” 他 说 .

“我们离开吧，”他说。

“ [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [help] — ['sʌmbədi] .
“ We've got to help — somebody .
“ 我们已经 得到 到 帮助 — 某人 .

“我们必须帮助——帮助某人。”

” [ðeɪ] [went] [ˌaʊt'saɪd] .
” They went outside .
” 他们 去 外部 .

他们走到外面去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kraʊd] ['fɜːðə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , ['jelɪŋ] [ænd; ənd] [kɜːrs] .
There was a crowd further down the street , yelling and cursing .
那里 曾是 一个 人群 更远 向下 这 街道 , 大喊 和 咒骂 .

街的另一头聚集了一群人，他们大声叫喊、咒骂。

[striːk] [sed] , “ [ai] [fə'gɒt] [ðə; ði] ['daɪnəmaɪtə] .
Streak said , “ I forgot the dynamiters .
条纹 说 , “ 我 忘了 这 炸药 .

斯特里克说：“我忘了带炸药。”

[kleə(r)] .
Clare .
克莱尔 .

克莱尔。

[juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
You go to the office and wait for me .
你 去 到 这 办公室 和 等待 为了 我 .

你去办公室等我。

” [hiː; hi] [went] [æt; ət] [ə; eɪ] ['stægərɪŋ] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːt] .
” He went at a staggering run down the middle of the street .
” 他 去 在 一个 令人震惊 跑步 向下 这 中间 的 这 街道 .

他摇摇晃晃地沿着马路中央跑去。

“ [doʊnt] [let] [brænt] [get] [ə'weɪ] !
“ Don't let Brant get away !
“ 不 让 布兰特 得到 离开 !

“别让布兰特逃走了！”

” [hiː; hi] [hɜːd] ['sʌmwʌn] [jel] .
” he heard someone yell .
” 他 听到 某人 叫喊 .

他听到有人喊叫。

[ə; eɪ] [mæn] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd] [striːk] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm] .
A man was running up the street , and Streak called to him .
一个 男人 曾是 跑步 向上 这 街道 , 和 条纹 称为 到 他 .

一个男人正沿着街道奔跑，Streak 向他喊道。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mæk] [ʃel] , ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [faɪnd] [striːk] , ['pæntɪŋ] , ['sweərɪŋ] .
It was Mack Shell , going back to find Streak , panting , swearing .
它 曾是 麦克 壳 , 去 后退 到 寻找 条纹 , 喘息 , 咒骂 .

是麦克·谢尔，他气喘吁吁、咒骂着回去寻找斯特里克。

“ [ðeɪ] [nɒkt] [ˌem 'iː] [daʊn] [ænd; ənd] [rəʊld] [ˌem 'iː] [plʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] !
“ They knocked me down and rolled me plumb into the street !
“ 他们 敲门 我 向下 和 滚动 我 垂直 进入 这 街道 !

“他们把我打倒在地，然后把我滚到了街上！”

" [ʃel] [pænt] .
" **Shell** **panted** **.**
" 壳 喘息 .

谢尔喘着粗气。

" [brænt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['wʊmən][gɒt][ə'weɪ] ['sʌmweə(r)] . "
" **Brant** **and** **his** **woman** **got** **away** **somewhere** **.** **"**
" 布兰特 和 他的 女士 得到 离开 某处 . "

"布兰特和他的女人逃走了。"

" [ðə; ði]['daɪnəmaɪtə] ? " ['kwɪrrɪd] [striːk] ['æŋkʃəsli] .
" **The** **dynamiters** **?** **"** **queried** **Streak** **anxiously** **.**
" 这 炸药 ? " 查询 条纹 焦虑地 .

"爆破手们？"斯特里克焦急地问道。

" [ðeɪ] [eɪnt][gɒt][hɪə(r)][jet] .
" **They** **ain't** **got** **here** **yet** **.**
" 他们 不是 得到 这里 然而 .

他们还没到呢。

[wɪv] [gɒt][tuː; tə][faɪnd]['zɪərəʊ][brænt] !
We've **got** **to** **find** **Zero** **Brant** **!**
我们已经 得到 到 寻找 零 布兰特 !

我们必须找到泽罗·布兰特！

" [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [stɒpt] .
" **They** **reached** **the** **office** **and** **stopped** **.**
" 他们 达到 这 办公室 和 停止 .

他们到达办公室后停了下来。

[ə; eɪ][rɪ'vɒlvə(r)][ɪk'spləʊdɪd] ['sʌmweə(r)] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][dʒeɪl] , ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [jel] .
A **revolver** **exploded** **somewhere** **behind** **the** **jail** **,** **followed** **by** **a** **yell** **.**
一个 左轮手枪 爆炸了 某处 在后面 这 监狱 , 随后 经过 一个 叫喊 .

监狱后面某处传来一声左轮手枪爆炸声，随后传来一声喊叫。

[ʃel] [ɪk'skleɪmd] , " [ðə; ði] ['hɔːsɪz] !
Shell **exclaimed** **,** **"** **The** **horses** **!**
壳 惊呼 , " 这 马匹 !

谢尔惊呼道："马！"

" [striːk] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðæt] [ʃel] [hæd; həd] ['sædl] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .
" **Streak** **had** **forgotten** **that** **Shell** **had** **saddled** **their** **horses** **.**
" 条纹 有 被遗忘的 那 壳 有 鞍 他们的 马匹 .

"Streak 忘记了 Shell 已经给他们的马匹备好了鞍。"

[ðeɪ] ['hʌrid] [daʊn] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['æli] .
They **hurried** **down** **the** **narrow** **alley** **.**
他们 慌忙 向下 这 狭窄的 胡同 .

他们匆匆沿着狭窄的小巷走去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt][dɑːk] [daʊn] [ðeə(r)] .
It **was** **quite** **dark** **down** **there** **.**
它 曾是 相当 黑暗的 向下 那里 .

下面很黑。

[striːk] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] ['hʌskɪli] , " [ai] [keɪm] [tuː; tə][get][juː; jʊ] , [brænt] .
Streak **heard** **a** **voice** **saying** **huskily** **,** **"** **I** **came** **to** **get** **you** **,** **Brant** **.**
条纹 听到 一个 嗓音 说 沙哑地 , " 我 来了 到 得到 你 , 布兰特 .

斯特里克听到一个沙哑的声音说："我来接你了，布兰特。"

[juː; jʊ] [kɪld] [hɜː(r); hə(r)] , [səʊ] [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] .
You **killed** **her** **,** **so** **I'll** **kill** **you** **.**
你 被杀 她 , 所以 患病的 杀 你 .

你杀了她，所以我也要杀了你。

” [ə; eɪ][sɪks] - [ˈʃuːtə(r)] [fleɪmd] [səʊ][kləʊz][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ðə; ði] [spɑːks] [ˈsplætə] [ɒf] [laɪk]
” A six - shooter flamed so close to a man that the sparks splattered off like
” 一个 六 - 射击游戏 火焰 所以 关闭 到 一个 男人 那 这 火花 溅射 离开 喜欢
[ˈwɔːtə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ][həʊz] .
water from a hose .
水 从 一个 软管 .

“一把六发左轮手枪离一个人非常近，火花像水管喷出的水一样飞溅开来。”

[ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)][ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] [flʌŋ] [ˈɔːlməʊst][ˈɪntuː][ðem; ðəm] .
A moment later a man was flung almost into them .
一个 片刻 之后 一个 男人 曾是 扔 几乎 进入 他们 .

片刻之后，一名男子被抛向他们，差点撞到他们身上。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒəʊ] [iːst] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .
It was Joe East , but they didn't know it .
它 曾是 乔 东方 , 但 他们 没有 知道 它 .

那是乔·伊斯特，但他们并不知道。

[ə; eɪ] [hɔːs] [snɔːt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːd] [ˈzɪərəʊ] [brænts] [vɔɪs] :
A horse snorted and they heard Zero Brant's voice :
一个 马 哼了一声 和 他们 听到 零 布兰特的 嗓音 :

一匹马喷了声鼻息，他们听到了泽罗·布兰特的声音：

“ [wəʊ] , [juː; jʊ][ˈdev(ə)l] !
“ Whoa , you devil !
“ 哇 , 你 魔鬼 !

“哇，你这个魔鬼！”

” [ðə; ði] [fens] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈsplintə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːs] [lʌndʒd] [ˈɔːlməʊst][ˈɪntuː] [striːk] [ænd; ənd]
” The fence suddenly splintered , and a horse lunged almost into Streak and
” 这 栅栏 突然 破碎的 , 和 一个 马 猛扑 几乎 进入 条纹 和
[ʃel] .
Shell .
壳 .

“栅栏突然断裂，一匹马猛地扑向 Streak 和 Shell。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [gəʊst] , [wɪð] [ˈzɪərəʊ][brænt][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
It was Ghost , with Zero Brant on his back .
它 曾是 鬼 , 和 零 布兰特 在 他的 后退 .

那是幽灵，背上背着泽罗·布兰特。

[ðə; ði][bɪg][ˈgæmblə(r)][hæd; həd] [nɪˈglektɪd] [tuː; tə][ʌnˈtaɪ][ðə; ði][rəʊp] ,
The big gambler had neglected to untie the rope ,
这 大的 赌徒 有 被忽视的 到 解开 这 绳索 ,

那个大赌徒忘了解开绳子。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [ˈaʊtlɔː] [wɒz; wəz] [ˈdrægɪŋ] [ˈnɪəli] [ə; eɪ][ˈpæn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [fens] [wɪð] [hɪm]
and the big outlaw was dragging nearly a panel of the fence with him
和 这 大的 取缔 曾是 拖拽 几乎 一个 控制板 的 这 栅栏 和 他
[æz; əz] [ðeɪ] [went] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [ˈæli] .
as they went out through the alley .
作为 他们 去 出去 通过 这 胡同 .

那个身材高大的歹徒拖着几乎一整块栅栏板，穿过小巷走了出去。

[striːk] [ænd; ənd] [mæk] [ʃel] [ræn][ɪn][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] ,
Streak and Mack Shell ran in behind them ,
条纹 和 麦克 壳 跑 在 在后面 他们 ,

Streak 和 Mack Shell 跟在他们后面跑了过来。

[ænd; ənd] [sɔː] [gəʊst] [wɜːl] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] ,
and saw Ghost whirl in the middle of the street ,
和 锯 鬼 旋转 在 这 中间 的 这 街道 ,

看到幽灵在街中央旋转，

[ðæt] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [fens] ['æktɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [saɪð] .

that	section	of	fence	acting	like	a	scythe	.
那	部分	的	栅栏	表演	喜欢	一个	镰	.

那一段栅栏就像镰刀一样。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv][men][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] [striːt] , ['jelɪŋ] , ['sweərɪŋ] .

A	crowd	of	men	were	coming	up	the	street	,	yelling	,	swearing	.
一个	人群	的	男人	是	未来	向上	这	街道	,	大喊	,	咒骂	.

一群男人沿着街道走来，大声叫喊，破口大骂。

“ [ðə; ðɪ] ['daɪnəmaɪtə] , [striːk] ! ” [sed] [mæk] [ʃel] .

“	The	dynamiters	,	Streak	!	”	said	Mack	Shell	.
“	这	炸药	,	条纹	!	”	说	麦克	壳	.

“炸药手，斯特里克！”麦克·谢尔说道。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ðɪ][spɒt] , [weə(r)] [gəʊst] [hæd; həd] [plʌndʒd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sweɪɪŋ]

They	were	almost	to	the	spot	,	where	Ghost	had	plunged	with	his	swaying
他们	是	几乎	到	这	点	,	在哪里	鬼	有	暴跌	和	他的	摇晃

['raɪdə(r)] .

rider	.
骑士	.

他们几乎到达了幽灵和它摇摇晃晃的骑手坠落的地方。

[wɪð] [ə; eɪ] [skriːm] [ɒv; əv][reɪdʒ][ðə; ðɪ][bɪg] [greɪ] [hɔːs] [bʌkt] [streɪt] ['ɪntuː] [ðæt] [kraʊd] ,

With	a	scream	of	rage	the	big	gray	horse	bucked	straight	into	that	crowd	,
和	一个	尖叫	的	愤怒	这	大的	灰色的	马	反抗	直的	进入	那	人群	,

那匹高大的灰色骏马发出一声愤怒的嘶鸣，径直冲进了人群。

[ðə; ðɪ] [rəʊpt] [fens] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [swɒθ] .

the	roped	fence	cutting	a	swath	.
这	绳索	栅栏	切割	一个	条带	.

绳索围栏划出一道宽阔的通道。

[ðeɪ] [brəʊk] [fɔː(r); fə(r)]['kʌvə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ][bɪg] [greɪ] [brəʊk] [luːs] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [fens] ,

They	broke	for	cover	and	the	big	gray	broke	loose	from	the	fence	,
他们	打破	为了	覆盖	和	这	大的	灰色的	打破	松动的	从	这	栅栏	,

他们赶紧寻找掩体，那只大灰狗挣脱了围栏。

['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ə; eɪ]['riːəl] ['bʌkɪŋ] ['frenzi] .

going	into	a	real	bucking	frenzy	.
去	进入	一个	真实的	颠簸	狂热	.

进入真正的狂暴状态。

[ðeɪ] [sɔː] ['zɪərəʊ][brænt] [kræʃ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [striːt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [greɪ] [wɜːl] ,

They	saw	Zero	Brant	crash	into	the	street	,	and	the	gray	whirled	,
他们	锯	零	布兰特	碰撞	进入	这	街道	,	和	这	灰色的	旋转	,

他们看到泽罗·布兰特撞到街上，灰色的身影旋转着，

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [wɜːld] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] .

looking	for	more	worlds	to	conquer	.
寻找	为了	更多的	世界	到	征服	.

寻找更多可以征服的世界。

[striːk] [ænd; ənd] [mæk] [ʃel] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ][fɜːst][tuː; tə] [riːtʃ] ['zɪərəʊ][brænt] .

Streak	and	Mack	Shell	were	the	first	to	reach	Zero	Brant	.
条纹	和	麦克	壳	是	这	第一的	到	抵达	零	布兰特	.

Streak 和 Mack Shell 最先到达了 Zero Brant。

[ðə; ðɪ] [kraʊd] [hæd; həd] [biːn] ['skætəd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['kʌmɪŋ] [bæk] .

The	crowd	had	been	scattered	,	but	they	began	coming	back	.
这	人群	有	到过	疏散	,	但	他们	开始	未来	后退	.

人群一度四散奔逃，但随后又开始陆续返回。

[ðə; ði][men][hæd; həd][ðə; ði]['daɪnəmaɪt][ænd; ənd] [raɪt] [naʊ] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][rɪ'membə(r)]

The	men	had	the	dynamite	and	right	now	they	didn't	seem	to	remember
这	男人	有	这	炸药	和	正确的	现在	他们	没有	似乎	到	记住

[dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ['duːɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

just	what	they	had	intended	doing	with	it	.
只是	什么	他们	有	故意的	正在做	和	它	.

这些人手里拿着炸药，但现在他们似乎已经忘记了原本打算用它做什么。

[striːk] [təʊld][ðem; ðəm] , “ [ðə; ði][mæn][juː; jʊ] ['wɒntɪd] [ɪz] [ded] — [hɪə(r)] .

Streak	told	them	,	“	The	man	you	wanted	is	dead	—	here	.
条纹	讲述	他们	,	“	这	男人	你	通缉	是	死的	—	这里	.

斯特里克告诉他们：“你们要找的人已经死了——就在这里。”

[pɪk] [hɪm] [ʌp][ænd; ənd] ['kæri] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['sɪlvə(r)]['dɒlə(r)] .

Pick	him	up	and	carry	him	to	the	Silver	Dollar	.
挑选	他	向上	和	携带	他	到	这	银	美元	.

把他抱起来，带到银元店去。

” [wʌn][hjuːdʒ][mæn] [sed] ['stʌbənli] , “ [aɪ][nəʊ] ['kæri] [hɪm] — [hiː; hi] [kɪl] [maɪ]['brʌðə(r)] . ”

”	One	huge	man	said	stubbornly	,	“	I	no	carry	him	—	he	kill	my	brother	.	”
”	一	巨大的	男人	说	固执地	,	“	我	不	携带	他	—	他	杀	我的	兄弟	.	”

一个身材魁梧的男人固执地说：“我不带他走——他杀了我兄弟。”

“ [hiː; hi] [kɪld] [maɪn] , [tuː] , ” [sed] [striːk] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜːðə(r)] [wɜːd] ,

“	He	killed	mine	,	too	,	”	said	Streak	,	and	without	any	further	word	,
“	他	被杀	矿	,	也	,	”	说	条纹	,	和	没有	任何	更远	单词	,

“他也杀了我的，”斯特里克说完，便不再说话了。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [pɪkt] [ʌp][brænt] .

several	of	them	picked	up	Brant	.
一些	的	他们	挑选	向上	布兰特	.

他们当中有几个人把布兰特抱了起来。

[ðeɪ] [truːp] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['sɪlvə(r)]['dɒlə(r)] .

They	trooped	up	to	the	Silver	Dollar	.
他们	成群结队	向上	到	这	银	美元	.

他们列队来到银元雕像前。

[dʒɪm] [flæk] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz][dʒəʊ] [iːst] .

Jim	Flack	was	there	,	and	so	was	Joe	East	.
吉姆	弗拉克	曾是	那里	,	和	所以	曾是	乔	东方	.

吉姆·弗莱克在场，乔·伊斯特也在场。

[dʒɪm] [flæk] [lʊkt] [laɪk][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [sent] [θruː] [ə; eɪ] ['θreʃɪŋ] [mə'ʃiːn] , [ænd; ənd]

Jim	Flack	looked	like	he	had	been	sent	through	a	threshing	machine	,	and
吉姆	弗拉克	看起来	喜欢	他	有	到过	发送	通过	一个	脱粒	机器	,	和

[dʒəʊ] [iːst] [lʊkt] [wɜːs] ,

Joe	East	looked	worse	,
乔	东方	看起来	更糟	,

吉姆·弗莱克看起来像是被送进了脱粒机，而乔·伊斯特的情况更糟。

[bʌt; bət][dʒəʊ]['dɪd(ə)nt][maɪnd] .

but	Joe	didn't	mind	.
但	乔	没有	头脑	.

但乔并不介意。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][ɑːmz] [ə'raʊnd]['meɪziː] , [ænd; ənd]['meɪziː][wɒz; wəz]['smaɪlɪŋ] .

He	had	his	arms	around	Mazie	,	and	Mazie	was	smiling	.
他	有	他的	武器	大约	梅齐	,	和	梅齐	曾是	微笑	.

他搂着玛齐，玛齐面带微笑。

[dʒɪm] [flæk] [sed] , “ [ðə; ði][kɪd] [θɔ:t] ['meɪzi:][wɒz; wəz] [ded] — [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] — [bʌt; bət][ai]

Jim	Flack	said	,	“	The	kid	thought	Mazie	was	dead	—	in	the	fire	—	but	I
吉姆	弗拉克	说	,	“	这	孩子	想法	梅齐	曾是	死的	—	在	这	火	—	但	我

[θru:] [hɜ:(r); hə(r)] [θru:] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .

threw	her	through	a	window	.
扔	她	通过	一个	窗户	.

吉姆·弗拉克说：“那孩子以为梅齐在火灾中死了，但我把她从窗户扔了出去。”

[ai] [ges] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [strʌk] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [hed] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃi:z] [bi:n] ['wɒndərɪŋ]

I	guess	she	must	have	struck	on	her	head	,	because	she's	been	wandering
我	猜测	她	必须	有	击	在	她	头	,	因为	她是	到过	漫游

[ə'raʊnd][ɪn][ðə; ði][dɑ:k] .

around	in	the	dark	.
大约	在	这	黑暗的	.

我猜她一定是撞到头了，因为她一直在黑暗中徘徊。

[ʃi:z] [ɔ:l] [raɪt] [naʊ] .

She's	all	right	now	.
她是	全部	正确的	现在	.

她现在没事了。

” [kleə(r)] [eimz] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [kraʊd] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə]['meɪzi:] .

”	Clare	Ames	had	followed	the	crowd	over	there	,	and	she	went	to	Mazie	.
”	克莱尔	艾姆斯	有	随后	这	人群	超过	那里	,	和	她	去	到	梅齐	.

“克莱尔·艾姆斯跟着人群走了过去，她去找了梅齐。”

[stri:k] [lʊkt] [ə'raʊnd][ænd; ənd] [sɔ:] [dʒɪm] ['bʌskɜrk] .

Streak	looked	around	and	saw	Jim	Buskirk	.
条纹	看起来	大约	和	锯	吉姆	巴斯柯克	.

Streak环顾四周，看到了Jim Buskirk。

[ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['bʌfələʊ] [gʌn] ,

The	merchant	was	carrying	a	buffalo	gun	,
这	商人	曾是	携带	一个	水牛	枪	,

商人身上带着一支野牛枪，

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['bɜ:roʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][kəʊl] - [paɪl] .

and	he	looked	as	though	he	had	been	burrowing	in	a	coal	-	pile	.
和	他	看起来	作为	尽管	他	有	到过	掘穴	在	一个	煤炭	-	桩	.

他看起来像是挖过煤堆一样。

“ [ai] [θɪŋk] [ðɪs] [taʊn] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] [naʊ] , ” ['bʌskɜrk] [sed] .

“	I	think	this	town	will	be	all	right	now	,	”	Buskirk	said	.
“	我	思考	这	镇	将要	是	全部	正确的	现在	,	”	巴斯柯克	说	.

“我认为这个小镇现在应该没事了，”巴斯克说。

“ ['zɪərəʊ][brænt][kænt] [rʌn] [ˌaɪ 'ti:]['eni][lɒŋgə(r)] .

“	Zero	Brant	can't	run	it	any	longer	.
“	零	布兰特	不能	跑步	它	任何	更长	.

“Zero Brant 已经无法继续运营下去了。”

[ai] [ges] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gæŋ] [gɒt] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] .

I	guess	the	rest	of	his	gang	got	away	,	but	that's	all	right	.
我	猜测	这	休息	的	他的	帮派	得到	离开	,	但	那就是	全部	正确的	.

我猜他的其他同伙都逃脱了，不过没关系。

[ai] [bɪ'li:v] [wi:l; wil] [ə'gri:] [ðæt] [dʒɪm] [flæk] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪlvə(r)]['dɒlə(r)] — [sɪns] [brænt]

I	believe	we'll	agree	that	Jim	Flack	is	entitled	to	the	Silver	Dollar	—	since	Brant
我	相信	出色地	同意	那	吉姆	弗拉克	是	标题	到	这	银	美元	—	自从	布兰特

[wɒz; wəz][tu:; tə] [bleɪm] [fɔ:(r); fə(r)]['waɪpɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ju'ri:kə] .

was	to	blame	for	wiping	out	the	Eureka	.
曾是	到	责备	为了	擦拭	出去	这	尤里卡	.

我相信我们会同意吉姆·弗拉克有权获得银元——因为布兰特应该为摧毁尤里卡号负责。

[ɪz] [ðæt] [ɔ:l] [raɪt] [wɪð] [ju:; jʊ] , [mə'ləʊn] ? ”
Is that all right with you , Malone ? ”
是 那 全部 正确的 和 你 , 马龙 ? ”

你觉得这样可以吗，马龙?

“ [aɪm]['sætɪsfaɪd] , ” [rɪ'plaɪd] [stri:k] ['wɪərəli] .
“ I'm satisfied , ” replied Streak wearily .
“ 我是 使满意 , ” 回复 条纹 疲劳 .

“我很满意，”斯特里克疲惫地回答道。

“ ['bʌskɜrk] , [kæn; kən][ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r)] [waɪf] [teɪk] [ɪn] [mɪs] [eimz] [ænd; ənd]['meɪzi:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
“ Buskirk , can you and yore wife take in Miss Ames and Mazie for a
“ 巴斯柯克 , 能 你 和 昔时 妻子 拿 在 错过 艾姆斯 和 梅齐 为了 一个
[deɪ] [ɔ:(r)] [tu:] ? ”
day or two ? ”
天 或者 二 ? ”

“巴斯柯克，你和你妻子能收留艾姆斯小姐和梅齐一两天吗？”

“ [ju:; jʊ][bet][wi:; wi][kæn; kən] !
“ You bet we can !
“ 你 赌注 我们 能 !

当然可以!

[aɪl] [teɪk] - [ɪm] [raɪt] [daʊn] [ðeə(r)] . ”
I'll take ' em right down there . ”
患病的 拿 - 呃 正确的 向下 那里 . ”

我会直接带他们下去。

“ [ju:; jʊ] [wɔ:k] [ə'hed] [ænd; ənd] [bleɪz] [ðə; ði] [treɪl] .
“ You walk ahead and blaze the trail .
“ 你 走 前方 和 火焰 这 踪迹 .

“你走在前面，开辟道路。”

[aɪl] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)][maɪ'self] .
I'll take her myself .
患病的 拿 她 我 .

我亲自送她去。

” ['bʌskɜrk] [grɪnd] [θru:] [hɪz; ɪz] [graɪm] , [æz; əz][hi:; hi] [sed] , “ [wɒt] [ə'baʊt]['meɪzi:] ? ”
” Buskirk grinned through his grime , as he said , “ What about Mazie ? ”
” 巴斯柯克 咧嘴一笑 通过 他的 污垢 , 作为 他 说 , “ 什么 关于 梅齐 ? ”

巴斯克尔克咧嘴一笑，脸上带着污垢，说道：“梅齐怎么样了？”

“ [ʃɪl] [get] [ðeə(r)] , ” [sed] [dʒəʊ] [i:st] ['hʌskɪli] , “ [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə][dræg][ˌem 'i:] .
“ She'll get there , ” said Joe East huskily , “ but she may have to drag me .
“ 壳 得到 那里 , ” 说 乔 东方 沙哑地 , “ 但 她 可能 有 到 拖 我 .

“她会到那儿的，”乔·伊斯特沙哑地说，“但她可能得拖着我。”

” [mæk] [ʃel] [dru:] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] , [waɪpt] [ə; eɪ]['graɪmi][hænd] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [sed]
” Mack Shell drew a deep breath , wiped a grimy hand across his face and said
” 麦克 壳 画 一个 深的 气息 , 擦拭 一个 肮脏的 手 穿过 他的 脸 和 说
:
:
:

麦克·谢尔深吸一口气，用脏兮兮的手擦了擦脸，说道：

“ [ai] ['rekən] ['ɛvriˌθɪŋ] - [ɪz][ɔ:l] [raɪt] , [fəʊks] .
“ I reckon everythin ' is all right , folks .
“ 我 估计 一切 - 是 全部 正确的 , 各位 .

“我觉得一切都好，伙计们。”

[ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [hæz; həz] [dʌn] ['teɪkən]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] .

The	marshal	has	done	taken	over	for	himself	.
这	元帅	有	完毕	已采取	超过	为了	他自己	.

元帅已经自行接管了职务。

" [-] [nəʊt] : [ðɪs] ['stɔːri] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] , - ['ɪʃuː] [ɒv; əv]['dʒaɪənt] ['westən]

"	Transcriber's	Note	:	This	story	appeared	in	the	Summer	,	1948	issue	of	Giant	Western
"	转录员的	笔记	:	这	故事	出现	在	这	夏天	,	-	问题	的	巨大的	西

[ˌmægə'ziːn] .

magazine	.
杂志	.

转录者注：这个故事刊登于 1948 年夏季的《巨型西部》杂志。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神